

Annexes

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES GÉNÉRAUX	293
ANTHOLOGIES	
EUROPE	293
AMÉRIQUE DU NORD	293
CARAÏBES	293
OCÉAN INDIEN	293
MACHREK	293
MAGHREB	293
AFRIQUE NOIRE	294
ÉTUDES CRITIQUES	
EUROPE	294
AMÉRIQUE DU NORD	296
ASIE DU SUD-EST	297
CARAÏBES	297
OCÉAN INDIEN	298
MACHREK	298
MAGHREB	298
AFRIQUE NOIRE	299
ROMANS	301

* Si développées soient-elles, les bibliographies qui suivent ne prétendent pas à l'exhaustivité.

* La bibliographie consacrée aux romans est classée selon l'ordre alphabétique des auteurs, afin d'en faciliter la consultation. On y donne les références des œuvres romanesques mentionnées dans le cours de l'ouvrage mais aussi, parfois, certains autres titres des auteurs cités.

OUVRAGES GÉNÉRAUX

- ADAMSON, Ginette et GOUANVIC, Jean-Marc [dir et près]. *Francophonie plurielle. Actes du congrès du CIEF, Casablanca, 10-17 juillet 1993*. Montréal, Hurtubise HMH, 1995.
- CHAUDENSON, Robert [et alii]. *La Francophonie. représentations, réalités, perspectives*. Paris, Didier érudition, 1992.
- COMBE, Dominique. *Poétiques francophones*. Paris, Hachette, 1995. Coll. Contours littéraires.
- DENIAU, Xavier. *La Francophonie*. Paris, PUF, 1983. Coll. Que sais-je ?
- LÉGER, J.-M. *La Francophonie : grand dessein, grande ambiguïté*. Montréal-Paris, HMH-Nathan, 1988.
- LUTHI, Jean-Jacques, VIATTE, A. [et alii]. *Dictionnaire général de la francophonie*. Paris, Éd. Letouzey & Ané, 1986.
- MINISTÈRE DE LA FRANCOPHONIE. *La Francophonie de A à Z. 135 mots-clés*. Paris, Ministère des Affaires Étrangères/Ministère de la Francophonie, 1990.
- MOULLAUD-FRAISSE, Geneviève. *Les Fous cartographes. Littérature et appartenance*. Paris, L'Harmattan, 1995. Coll. Minorités et Sociétés.
- REBOULET, André et TÊTU, Michel [s. la dir. de]. *Guide culturel. Civilisations et littératures d'expression française*. Paris, Hachette, 1977.
- ROY, J.-L. *La Francophonie, le projet communautaire*. Montréal-Paris, 1993.
- TÊTU, Michel. *La Francophonie, histoire, problématique, perspectives*. Paris, Hachette, 1988. Coédition Guérin littérature.
- VALDMAN, Albert [s. la dir. de]. *Le Français hors de France*. Paris, Champion, 1979.
- VIATTE, Auguste. *La Francophonie*. Paris, Larousse, 1969.
- VIATTE, Auguste. *Histoire comparée des littératures francophones*. Paris, Nathan, 1980.

ANTHOLOGIES

EUROPE

- ARON, Paul. *Les Conteurs de Wallonie 2*. Bruxelles, Labor (Espace Nord 54), 1989.
- BARONIAN, J.-P. *La Belgique fantastique (avant et après Jean Ray)*. Bruxelles, Les Éperonniers, 1984.
- CALAME, C. *700 ans de littérature suisse. Une anthologie*. Paris, La Différence, 1991.
- DELBOUILLE, P. *Les Conteurs de Wallonie 1*. Bruxelles, Labor (Espace Nord 18), 1985.
- FRICKX, R., KLINKENBERG, J.-M. *La Littérature française de Belgique*. Paris-Bruxelles, Nathan-Labor (Littératures et langages 6), 1980.
- KLINKENBERG, J.-M. (et alii). *Espace Nord. L'anthologie*. Bruxelles, Labor (Espace Nord 100), 1994.

AMÉRIQUE DU NORD

- DORION, Gilles. *Les Meilleurs Romans québécois du XIX^e siècle*. Montréal, Fides, 1996. 2 vol.
- HAMEL, Réginald. *La Louisiane créole littéraire, politique et sociale (1762-1900)*. Montréal, Leméac, 1984. 2 vol.
- MAILLET, Marguerite, LEBLANC, Gérard et ÉMONT, Bernard. *Anthologie de textes littéraires acadiens (1606-1975)*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1979.
- ROUSSEAU, Guildo. *Préface des romans québécois du XIX^e siècle*. Sherbrooke, Éditions Cosmos, 1970.
- VIATTE, Auguste. *Anthologie littéraire de l'Amérique francophone*. Sherbrooke, CELEF, 1971.

CARAÏBES

- BRAHIMI, Denise et BELLOC, Gabriel. *Anthologie du roman maghrébin, négro-africain, antillais et réunionnais d'expression française : de 1945 à nos jours*. Paris, CILF ; Delagrave, 1986.
- REY, Guislaine. *Anthologie du roman haïtien de 1859 à 1946*. Sherbrooke, Naaman, 1978.
- REY, Guislaine. *Anthologie du roman haïtien de 1946 à 1967*. Port-au-Prince, Les Éditions du soleil, 1982.

OCÉAN INDIEN

- [COLLECTIF]. *Littératures francophones de l'Océan Indien*. Maurice, ACCT/Éd. de l'Océan Indien, 1993.

MACHREK

- LUTHI, Jean-Jacques. *Le Français en Égypte. Essai d'anthologie*. Jounieh/Paris, Naaman/Synonyme, 1981.

MAGHREB

- [COLLECTIF]. *Anthologie algérienne*. Alger, Éd. de l'imprimerie algérienne, 1906.
- ACHOUR, Christiane [s. la dir. de]. *Diwan d'inquiétude et d'espoir. La littérature féminine algérienne de langue française*. Alger, ENAG, 1991.

- ACHOUR, Christiane. *Anthologie de la littérature algérienne de langue française*. Alger/Paris, ENAP/Bordas, 1990. Coll. Francophonie.
- ACHOUR, Christiane. MARTINEZ, Denis [illustrations]. *Visages et silences d'Algérie*. Paris, Revue Algérie/Littérature-Action, n° 9, mars 1997.
- BONN, Charles. *Anthologie de la littérature algérienne (1950-1987)*. Paris, Hachette, Le Livre de poche, 1990.
- CENTRE PÉDAGOGIQUE MAGHRÉBIN. *Anthologie maghrébine*. Paris, Hachette, 1965.
- DAL SASSO, Rino. *Poeti e narratori d'Algeria*. Rome, Riuniti, 1962. Coll. Enciclopedia tascabile, n° 49.
- DUGAS, Guy [choix et présentation]. *Maroc. Les villes impériales*. Paris, Omnibus, 1996.
- DUGAS, Guy [choix] et BROUTY, Charles [ill.]. *Algérie. Un rêve de fraternité*. Paris, Omnibus, 1997.
- JOUBERT, Jean-Louis [s. la dir. de]. *Littératures francophones du Monde Arabe. Anthologie*. Paris, Nathan-ACCT, 1994.
- KIRSCH, Fritz Peter et BECKER, N. [prés. et choix]. *Le Maghreb*. Frankfurt, Diesterweg, 1984. Coll. Dossiers francophones.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro et AMRANI, Muhammad. *Antologia de relatos marroques*. Murcia, Universidad, 1990.
- MEMMI, Albert [prés.] et DEJEUX Jean [choix]. *Anthologie du roman maghrébin*. Paris, Nathan, 1987.
- MEMMI, Albert [s. la dir. de], KHATIBI, ARNAUD et ROTH. *Anthologie des écrivains maghrébins d'expression française*. Paris, Présence africaine, 1964. Rééd. 1965.
- MEMMI, Albert [s. la dir. de]. *Écrivains francophones du Maghreb. Anthologie*. Paris, Seghers, 1985.
- NOIRAY, Jacques. *Littératures francophones. 1. Le Maghreb*. Paris, Belin, 1996. Coll. Belin Sup. Lettres.
- ORTZEN, Len. *North African Writing*. Londres, Heineman, 1970. Coll. African writers series.
- SEFERIAN, Marie-Alice. *Littérature de l'Afrique du Nord*. Copenhague, Nyt Nordisk Forlag A. Busck, 1976. [Textes en français et présentation en danois.]

AFRIQUE NOIRE

- CHEVRIER, Jacques. *Littérature africaine. Histoire et grands thèmes*. Paris, Hatier, 1990.
- JOUBERT, Jean-Louis. *Littératures francophones d'Afrique centrale. Anthologie*. Paris, Nathan, 1995.
- LEE, Sonia. *Les Romancières du continent noir*. Paris, Hatier, 1994.
- QUAGHEBEUR, Marc et JAGO-ANTOINE, V. *Dits de la nuit (anthologie de contes et légendes d'Afrique Centrale)*. Bruxelles, Labor (Espace Nord 99), 1994.

ÉTUDES CRITIQUES

EUROPE

- [COLLECTIF]. *Le Dernier Disque vert. Hommage à Franz Hellens*. Paris, Albin Michel, 1957.
- ARON, Paul. *Entre l'Évangile et la révolution. Charles Plisnier*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1988.
- ARON, Paul. *La Littérature prolétarienne*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 29), 1995.
- ARON, Paul et DE GEEST, D. *Leurs Occupations (L'impact de la seconde guerre mondiale sur la littérature en Belgique)*. Bruxelles, Textyles-CREHSGM, 1997.
- ASSIER, A. *Dominique Rolin*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 10), 1987.
- BAETENS, J. *Hergé écrivain*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 19), 1989.
- BAJOMÉE, D. *Pierre Mertens, l'arpenteur*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1989.
- BARONIAN, J.-P. et LEVIE, F. *Jean Ray, l'archange fantasque*. Paris, Librairie des Champs-Élysées, 1981.
- BERCHTOLD, A. *La Suisse romande au cap du XX^e siècle*. Paris, Payot, 1963.
- BERTRAND, A. *Jean-Claude Pirotte*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 30), 1995.
- BERTRAND, J.-P., DUBOIS, J., PAQUES, J. et BIRON, M. *Le Roman célibataire. D'« A rebours » à « Paludes »*. Paris, Corti, 1995.
- BIRON, M. *La Modernité belge*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1992.
- BURNIAUX, R. et FRICKX, R. *La Littérature française de Belgique*. Paris, Nathan-Labor, 1977.
- CARION, J. *Jean Ray*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 31), 1986.
- CHARLIER, Gustave et HANSE, Joseph. *Histoire illustrée des Lettres françaises de Belgique*. Bruxelles, La Renaissance du livre, 1958.
- CORDIER, J. *Constant Malva, muneur et écrivain*. Bassac, Plein Chant, 1990.
- DE GRÈVES, Claude. *Georges Rodenbach*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 12), 1988.
- DE HAES, F. *Autour de Christian Dotremont*. Bruxelles, Le Courrier du C.I.E.P. (hors série), 1982.
- DE HAES, F. *Le Bonheur en projet. Hommage à Dominique Rolin*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1993.
- DELISSE, L. *Le Policier-fantôme*. Bruxelles, Éditions Pêle-Mêle, 1984.
- DELSEMME, P., MARTIN, R. et DÉTEMMERMAN, J. *Regards sur les lettres françaises de Belgique*. Bruxelles, André De Rache, 1976.
- DRAGUET, M. *Cobra en fagne*. Bruxelles, Cahiers du GRAM, 1994.
- DUBOIS, J. *Le Roman policier ou la modernité*. Paris, Nathan, 1992.
- DUBOIS, J. *Lire Simenon. Réalité/Fiction/Écriture*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1993.
- DUMORTIER, J.-L. *Georges Simenon*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 1), 1985.
- ÉMOND, Paul, RONSE, H. et VAN DE KERCKHOVE, F. *Le Monde de Paul Willems*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1984.
- FABRE, J. *Enquête sur un enquêteur. Maigret*. Montpellier, Éditions du CERS, 1981.
- FRANCILLON, R., JAQUIER, C., et PASQUALLI, A. *Filiations et filatures. Littérature et critique en Suisse romande*. Carouge-Genève, Zoé, 1991.

- FRANCILLON, R. [s. la dir de]. *Histoire de la littérature en Suisse romande* Vol. 1. Lausanne, Payot, 1996.
- FRICKX, R. *Dictionnaire des œuvres I Le roman*. Gembloux, Duculot, 1988.
- FRICKX, R. *Jean Muno 1924-1988*. Lausanne, L'Âge d'homme, 1989.
- FRICKX, R. *Franz Hellens ou le temps dépassé* Bruxelles, Académie de langue et de littérature françaises, 1992.
- GASPARRO, R et QUAGHEBEUR, M. *Il Labirinto e l'esagono (Percorsi della letteratura belga di lingue francese)*. Messina, La grafica editoriale, 1992.
- GORCEIX, P. *Réalités flamandes et symbolisme fantastique*. G. Rodenbach, *Bruges-la-Morte et Le Carillonneur*. Paris, Nizet (Archives des lettres modernes, n° 255), 1992.
- GSTEIGER M. *La nouvelle Littérature romande* Vevey-Zürich, Bertil-Galland, 1978.
- HALEN, Pierre. *Marcel Thiry, une poétique de l'imparfait*. Bruxelles, Ciaco, 1990.
- HALEN, Pierre et RIESZ, S. *Images de l'Afrique et du Congo/Zaire dans les lettres belges de langue française et alentour*. Bruxelles-Kinshasa, Textyles-Éditions/Éditions du Trottoir, 1993.
- HALEN, Pierre. *Le Petit Belge avait vu grand*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1993.
- HALLIN-BERTIN, D. *Le Fantastique dans l'œuvre en prose de Marcel Thiry*. Bruxelles, Palais des Académies, 1981.
- HANLET, C. *Les Écrivains belges contemporains de langue française*. 2 tomes. Liège, H. Dessain, 1946.
- HANSE, J. *Charles De Coster Rééd.* Bruxelles, Académie royale de langue et de littérature françaises, 1992.
- HANSE, J. *Naissance d'une littérature*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1992.
- JANS, A. [éd.]. *Lettres vivantes (1945-1975)*. Bruxelles, La Renaissance du livre, 1975.
- KIESEL, F. *Thomas Owen Les pièges du malicieux* Ottignies, Quorum, 1995.
- KLINKENBERG, J.-M. *Style et archaïsme dans La Légende d'Ulenspiegel de Charles De Coster*. Bruxelles, Palais des Académies, 1973.
- KLINKENBERG, J.-M. *Charles De Coster*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 2), 1983.
- LEMOINE, M. *Index des personnages de Simenon*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1985.
- LOREAU, M. *Dotremont logogrammes*. Paris, Éditions Georges Fall, 1975.
- LUC, A.-F. *Le Naturalisme belge* Bruxelles, Labor, 1990.
- LYSOË, Éric. *Les Kermesses de l'étrange ou le conte fantastique en Belgique du romantisme au symbolisme* Paris, Nizet, 1993.
- MAËS, P. *Georges Rodenbach*. Gembloux, Duculot, 1952.
- MAGGETTI, D. *L'invention de la littérature romande (1830-1910)* Lausanne, Payot, 1995.
- MATHONET, A. *Regard et voyeurisme dans l'œuvre romanesque de Simenon*. Liège, Éditions du C.E.F.A.L., 1996.
- MELIGNON, R. *André Baillon*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 18), 1989.
- MERCIER, A.-M. et DEUTSCH, X. *Mane Gevers*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 11), 1988.
- NACHTERGAEL V. *Franz Hellens entre mythe et réalité*. Leuven, Leuven University Press, 1990.
- NICOLLIER, A. et DALHEM, H.-C. *Dictionnaire des écrivains suisses d'expression française*. Genève, Éd. GVA, 1995.
- NYS-MAZURE, Colette. *Suzanne Lilar*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 23), 1992.
- OTTEN, M. [éd.]. *Études de littérature française de Belgique* Bruxelles, Jacques Antoine, .
- OTTEN, M. *Écritures de l'imaginaire* Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1985.
- PEETERS, B. *Le Monde d'Hergé* Tournai, Casterman, 1983.
- PÉRIER, G. D. *Petite histoire des lettres coloniales de Belgique* (2^e éd.). Bruxelles, Office de publicité, 1944.
- PRON, M. *L'Univers de Simenon*. Paris, Presses de la Cité, 1983.
- PRUVOT, P. *Hubert Juin*. Charleville-Mézières, Givre, 1979.
- QUAGHEBEUR, Marc. *Alphabet des Lettres belges de langue française*. Bruxelles, APLBF, 1982.
- QUAGHEBEUR, M. *Lettres belges, entre absence et magie*. Bruxelles, Labor, 1990.
- QUAGHEBEUR, M. et VAN BALBERGHE, E. *Papier blanc, encre noire*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1992, 2 tomes.
- QUAGHEBEUR, M. et SAVY, N. *France-Belgique (1848-1914) Affinités et ambiguïtés*. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1997.
- RONSE, H. *Cahiers Suzanne Lilar*. Paris, Gallimard, 1986.
- SCHEINERT, David. *Les Écrivains belges devant la réalité*. Bruxelles, La Renaissance du livre, 1964.
- SKENAZY, C. *Marie Gevers et la nature*. Bruxelles, Académie royale de langue et de littérature françaises, 1983.
- SONCINI-FRATTA, A. [éd.]. *Les Avatars d'un regard. (L'Italie vue à travers les écrivains belges de langue française)*. Bologne, Clueb (La deriva delle francofonie), 1988.
- SONCINI-FRATTA, A. « *La Légende de Thyl Ulenspiegel* » de Charles De Coster. Bologne, Clueb (Belœil), 1991.
- SONCINI-FRATTA, A. *Henry Bauchau. Un écrivain. Une œuvre*. Bologne, Clueb (Belœil), 1993.
- SONCINI-FRATTA, A. *Tintin, Hergé et la Belgique*. Bologne, Clueb (Belœil), 1994.
- SONCINI-FRATTA, A. *Thomas Owen et le fantastique de la « Belgité »*. Bologne, Clueb, 1996.
- SOUMOIS, F. *Dossier Tintin* Bruxelles, Jacques Antoine, 1987.
- SPINETTE, A. *Surréalisme en Hainaut*. Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, 1980.
- TISSERON, S. *Tintin chez le psychanalyste* Paris, Aubier, 1985.
- TROUSSON, R. *Michel de Ghelderode, dramaturge et conteur*. Bruxelles, Éditions de l'Université libre de Bruxelles, 1983.
- TROUSSON, R. *Charles de Coster ou la vie est un songe* Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1990.
- TRUCHAUD, F et VAN HERP, J. *Jean Ray*. Paris, L'Herne, n° 38, 1980.
- VANWELKENHUYZEN, G. *Histoire d'un livre. Un mâle, de Camille Lemonnier* Bruxelles, Palais des Académies, 1961.
- WALZER, P.-O. [s. la dir de.]. *Dictionnaire des littératures suisses*. Lausanne, Éd. de l'Aire, 1991.
- WATTHÉE-DELMOTTE, M. *Henry Bauchau*. Bruxelles, Labor (Un livre, une œuvre, n° 28), 1994.
- WYNANT, M. *La Genèse de Meurtres*. Bruxelles, Palais des Académies, 1979.
- YOURCENAR, Marguerite. *Souvenirs pieux*. Paris, Gallimard, 1974.

AMÉRIQUE DU NORD

- ARGUIN, Maurice. *Le Roman québécois de 1944 à 1965. Symptômes du colonialisme et signes de libération*. Québec, Centre de Recherche en littérature québécoise, 1985.
- AYOTTE, Alfred et TREMBLAY, Victor. *L'Aventure Louis Hénon*. Montréal, Fides, 1974.
- BEAUDOIN, Réjean. *Naissance d'une littérature. Essai sur le messianisme et les débuts de la littérature canadienne-française (1850-1890)*. Montréal, Boréal, 1989.
- BEAUDOIN, Réjean. *Le Roman québécois*. Montréal, Boréal Express, 1991.
- BELLEAU, André. *Le Romancier fictif essai sur la représentation de l'écrivain dans le roman québécois*. Montréal, Presses de l'Université du Québec, 1980.
- BERTRAND, Claudine et BONVILLE, Josée [s. la dir. de.] *La Passion au féminin*. Montréal, XYZ, 1994.
- BESSETTE, Gérard. *Mes romans et moi*. Montréal, Hurtubise HMH, 1979.
- BISHOP, Neil B. *Anne Hébert, son œuvre, leurs exils*. Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 1993.
- BOUCHARD, Denis. *Une lecture d'Anne Hébert. La recherche d'une mythologie*. Montréal, Hurtubise HMH, 1977.
- BOUCHER, Jean-Pierre. *Jacques Ferron au pays des amélanchiers*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1973.
- BOYNARD-FROT, Janine. *Un matriarcat en procès* Montréal, Presses université de Montréal, 1982.

- BROCHU, André. *L'Évasion tragique · essai sur les romans d'André Langevin*. Montréal, Hurtubise HMH, 1985.
- BROCHU, André. *L'Instance critique*. Montréal, Éditions Leméac, 1974.
- BRUNET, Jacques. *Albert Laberge, sa vie et son œuvre*. Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1969.
- CHARBONNEAU, Robert. *Connaissance du personnage*. Montréal, Éditions de l'arbre, 1944.
- COLLET, Paulette. *L'Hiver dans le roman canadien-français*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1965.
- COLLET, Paulette. *Marie Le Franc · deux patries, deux exils*. Sherbrooke, Éditions Naaman, 1976.
- DAIGLE, Jean. *Les Acadiens des maritimes · études thématiques*. Moncton, Centre d'études acadiennes, 1980.
- DESCHAMPS, Nicole, HÉROUX, Raymond et VILLENEUVE, Normand. *Le Mythe de Maria Chapdelaine*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1980.
- DRAPEAU, Renée-Berthe. *Femims singuliers : pratiques d'écriture : Brossard, Théoret*. Montréal, Tryptique, 1986.
- DOSTALER, Yves. *Les Infortunes du roman dans le Québec du XIX^e siècle*. Montréal, Hurtubise HMH, 1977.
- DUCROCOQ-POIRIER, Madeleine. *Le Roman canadien de langue française de 1860 à 1958 : recherche d'un esprit romanesque*. Paris, Nizet, 1978.
- DUCROCOQ-POIRIER, Madeleine. *Robert Charbonneau*. Montréal, Fides, 1972.
- DUQUETTE, Jean-Pierre. *Germaine Guèvremont : une route, une maison*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1973.
- ÉMOND, Maurice. *Yves Thériault et le combat de l'homme*. Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1973.
- ÉMOND, Maurice. *La Femme à la fenêtre*. [sur Anne Hébert]. Québec, Presses de l'Université Laval, 1985.
- FALARDEAU, Jean-Charles. *Notre société et son roman*. Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1967.
- FALARDEAU, Jean-Charles. *Imaginaire social et littérature*. Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1974.
- GAGNON, Marc. *Robert Élie*. Montréal, Fides, 1968.
- GAGNON, Marcel-Aimé. *Jean-Charles Harvey, précurseur de la révolution tranquille*. Montréal, Éditions Beauchemin, 1970.
- GALLANT, Melvin. *Langues et littératures au Nouveau-Brunswick*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1986.
- GALLAYS, François. *Le Roman contemporain au Québec (1960-1985)*. Montréal, Fides, 1992.
- GAUVIN, Lise. *L'Âge de la parole. Romans et récits québécois des années 80*. Rome/Montréal, Bulzoni editore/VLB Éditeur, 1992.
- GAUVIN, Lise. « *Parti pris* » littéraire. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1975.
- GENUIST, Monique. *La Création romanesque chez Gabrielle Roy*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1966.
- GEROLS, Jaqueline. *Le Roman québécois en France*. Montréal, Hurtubise, 1984.
- GOULD, Karen. *Writing in the Feminism · Feminism and experimental Writing in Quebec*. Chicago, Southern Illinois University Press, 1990.
- HAMEL, R., HARE, J. et WYCZINSKI, P. *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*. Montréal, Fides, 1989.
- HAMEL, Reginald. *La Louisiane crée littéraire, politique et sociale (1762-1900)*. Montréal, Leméac, 1984. 2 vol.
- HAMM, J. J. [s. la dir. de]. *Lectures de Gérard Bessette*. Montréal, Québec/Amérique, 1982.
- HAREL, Simon. *Le Voleur de parcours. Identité et cosmopolitisme dans la littérature québécoise contemporaine*. Montréal, Éditions du Prémambule, 1989.
- HAYBE, David. *Bibliographie critique du roman canadien-français*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1969.
- IMBERT, Patrick. *Roman québécois contemporain et clichés*. Ottawa, Édition de l'Université d'Ottawa, 1983.
- IQBAL, Françoise Maccabée. *Hubert Aquin, romancier*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1978.
- KWATERKO, Josef. *Le Roman québécois de 1960 à 1975. Idéologie et représentation littéraire*. Montréal, Éditions du Prémambule, 1989.
- LA FONTAINE, Gilles de. *Hubert Aquin et le Québec*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1978.
- LAFORTUNE, Monique. *Le Roman québécois, reflet d'une société*. Laval, Mondia, 1985.
- LAFRANCE, Hélène. *Yves Thériault et l'institution littéraire québécoise*. Québec, Institut québécois de recherche sur la culture, 1984.
- LAPIERRE, René. *L'Imaginaire captif. Hubert Aquin*. Montréal, Éditions Typo, 1991.
- LAURENT, Françoise. *L'Œuvre romanesque de Marie-Claire Blais*. Montréal, Fides, 1986.
- LAURENT, Françoise. *L'Œuvre romanesque de Réjean Ducharme*. Montréal, Fides, 1988.
- LECLERC, Rita. *Germaine Guèvremont*. Montréal, Fides, 1963.
- LEDUC-PARK, Renée. *Réjean Ducharme, Nietzsche et Dionysos*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1992.
- LEMIEUX, Denise. *Une culture de la nostalgie : l'enfant dans le roman québécois de ses origines à nos jours*. Montréal, Boréal Express, 1984.
- LEMIRE, Maurice. *Les Grands Thèmes nationalistes du roman historique canadien-français*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1970.
- LEMIRE, Maurice. *Formation de l'imaginaire littéraire au Québec. (1764-1867)*. Montréal, Éditions de l'Hexagone, 1993.
- LEMIRE, Maurice [s. la dir. de]. *La Vie littéraire au Québec*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1994. 3 vol.
- LÉVESQUE, Gilbert. *Louis Hémond, aventurier ou philosophe ?*. Montréal, Fides, 1980.
- L'HÉRAULT, Pierre. *Jacques Ferron, cartographe de l'imaginaire*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1980.
- LORD, Michel. *En quête du roman gothique québécois, 1837-1860. Tradition littéraire et imaginaire romanesque*. Québec, Nuits blanches, 1994. Deuxième édition revue et corrigée.
- MACQUAIS, Pierre-Yves. *Hubert Aquin ou la quête interrompue*. Montréal, Pierre Tisseyre, 1985.
- MAILHOT, Laurent. *La Littérature québécoise*. Paris, PUF, 1974. Coll. Que sais-je ?
- MAILLET, Marguerite. *Histoire de la littérature acadienne*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1983.
- MAJOR, André. *Félix-Antoine Savard*. Montréal, Fides, 1968.
- MAJOR, Robert. *Jean Rivard ou l'art de réussir*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1991.
- MAJOR, Robert. *Parti pris : idéologies et littérature*. Montréal, Hurtubise HMH, 1979.
- MALLETTE, Yvon. *L'Autoportrait mythique de Gabrielle Roy : analyse genettienne de « La Montagne secrète », de Gabrielle Roy*. Orléans, Éditions David, 1994.
- MARCOTTE, Gilles. *Une littérature qui se fait*. Montréal, Hurtubise HMH, 1962.
- MARCOTTE, Gilles. *Le Roman à l'imparfait*. Montréal, Les Éditions La Presse, 1976. Rééd. Montréal, l'Hexagone, Éditions Typo, 1989.
- MASSOUTRE, Guylaine. *Itinéraires d'Hubert Aquin*. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1992.
- MICHON, Jacques. *Structure, idéologie et réception du roman québécois de 1940 à 1960*. Sherbrooke, Département d'Études françaises, 1979. Cahiers d'études littéraires et culturelles, n° 3.
- MONTIGNY, Louvigny Testard de. *La Revanche de Maria Chapdelaine : essai d'initiation à un chef-d'œuvre inspiré du pays de Québec*. Montréal, Éditions de l'Action Canadienne-Française, 1937.
- MORENCY, Jean. *Le Mythe américain dans les fictions de l'Amérique, de Washington Irving à Jacques Poulin*. Québec, Nuit Blanche éditeur, 1994.
- NADEAU, Vincent. *Marie-Claire Blais : le noir et le tendre*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1974.
- PATERSON, Janet M. *Moments postmodernes dans le roman québécois*. Ottawa, Presses de l'université d'Ottawa, 1990.
- PATERSON, Janet M. *Anne Hébert. Architexture romanesque*. Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1985.
- PELLETIER, Jacques. *L'Écriture mythologique : essai sur l'œuvre de Victor-Lévy Beaulieu*. Québec, Nuit Blanche, 1996.

PELLETIER, Jacques. *Lecture politique du roman québécois contemporain*. Montréal, 1984. Les cahiers d'études littéraires, n° 1, UQUAM.

PIETTE, Alain Gérard Bessette, « *L'Incubation* » et ses figures. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1983.

PROULX, Bernard. *Le Roman du territoire*. Montréal, Les cahiers d'études littéraires, n° 8, UQUAM.

QUINTAL, Claire. *La Littérature franco-américaine : écrivains et écriture*. Worcester, Ma., Institut français, 1992.

RACINE, Claude. *L'Anticléricalisme dans le roman québécois, 1940-1965*. Montréal, Éditions HMH, 1972.

RICARD, François. *L'Art de Félix-Antoine Savard dans « Menaud, maître-draveur »*. Montréal, Éditions Leméac, 1974.

RICARD, François. *Gabrielle Roy. Une vie*. Montréal, Boréal, 1996.

RICHER, Julia. *Léo-Paul Desrosiers*. Montréal, Fides, 1966.

ROBIDOUX, Réjean. *La Création de Gérard Bessette*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1987.

ROBIDOUX, Réjean et RENAUD, André. *Le Roman canadien français du XX^e siècle*. Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1966.

ROUSSEAU, Guildo. *Préfaces des romans québécois au XIX^e siècle*. Sherbrooke, Éditions Cosmos, 1970.

ROUSSEAU, Guildo. *Jean-Charles Harvey et son œuvre romanesque*. Montréal, Centre éducatif et culturel, 1969.

ROY, Lucille. *Entre la lumière et l'ombre*. Sherbrooke, Éditions Naaman, 1985. [Au sujet d'Anne Hébert]

SAINTE-MARIE ÉLEUTHÈRE Sœur. *La Mère dans le roman canadien français*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1964.

SAINT-MARTIN, Lori. *L'Autre Lecture. La critique au féminin et les textes québécois*. Montréal, XYZ éditeur, 1992. 2 vol.

SAINT-PIERRE, Annette. *Répertoire littéraire de l'ouest canadien*. Saint-Boniface, CEFCO, 1984.

SERVAIS-MAQUOI, Mireille. *Le Roman de la terre au Québec*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1974.

SHEK, Ben-Zion. *Social Realism in the French-Canadian Novel*. Montréal, Harvest House, 1977.

SIMARD, Louise. *Laure Conan. La Romancière aux rubans*. Montréal, XYZ éditeur, 1994.

SMART, Patricia. *Écrire dans la maison du père. L'émergence du féminin dans la tradition littéraire au Québec*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1988.

SMITH, André. *L'Univers romanesque de Jacques Godbout*. Montréal, Aquila, 1976.

SMITH, Donald [avec la collaboration de DORION, Gilles, ROBIDOUX, Réjean et VANASSE, André]. *Gilbert La Roque : l'écriture du rêve*. Montréal, Québec/Amérique, 1985.

TESSIER, Jules et VAILLANCOURT, Pierre-Louis [s. la dir. de]. *Les Autres Littératures d'expression française en Amérique du Nord*. Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1987.

THERRIault, Mary-Carmel. *La Littérature française de Nouvelle-Angleterre*. Montréal, Fides, 1946.

TREMBLAY, Victor-Laurent. *Au commencement était le Mythe*. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1991.

VIATTE, Auguste. *Histoire littéraire de l'Amérique française des origines à 1950*. Paris, PUF, 1954.

VIATTE, Auguste. *Anthologie littéraire de l'Amérique francophone*. Sherbrooke, CÉLEF, 1971.

VIENS, Jacques. « *La Terre* » de Zola et « *Trente arpents* » de Ringuet. *Étude comparée*. Sherbrooke, Naaman, 1970.

WAYMEL, Marie-Claude. *Dissidence idéologique et dissonance romanesque le roman québécois de 1900 à 1920*. Québec, Presses de l'Université du Québec, 1980.

WHALEN, Robert et PARATTE, Henri-Dominique [s. la dir. de]. *Langues et littératures au Nouveau-Brunswick*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1986.

WHITFIELD, Agnès. *Le Jelu illocutoire. Forme et contestation dans le nouveau roman québécois*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1987.

WYCZYNSKI, Paul. *Le Roman canadien français*. Montréal, Fides, 1977. Archives des Lettres canadiennes, III, 3^e édition.

ASIE DU SUD-EST

BANDON, Pierre. « *Situation du français dans les trois États d'Indochine* ». Paris, Champion, 1979.

BARQUISSAU, Raphael. *L'Asie française et ses écrivains (Indochine, Indé)*. Paris/Hanoi, Vigneau, 1947.

CUNG GIU NGUYEN. *La Littérature francophone au Vietnam*. Nha Trang, Cercle francophone, 1993.

DINH XUAN NGUYEN. *Apports français, la littérature vietnamienne (1651-1945)*. Saigon, Xao-Hoi, 1961.

LAUDE, Patrick. *Exotisme indochinois et poésie*. Paris, Sudestasia, 1990.

PHAM DAN BINH. *Littérature vietnamienne et apports français au début du XX^e siècle*. Arles, Éd. Philippe Piquier, 1993, p. 35-38.

VALÉRIE, D. *La Francophonie au Viet-Nam*. Paris, L'Harmattan, 1992.

YAEGER, Jack A. *The Vietnamese Novel in French : a Literary Response to Colonialism*. Hanovre/Londres, Press of New England, 1987.

CARAÏBES

BABIN, Céline. *Le Roman féminin d'Haïti : forme et structure*. Montréal, GRELCA, 1985.

COMBE, Dominique. *Aimé Césaire. « Cahier d'un retour au pays natal »*. Paris, PUF, 1993.

CONDE, Maryse. *Le Roman antillais*. Paris, Nathan, 1977.

CONDE, Maryse. *La Parole des femmes. Essai sur des romancières des Antilles de langue française*. Paris, L'Harmattan, 1979.

DORSINVILLE, Roger. *Jacques Roumain*. Paris, Présence africaine, 1981.

DORVAL, Gérald. *Études, romans et peintures*. Port-au-Prince, Fardin, 1975.

FARDIN, Dieudonné. *Cours d'histoire de la littérature haïtienne. III. Les romanciers*. Port-au-Prince, Fardin, 1975.

FIGNOLE, Jean-Claude. *Sur « Gouverneurs de la rosée », hypothèse de travail dans une perspective spiraliste*. Port-au-Prince, Fardin, 1974.

FIGNOLE, Jean-Claude. *Vœu de voyage et d'intention romanesque*. Port-au-Prince, Fardin, 1974.

HOFFMANN, Léon-François. *Le Roman haïtien. Idéologie et structure*. Sherbrooke, Naaman, 1982.

JONASSAINT, Jean. *Le Pouvoir des mots. Les maux du pouvoir. Des romanciers haïtiens en exil*. Paris, Arcantère/Les Presses de l'Université de Montréal, 1986.

MADOU, Jean-Paul, Édouard Glissant : *de mémoires d'arbres*. Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1996.

MANUEL, Robert. *La Lutte des femmes dans les romans de Jacques-Stephen Alexis*. Port-au-Prince, Deschamps, 1980.

MBULAMWANZA, Mudimbe-Boyi. *L'Œuvre romanesque de Jacques-Stephen Alexis, écrivain haïtien*. Kinshasa, Éd. du Mont Noir, 1975.

NAUDILLON, Françoise. *Jean Métellus*. Paris, L'Harmattan, 1994.

N'TONFO, André. *L'Homme et l'identité dans le roman des Antilles et Guyane françaises*. Sherbrooke, Naaman, 1982.

PÉPIN, Ernest. « *Pluie et vent sur Témée Miracle* » de Simone Schwarz-Bart. Paris/Pointe-à-Pitre, Éd. Caraïennes/GEREC, 1979.

PONTE, Haydée-Cécilia. *Le Réalisme merveilleux dans « Les Arbres marseillais » de Jacques-Stephen Alexis*. Sainte-Foy (Québec), GRELCA, 1987.

SHELTON, Marie-Denise. *Image de la société dans le roman haïtien*. Paris, L'Harmattan, 1993.

TOUREH, Fanta. *L'Imaginaire dans l'œuvre de Simone Schwarz-Bart*. Paris, L'Harmattan, 1986.

OCÉAN INDIEN

BOUDRY, Robert. *Jean-Joseph Rabearivelo et la mort*. Paris, Présence africaine, 1958.

JOUBERT, Jean-Louis. *Littératures de l'Océan Indien*. Paris, ÉDICEF-AUPELF, 1991.

MARIMOUTOU, Jean-Claude. *Le Roman réunionnais. Essai sur la poésie du texte romanesque en situation de diglossie*. Saint-Denis de la Réunion, Éd. du Tramail, 1993.

PROSPER, Jean-Georges. *Histoire de la littérature mauricienne de langue française*. Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1978.

SAFLA, Roucaya. *Catalogue du fonds « Îles de l'Océan Indien »*. Saint-Denis de la Réunion, 1990.

MACHREK

ABOU, Sélîm. *Le Bilinguisme arabe-français au Liban*. Paris, PUF, 1962.

ABOU, Sélîm, KASPARIAN, C. et HADAD, K. *Anatomie de la francophonie libanaise*. Beyrouth, AUFELF-UREF, 1996.

ACCAD, Évelyne. *Des Femmes, des hommes et la guerre : fiction et réalité au Proche-Orient*. Côté-Femmes, 1993.

ALEXANDRIAN, Sarane. *Georges Henein*. Paris, Seghers, 1981. Coll. Poètes d'aujourd'hui.

CAHEN, Didier. *Edmond Jabès*. Paris, Belfond, 1991.

KHALAF, Saher. *Littérature libanaise de langue française*. Sherbrooke, Naaman, 1973.

LABAKI, Georges. *Bibliographie de la littérature libanaise d'expression française*. Paris, Foyer franco-libanais, 1983.

LUTHI, Jean-Jacques. *Introduction à la littérature d'expression française en Égypte*. Paris, Éd. de l'École, 1974.

LUTHI, Jean-Jacques. *Cinquante ans de littérature d'expression française en Égypte (1934-1984)*. Alexandrie, L'Atelier, 1985.

LUTHI, Jean-Jacques. *Égypte, qu'as-tu fait de ton français ?* Paris, Librairie Synonyme, 1987.

NAAMAN, Abdallah. *Le Français au Liban. Essai socio-linguistique*. Beyrouth, Maison Naaman pour la culture, 1979.

MAGHREB

[COLLECTIF]. *Imaginaires de l'autre. Khatibi et la mémoire littéraire*. Paris, L'Harmattan, 1987. Actes de colloque.

[COLLECTIF]. *Journée Kateb Yacine. Actes du Colloque organisé par le département de français le 5 mai 1984*. Tunis, Publications de la Faculté des Lettres de la Manouba, 1990.

[COLLECTIF]. « Passagers de l'Occident. » *Maghrebische Literatur in französischer Sprache*. Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, 1994.

A.D.I.S.E.M. *Kateb Yacine et la modernité textuelle* Alger, O.P.U., 1992. Actes de colloque.

A.D.I.S.E.M. *Vols du guépier Hommage à Tahar Djaout*. Alger, O.P.U. (Office des publications universitaires), 1994. Recueil collectif.

ACHOUR, Christiane [s. la dir de]. *Dictionnaire des œuvres algériennes en langue française : essais, romans, nouvelles, contes, récits autobiographiques, théâtre, poésie, récits pour enfants*. Paris, L'Harmattan, 1990.

ACHOUR, Christiane. *Mouloud Feraoun, une voix en contrepoint*. Paris, Silex, 1986. Coll. A3.

ARNAUD, Jacqueline. *La Littérature maghrébine de langue française. 1 : Origines et perspectives*. Paris, Publisud, 1986. Thèse. Espaces méditerranéens.

ARNAUD, Jacqueline. *La Littérature maghrébine de langue française. 2 : Le cas de Kateb Yacine*. Paris, Publisud, 1986.

BĒKRI, Tahar. *Malek Haddad, l'œuvre romanesque. Pour une poétique de la littérature maghrébine de langue française*. Paris, L'Harmattan, 1986. Thèse.

BENAYOUN-SZMIDT, Yvette, BOURAOUI, H. et RÉDOUANE N. [s. la dir de]. *La Traversée du français dans les signes littéraires marocains*. Toronto, Éd. La Source, 1996. Actes de colloque. Coll. Colloquia.

BONN, Charles et BAUSTIMLER, Yves [s. la dir de]. *Psychanalyse et texte littéraire au Maghreb*. Paris, Universités Paris-Nord et Alger/Éditions L'Harmattan, 1992. Recueil d'études.

BONN, Charles [s. la dir de]. *Mohammed Dib* Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord, 1996. Revue *Itinéraires et contacts de cultures*, n° 21-22.

BONN, Charles [s. la dir de]. *Poétiques croisées du Maghreb*. Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord, 1992. Revue *Itinéraires et contacts de cultures*, n° 14.

BONN, Charles [s. la dir de]. *Actualité de Kateb Yacine*. Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord 1993. Recueil d'articles. Revue *Itinéraires et contacts de cultures*, n° 17.

BONN, Charles [s. la dir de]. *Bibliographie Kateb Yacine*. Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord. 1997. Bibliographie. Coll. Études littéraires maghrébines, n° 11.

BONN, Charles. *Kateb Yacine · Nedjma*. Paris, PUF, « Études littéraires », 1990.

BONN, C., KHADDA, N. et MDARHRI-ALAOUI, A [s. la dir de]. *Littérature maghrébine d'expression française*. Paris, ÉDICEF/AUFELF, 1996. Coll. Histoire littéraire de la Francophonie.

BONN, Charles. *La Littérature algérienne de langue française et ses lectures*. Sherbrooke, Naaman, 1974.

BONN, Charles. *Le Roman algérien de langue française. Vers un espace de communication littéraire décolonisé ?* Paris-Montréal, L'Harmattan-PUM, 1985.

BONN, Charles. *Lecture présente de Mohammed Dib*. Alger, ENAL, 1988.

BONN, Charles. *Nabile Farès : la migration et la marge*. Casablanca, Afrique-Orient, 1986.

BONN, Charles. *Problématiques spatiales du roman algérien*. Alger, ENAL, 1986.

BOURKHIS, Ridha. *Tahar Ben Jelloun, la poussière d'or et la face masquée. Approche linguistique*. Paris, L'Harmattan, 1995. Coll. Critique littéraire.

BOUTET DE MONVEL, Marc. *Boudjedra l'insolé. L'Insolation, Racines et Greffes* Paris, L'Harmattan, 1994. Coll. Critiques littéraires.

BRAHIMI, Denise. *Taos Amrouche, romancière*. Paris, Joelle Losfeld, 1995.

CALMES, Alain. *Le Roman colonial en Algérie avant 1914*. Paris, L'Harmattan, 1984.

CHÈZE, Marie-Hélène. *Mouloud Feraoun. La Voix et le silence*. Paris, Le Seuil, 1982.

CHIKHI, Beida. *Les Romans d'Assia Djebar*. Alger, OPU, 1990. Essai et extraits.

CHIKHI, Beida. *Maghreb en textes. Écriture, histoire, savoirs et symboliques*. Paris, L'Harmattan, 1996. CHIKHI, Beida. *Problématique de l'écriture dans l'œuvre romanesque de Mohammed Dib* Alger, OPU, 1989.

CLERC, Jeanne-Marie. *Assia Djebar. Écrire, transgresser, résister*. Paris, L'Harmattan, 1997.

DEJEUX, Jean et ARKOUN, Mohammed [préface]. *Le Sentiment religieux dans la littérature maghrébine de langue française*. Paris, L'Harmattan, 1986.

DEJEUX, Jean. *Dictionnaire des auteurs maghrébins de langue française*. Paris, Karthala, 1984.

DEJEUX, Jean. *La Littérature algérienne contemporaine*. Paris, PUF, 1975. 2^e éd. revue et mise à jour, 1979.

DEJEUX, Jean. *La Littérature féminine de langue française au Maghreb*. Paris, Karthala, 1994.

DEJEUX, Jean. *Littérature maghrébine de langue française Introduction générale et auteurs*. Sherbrooke, Naaman, 1973. 2^e éd. 1978, 3^e éd. 1980.

DEJEUX, Jean. *Maghreb. Littératures de langue française*. Paris, Arcantère, 1993.

DUGAS, Guy. *Albert Memmi, écrivain de la déchéure*. Sherbrooke, Naaman, 1984. Coll. ALF, n° 5.

DUGAS, Guy. *La Littérature judéo-maghrébine d'expression française. Entre Djeha et Cagayous*. Paris, L'Harmattan, 1991.

ELBAZ, Robert. *Tahar Ben Jelloun ou l'inassouissement du désir narratif*. Paris, L'Harmattan, 1996.

GAFATI, Abdelhafid. *Les Femmes dans le roman algérien. Histoire, discours et texte*. Paris, L'Harmattan, 1996.

GLEIZE, Jack. *Mouloud Feraoun*. Paris, L'Harmattan, 1990. Coll. Classiques pour demain.

GONTARD, Marc et KHATIBI, Abdelkebir. [préface]. *Violence du texte. Études sur la littérature marocaine de langue française* Paris-Rabat, L'Harmattan-SMER, 1981.

GONTARD, Marc. « *Nedjma* » de Kateb Yacine. *Essai sur la structure formelle du roman*. Rabat, Imprimerie de l'Agdal, 1975. Rééd., Paris, L'Harmattan, 1985.

GONTARD, Marc. *Le Moi étrange. Littérature marocaine de langue française*. Paris, L'Harmattan, 1993.

GUERIN, Jean-Yves [s. la dir de]. *Albert Memmi, écrivain et sociologue*. Actes du colloque de Paris X-Nanterre, 15-16 mai 1988. textes réunis par Jean-Yves Guérin. Paris, L'Harmattan, 1989.

- HEILER, Suzanne. *Der Marokanische roman französischer Sprache zu den Autoren um die Zeitschrift « Souffles » (1966-1972)*. Berlin, Neue Romania (Revue), 1990. Thèse.
- JOUVE, Edmond [avt.-propos]. *Albert Memmi, Prophète de la décolonisation*. Paris, ACCT, 1994. Actes de colloque.
- KADRA-HADJADJI, Houaria. *Contestation et révolte dans l'œuvre de Driss Chraïbi*. Paris/Alger, Publisud/ENAL, 1986
- KHADDA, Naget et HENRY-LORCERIE, Françoise [préface]. *L'Œuvre romanesque de Mohammed Dib Propositions pour l'analyse de deux romans*. Alger, OPU, 1983.
- KHADDA, Naget [s la dir de]. « *L'Honneur de la Tribu* » de Rachid Mimoun. *Lectures algériennes*. Paris, L'Harmattan, Université Paris-Nord et Université d'Alger, 1995.
- KHADDA, Naget [s. la dir. de]. *Écrivains maghrébins et modernité textuelle*. Paris, L'Harmattan, Université Paris-Nord et Université d'Alger, 1994.
- KHADDA, Naget. *Mohammed Dib, romancier : esquisse d'un itinéraire*. Alger, OPU, 1986.
- KHADDA, Naget. *Représentation de la féminité dans le roman algérien de langue française*. Alger, OPU, 1991.
- KHATIBI, Abdelkébir. *Le Roman maghrébin*. Paris, Maspero, 1968. Rééd. Rabat, SMER, 1979.
- KHATIBI, Abdelkébir. *Maghreb pluriel*. Paris-Rabat ; Denoël-SMER, 1983.
- LANASRI, Ahmed. *La Littérature algérienne de l'entre-deux-guerres : genèse et fonctionnement*. Paris, Publisud, 1995. Coll. Littératures arabes.
- MDARHRI-ALAOUI, Abdallah. *Narratologie : Théories et analyses énonciatives du récit. Application aux textes marocains*. Rabat, OKAD, 1989.
- MEMMES Abdallah. *Littérature maghrébine de langue française. Signifiante et intertextualité. Textes de A. Khatibi, A. Meddeb et T Ben Jelloun*. Rabat, OKAD, 1992
- M'HENNI, Mansour [s. la dir. de]. *Tahar Ben Jelloun. Stratégies d'écriture*. Actes du colloque de Kairouan, 1-2 décembre 1988. Paris, L'Harmattan, 1993.
- MORTIMER, Mildred. *Assia Djébar*. Philadelphie, CELFAN Édition Monographs, 1988.
- MORTIMER, Mildred. *Mouloud Mammeri, écrivain algérien*. Sherbrooke, Naaman, 1982.
- NOIRAY, Jacques. *Littératures francophones. 1. Le Maghreb*. Paris, Belin, 1996.
- NOVEN, Bengt. *Les Mots et le corps. Étude des procédés d'écriture dans l'œuvre de Tahar Ben Jelloun*. Uppsala, Université, 1996. Thèse.
- PANTUCEK, Svetozar. *Tunesische Literaturgeschichte (Histoire de la littérature tunisienne)*. Wiesbaden, Harrasowitz, 1974.
- PROIOGUINA, Svetlana. *La littérature algérienne contemporaine*. Moscou, Vischaya chkola, 1987.
- RIPAULT, Ghislain. *Pour Abdellatif Laabi*. [Textes, dessins et photographies rassemblés par Ghislain Ripault.] Paris, Nouv. Éd. Rupture, 1982.
- ROUMANI, Judith. *Albert Memmi*. Philadelphie, CELFAN Monographs, 1987.
- RUHE, Ernst Peter [s la dir. de] *Europas islamische Nachbarn. Studien zur Literatur und Geschichte des Maghreb. (Les voisins musulmans de l'Europe. Études de Littérature et d'Histoire du Maghreb)*. (Vol. 2). Würzburg, Königshausen & Neumann, 1995.
- SAIGH-BOUSTA, Rachida. *Lecture des récits de Abdelkebir Khatibi. Écriture, mémoire et imaginaire*. Casablanca, Afrique Orient, 1996.
- SAIGH-BOUSTA, Rachida. *Lecture des récits de Tahar Ben Jelloun. Écriture, mémoire et imaginaire*. Casablanca, Afrique Orient, 1992.
- SALHA, Habib. *Cohésion et éclatement de la personnalité maghrébine*. Tunis, Publications de la Faculté des lettres de La Manouba, 1990 Thèse
- SALHA, Habib. *Poétique maghrébine et intertextualité*. Tunis, Publications de la Faculté des lettres de La Manouba, 1992. Thèse. Série Lettres, vol. XVII.
- SEGARRA, Marta. *Leur Pesant de poudre : romancières francophones du Maghreb*. Paris, L'Harmattan, 1997
- SEIDENFADEN, Eva. *Ein kritischer Mittler zwischen zwei Kulturen : Der Marokkanische Schriftsteller Driss Chraïbi und sein Erzählwerk*. Bonn, Romanistischer Verlag, 1991.
- TENKOUL, Abderrahman [s. la dir. de] *Écritures maghrébines. Lectures croisées*. Casablanca, Afrique-Orient, 1991.
- TENKOUL, Abderrahman. *Littérature marocaine d'écriture française. Essais d'analyse sémiotique*. Casablanca, Afrique-Orient, 1985.
- TOSO-RODINIS, Giuliana [s la dir. de]. *Le Banquet maghrébin*. Rome, Bulzoni, 1991. Recueil d'articles.
- VERHEYDEN, Günther. *Ein literarisches Engagement für Algerien : das schriftstellerische Werk Rachid Mimounis*. Frankfurt, Peter Lang, 1996.
- WAHBI, Hassan. *Les Mots du Monde. Khatibi et le récit*. Agadir, Université Ibnou Zohr, 1995. Thèse. Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Série Thèses et Mémoires, n° 3.
- YETIV, Isaac. *Le Thème de l'aliénation dans le roman maghrébin (1952-1956)*. Sherbrooke, CELEF, 1972.

• Voir aussi les bibliographies établies dans :

- BONN, Charles et KACHOUCK, Férél [s. la dir. de]. *Bibliographie de la littérature maghrébine 1980-1990*. Paris, EDICEF / AUPELF, 1992. Coll. Universités francophones. UREF. Actualités bibliographiques francophones.
- DEJEUX, Jean. *Bibliographie méthodique et critique de la littérature algérienne de langue française, 1945-1977*. Alger, SNED, 1981.

AFRIQUE NOIRE

- ABASTADO, Claude « *Les Bouts de bois de Dieu* » de Sembène Ousmane. Dakar, N.E.A., 1984.
- ACHIGIRA, J.-J. *La Révolte des romanciers noirs*. Sherbrooke, Naaman, 1973
- ANOZIE, Sunday. *Sociologie du roman africain*. Paris, Aubier-Montaigne, 1970.
- AZODO, Ada Uzoamaka. *L'Imaginaire dans les romans de Camara Laye*. New-York, Peter Lang, 1993
- BESTMAN, Martin T. *Sembène Ousmane et l'esthétique du roman négro-africain*. Montréal, Naaman, 1981.
- BESTMAN, Martin T. *Le Jeu des masques : essai sur le roman africain*. Montréal, Nouvelle optique, 1980.
- BLACHERE, J.-C. *Négritudes Les écrivains d'Afrique noire et la langue française*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- CHEMAIN, Arlette et Roger. *Émancipation féminine et roman africain*. Dakar, NEA, 1981.
- CHEMAIN, Arlette et Roger. *La Ville dans le roman africain*. Paris, L'Harmattan/ACCT, 1981.
- CHEMAIN, Arlette et Roger. *L'Imaginaire dans le roman africain*. Paris, L'Harmattan, 1986.
- CHEVRIER, Jacques. *Littérature nègre*. Paris, Armand Colin, 1974. Rééd 1990
- CHEVRIER, Jacques. *Williams Sassine écrivain de la marginalité*. Toronto, Éd. du Gref, 1995.
- CORNEVIN, Robert. *Littératures d'Afrique noire de langue française*. Paris, PUF, 1976
- DABLA, Séwanou. *Nouvelles écritures africaines : romanciers de la deuxième génération*. Paris, L'Harmattan, 1986
- DE LEUSSE, Hubert. *Afrique et Occident, heurs et malheurs d'une rencontre. Les romanciers du pays noir*. Éditions de l'Orante, 1971.
- DEVESA, Jean-Michel. *Sony Labou Tansi écrivain de la honte et des rives magiques du Kongo*. Paris, L'Harmattan, 1996.
- FAME-NDONGO, Jacques. *Le Prince et le scribe : lecture politique et esthétique du roman africain postcolonial*. Paris, Berger-Levrard, 1988.
- GHASSAMA, Makhilya. *La Langue d'Ahmadou Kourouma*. Paris, ACCT/Karthala, 1995.
- KADIMA-NZUJI, Mukala et CHAUVRAU-RABUT, J. *Bibliographie des auteurs africains de langue française*. Paris, Nathan, 1979
- KANE, Mohamadou. *Roman africain et tradition*. Dakar/Abidjan, NEA, 1982.

- KÉITA, Cheikh M. Chérif. *Massa Makan Diabaté. Un griot mandingue à la rencontre de l'écriture*. Paris, L'Harmattan, 1995.
- KESTELOOT, Lilyan. *Les Écrivains noirs de langue française. naissance d'une littérature*. Bruxelles, ULB, 1961.
- LARSON, Charles. *Panorama du roman africain*. Paris, Éditions internationales, 1974.
- LECOMTE, Nelly. *Le Roman négro-africain des années 50 à 60. Temps et acculturation*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- LEE, Sonia. *Les Romancières du continent noir*. Paris, Hatier, 1994.
- LEZOU, Gérard Dongo. *La Création romanesque devant les transformations actuelles de la Côte-d'Ivoire*. Dakar, NEA, 1977.
- MAKOUTA-MBOUKOU, Jean-Pierre. *Introduction à l'étude du roman négro-africain d'expression française : problèmes culturels et littéraires*. Dakar, NEA, 1983.
- MÉLONE, Thomas. *Mongo Beti, l'homme et le destin*. Paris, Présence africaine, 1971.
- MILOLO, Kembe. *L'Image de la femme chez les romanciers de l'Afrique noire francophone*. Fribourg, Éditions universitaires de Fribourg, 1986.
- MOURALIS, Bernard. *Individu et collectivité dans le roman négro-africain d'expression française*. Paris, Klincksieck, 1969.
- MOURALIS Bernard. *Comprendre l'œuvre de Mongo Beti*. Issy-les-Moulineaux, Éd. Saint-Paul, 1981.
- MOURALIS, Bernard. *V. Y. Mudimbe, le discours, l'écart, l'écriture*. Paris, Présence africaine, 1988.
- NDACHI TAGNÉ, David. *Roman et réalités camerounaises*. Paris, L'Harmattan, 1990.
- NDACHI TAGNÉ, David. *Francis Bebey*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- NGANDU NKASHAMA, Pius. *Écritures et discours littéraires. études sur le roman africain*. Paris, L'Harmattan, 1989.
- NGANDU NKASHAMA, Pius. *Kourouma et le mythe*. Paris, Silex, 1985.
- NICOLAS, Jean-Claude. *Comprendre « Les Soleils des indépendances » d'Ahmadou Kourouma*. Issy-les-Moulineaux, Éd. Saint-Paul, 1985.
- ORMEROD, Beverley. *Romancières africaines d'expression française*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- RICARD, Alain. *Naissance du roman africain. Félix Coucho 1900-1968*. Paris, Présence africaine, 1987.
- SALIEN, F. O. *Mélanges d'articles sur le roman africain*. Bandundu, CEEDA, 1985.
- SANON, Bernardin. *Images socio-politiques dans le roman négro-africain*. Sherbrooke, Naaman, 1983.
- TIDJANI-SERPOS, Noureini. *Aspects de la critique africaine*. Paris/Lomé, Silex/Habo, 1987.
- TIDJANI-SERPOS, Noureini. *Aspects de la critique africaine : l'intellectuel négro-africain face au roman*. Paris/Lomé, Silex/Nouvelles du Sud, 1996.
- VINCENT, Michel. *Le Monde romanesque de Tchicaya U Tam'si*. Ivry, Nouvelles du sud, 1994.

ROMANS

A

- ABA, Noureddine. *Le Chant perdu au pays retrouvé*. Paris, Le Cerf, 1978.
- ABASSI, Ali. *Tirza*. Tunis/Paris, Ceres-Productions/Joelle Losfeld, 1996.
- ABEL, Antoine. *Coco sec*. Paris, P.-J. Oswald, 1977.
- ABEL, Antoine. *Une tortue se rappelle*. Paris, P.-J. Oswald, 1977.
- ABOULKER, Florence. *La Femme tendresse*. Paris, Plon, 1984.
- ACHOUR, Mouloud. *À Perte de mots*. Paris, L'Harmattan, 1996.
- ADIAFFI, Jean-Marie. *La Carte d'identité*. Paris, Hatier, 1980.
- ADIAFFI, Jean-Marie. *Silence, on développe*. Paris, Nouvelles du Sud/Adiaffi.
- AGENOR, Monique. *L'Aïeule de l'île Bourbon*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- AGENOR, Monique. *Bé-Maho*. Paris, Le Serpent à plumes, 1996.
- AHERDAN, Mahjoubi. *Un poème pour étendard*. Paris, L'Harmattan, 1991.
- AHNEE, Gilbert. *Exils*. Saint Denis de La Réunion, Éd. de l'Océan Indien, 1991.
- AISSAT, Sadek. *L'Année des chiens*. Paris, Anne Carrière, 1996.
- AKALAY, Lotfi. *Les Nuits d'Azed*. Paris, Le Seuil, 1996.
- AKÉ LOBA. *Kocoumbo, l'étudiant noir*. Paris, Flammarion, 1960. Rééd. J'ai lu, 1983.
- AKÉ LOBA. *Les Fils de Kouretcha*. Nivelles, Éditions de la francité, 1970.
- AKKACHE, Ahmed. KATEB, Yacine [préface]. *L'Évasion*. Alger, SNED, 1973.
- ALEXIS, Jacques-Stephen. *Compère Général Soleil*. Paris, Gallimard, 1955. Rééd. 1982.
- ALEXIS, Jacques-Stephen. *L'Espace d'un cillement*. Paris, Gallimard, 1959. Rééd. Gallimard, Folio, 1983.
- ALEXIS, Jacques-Stephen. *Romancero aux étoiles*. Paris, Gallimard, 1960. Rééd. Gallimard, L'Imaginaire, 1988.
- ALEXIS, Jacques-Stephen. *Les Arbres musiciens*. Paris, Gallimard, 1984.
- ALI-KHODJA, Jamel. *La Mante religieuse*. Alger, SNED, 1976.
- ALLOUACHE, Jean-Luc. *Les Jours innocents*. Paris, Lieu commun, 1983.
- ALLOUACHE, Merzak. *Bab el Oued*. Paris, Le Seuil, 1995.
- ALLOULA, Abdelkader. *Le Ciel est serein*. Alger, ENAL, 1989.
- AMADIS, Saïd. *La Loi des incroyants*. Paris, Plon, 1995, coll. Bleue.
- AMI, Bouganim. EL MALEH, Edmond Amran [préface]. *Récits du Mellah*. Paris, J.-C. Lattès, 1981. Conte. coll. Judaïques.
- AMIRA-BOUNAZ, Maherzia. MITTERRAND, Frédéric. [Préface]. *C'était Tunis 1920*. Tunis, Cérés-Productions, 1993.
- AMROUCHE, Marie-Louise, Taos. GIDE, A. [préf.]. (*Mousson de l'exil 1*). *Jacinthe noire*. Paris, Charlot, 1947. Rééd. Paris, Maspéro, 1972, sous le nom de Taos Amrouche [préf. d'André Gide]; Paris, Losfeld, 1996.
- AMROUCHE, Marie-Louise, Taos [s. le nom de TAOS, Marguerite]. *Rue des tambourins*. Paris, La Table ronde, 1960.
- ANDERSEN, Marguerite et SAVOIE Paul. *Conversations dans l'Interzone*. Sudbury, Prise de Parole, 1994.
- ANDERSEN, Marguerite. *De mémoire de femme*. Montréal, Quinze, 1983.
- ANDERSEN, Marguerite. *L'Autrement pareille*. Sudbury, Prise de Parole, 1984.
- ANDERSEN, Marguerite. *L'Homme-papier*. Montréal, Les Éditions du Remue-ménage, 1992.
- ANDRÉ, Francis. *Les Affamés*. Paris, Valois, 1931. Rééd. Liège, W'allons-nous ?/L'ardoisière, 1985.
- ANGERS, François-Réal. *Les Révélations du crime ou Cambray et ses complices*. Québec, Fréchette, 1837.
- ANTAKI, Myriam. *Les Caravanes du soleil*. Paris, Gallimard, 1991.
- ANTELME, François. *L'Île aux somnambules*. Paris, Acropole, 1985.
- ANTELME, René. *Les Enfants de Souillac*. Maurice, IPC, 1995.
- ANVERS, Paul. *Rizières de sang*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- APRIL, Jean-Pierre. *La Machine à explorer la fiction*. Montréal, Éditions Le Prémabule, 1980.
- AQUIN, Hubert. *Prochain épisode*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1965. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1995.
- AQUIN, Hubert. *Trou de mémoire*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1968. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
- AQUIN, Hubert. *L'Antiphonaire*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1969. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
- AQUIN, Hubert. *Neige noire*. Montréal, Éditions La Presse, 1974. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1995.
- ARCHAMBAULT, Gilles. *Une suprême discrétion*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1963.
- ARCHAMBAULT, Gilles. *Le Voyageur distrait*. Montréal, Éditions Stanké, 1981. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1988.
- ARCHAMBAULT, Gilles. *Tu ne me dis jamais que je suis belle*. Montréal, Boréal, 1994.
- ARWY, Adel. [Pseudo. de EL AROUIS, Abdelmajid]. *Josabeth et Mourad*. Ottawa, Naaman, 1981.
- ASINIWI, Bernard. *Le Bras coupé*. Montréal, Leméac, 1976.
- ASLAN, Mahmoud. KHAIRALLAH. [préf.]. YAHIA [dess.]. *Les Yeux noirs de Leila*. Tunis, Le Cénacle, 1940.
- ASLAOUI, Leïla. *Survivre comme l'espoir*. Constantine, Media-Plus, 1994.
- ASSIMA, Fériel. *Rhoulem, ou le sexe des anges*. Paris, Arléa, 1996.
- ATTAFI, Abdellatif. *Le Rocher perdu*. Casablanca, EDDIF, 1996.
- ATTIA, Anouar. *De A jusqu'à T ou reflets changeants sur Méditerranée*. Paris/Tunis, Publisud / Chems, 1988.
- AUBERT DE GASPÉ, Philippe, fils. *L'Influence d'un livre ; roman historique*. Québec, William Cowan & fils, 1837. Rééd. Montréal, Boréal, 1996.
- AUBERT DE GASPÉ, Philippe, père. *Les Anciens Canadiens*. Québec, Desbarats et Derbishire, 1863. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1988.
- AUDET, Noël. *L'Ombre de l'épervier*. Montréal, Québec/Amérique, 1988.
- AUDET, Noël. *Quand la voile faseille*. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1988.
- AZEGGAGH, Ahmed. *L'Héritage*. Rodez, Subervie, 1966.

B

- BÁ, Mariama. *Une si longue lettre*. Dakar, NÉA, 1979.
- BÁ, Mariama. *Un chant écarlate*. Dakar, NÉA, 1981.
- BÁ, Amadou Hampaté. *Koumen. Récit initiatique peul*. Paris/La Haye, Éditions Mouton, 1961.
- BÁ, Amadou Hampaté. *Kaydara. Récit initiatique peul*. Paris, Armand Colin, 1969. Rééd. NÉA, 1978.

- BA, Amadou Hampaté. *L'Étrange Destin de Wangrin*. Paris, UGE, collection 10/18, 1973.
- BÂ, Amadou Hampaté. *L'Éclat de la grande étoile, suivi de Bain rituel*. Paris, Armand Colin, 1974.
- BABLÉE, Rajin. *La Solitude de Dieu*. Maurice, La Maison des Mécènes, 1995.
- BACCOUCHE, Hachemi. *La Dame de Carthage*. Paris, Nouv. Éd. latines, 1961.
- BADIAN, Seydou. *Sous l'orage*. Paris, Présence africaine, 1963. Rééd. 1972.
- BADIAN, Seydou. *Le Sang des masques*. Paris, Robert Laffont, 1976.
- BADIAN, Seydou. *Noces sacrées*. Paris, Présence africaine, 1977.
- BAGHIO'O, Jean-Louis. *Issandre le mulâtre*. Paris, Fasquelle, 1949.
- BAGHIO'O, Jean-Louis. *Le Flamboyant à fleurs bleues*. Paris, Calmann-Lévy, 1973. Rééd. Éd. Caribéennes, 1981.
- BAGHIO'O, Jean-Louis. *Le Colibri blanc ou mémovre à deux voix*. Paris, Éd. Caribéennes, 1980.
- BAILLON, André. *En Sabots*. Paris, F. Rieder et Cie, 1922. Rééd. Toulouse, L'Éther vague, 1987.
- BAILLON, André. *Zonzon Pépette*. Paris, J. Ferenczi et fils, 1923. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 14), 1979. Préface de Maud Frère.
- BAILLON, André. *Un homme si simple*. Paris, F. Rieder et Cie, 1925. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 1), 1976.
- BAKHAI, Fatima. *La Scaléra*. Paris, L'Harmattan, 1993, coll. Écritures arabes.
- BAMBOTE, Pierre Makombo. *Princesse Mandapu*. Paris, Présence africaine, 1972.
- BANGOURA, Kiridi. *Le Baptême des chotts*. Paris, L'Harmattan, 1997, coll. Encre noires.
- BARCELO, François. *Agénor, Agénor, Agénor et Agénor*. Montréal, Quinze, 1980. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1988.
- BARCELO, François. *Je vous ai vue, Marie*. Montréal, Libre Expression, 1990.
- BASILE, Jean. *Lorenzo*. Montréal, Éditions du Jour, 1963.
- BASILE, Jean. *La Jument des Mongols*. Montréal, Éditions du Jour, 1964. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1988.
- BASILE, Jean. *Le Grand Khan*. Montréal, Éditions du Jour, 1967. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1989.
- BASILE, Jean. *Le Piano-trompette*. Montréal, VLB, 1983.
- BAUCHAU, Henry. *La Déchirure*. Paris, Gallimard, 1966. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 34), 1986. Préface de Jean-Louis Jacques ; lecture de Jean Florence.
- BAUCHAU, Henry. *Le Régiment noir*. Paris, Gallimard, 1972. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 75), 1992. Préf. de V. Mudimbe, lect. de M. Watthée-Delmotte.
- BAUCHAU, Henry. *Édipe sur la route*. Arles, Actes Sud, 1990. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor (Babel 54), 1992.
- BEAUCHEMIN, Yves. *L'Enfrouapé*. Montréal, Éditions La Presse, 1974. Rééd. Montréal, Stanké, 1985.
- BEAUCHEMIN, Yves. *Le Matou*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1981.
- BEAUCHEMIN, Yves. *Juliette Pomerleau*. Montréal, Québec/Amérique, 1989.
- BEAUCHEMIN, Yves. *Le Second Violon*. Montréal, Québec/Amérique, 1996.
- BEAUGRAND, Honoré. *Jeanne la Fileuse. Épisode de l'émigration franco-canadienne aux États-Unis*. Fall River, Mass., s. é., 1878. Rééd. Montréal, Fides, 1980.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Mémoires d'outre-tonneau*. Montréal, Éditions Estérel, 1968.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *La Nuit de Malcolm Hudd*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Race de monde !* Montréal, Éditions du Jour, 1969. Rééd. Montréal, Éditions du Jour, 1979.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Jos Connaissant*. Montréal, Éditions du Jour, 1970. Rééd. Montréal, VLB, 1978.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Les Grands-pères*. Montréal, Éditions du Jour, 1971. Rééd. Montréal, VLB, 1979.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Un rêve québécois*. Montréal, Éditions du Jour, 1972. Rééd. Montréal, VLB, 1977.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Oh, Miami, Miami, Miami*. Montréal, Éditions du Jour, 1973.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Don Quichotte de la Démanche*. Montréal, L'Aurore, 1974. Rééd. Montréal, Stanké, 1988.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Blanche forcée*. Montréal, L'Aurore, 1975. Rééd. Paris, Flammarion, 1978.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *N'évoque plus que le désenchantement de ta ténèbre, mon si pauvre Abel. Lamentation*. Montréal, VLB, 1976.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Sagamo Job I. Cantique*. Montréal, VLB, 1977.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Monsieur Melville*. Montréal, VLB, 1978, 3 vol.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Satan Belhumeur*. Montréal, VLB, 1981.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Moi Pierre Leroy, prophète, martyr et un peu fêlé du chaudron plagiare*. Montréal, VLB, 1982.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Discours de Samm. Comédie*. Montréal, VLB, 1983.
- BEAULIEU, Victor-Lévy. *Steven le héraut*. Montréal, Stanké, 1985.
- BÉBEY, Francis. *Le Fils d'Agatha Moudio*. Yaoundé, CLÉ, 1967.
- BÉBEY, Francis. *La Poupée ashanti*. Yaoundé, CLÉ, 1973.
- BÉBEY, Francis. *Le Roi Albert d'Effidi*. Yaoundé, CLÉ, 1976.
- BÉBEY, Francis. *Le Ministre et le griot*. Saint-Maur, Sépia, 1992.
- BÈCHEUR, Ali. *De miel et d'aloès*. Tunis, Cérés Productions, 1989.
- BÈCHEUR, Ali. *Jours d'adieu*. Tunis/Paris, Cérés Productions/Joëlle Losfeld, 1996.
- BÉGAG, Azouz. *Le Gone du Chaâba*. Paris, Le Seuil, 1986, coll. Points ; série Point-virgule.
- BÉGAG, Azouz. *L'Ilet-aux-Vents*. Paris, Le Seuil, 1992, coll. Point-Virgule.
- BÉGAG, Azouz. *Les Chiens aussi*. Paris, Le Seuil, 1995. Rééd. 1996.
- BEÏI, Hélé. *L'Œil du jour*. Paris, Nadeau, 1985. Rééd. Tunis, Cérés, 1993.
- BEÏI, Hélé. *Itinéraire de Paris à Tunis*. Paris, Noël Blandin, 1992.
- BEL HADJ YAHIA, Emna. *Chronique frontalière*. Paris, Noël Blandin, 1991. Rééd. 1992.
- BEL HADJ YAHIA, Emna. *L'Étage invisible*. Tunis/Paris, Cérés/Joëlle Losfeld, 1996.
- BELAMRI, Rabah. *Regard blessé*. Paris, Gallimard, 1987.
- BELAMRI, Rabah. *Femmes sans visage*. Paris, Gallimard, 1992.
- BELAYA, Calixthe. *C'est le soleil qui m'a brûlée*. Paris, Stock, 1987. Rééd. J'ai lu, 1988.
- BELAYA, Calixthe. *Tu t'appelleras Tanga*. Paris, Stock, 1988. Rééd. J'ai lu, 1990.
- BELAYA, Calixthe. *Seul le Diable le savait*. Paris, Le Pré aux clercs, 1990.
- BELGHOUL, Farida. *Georgette !* Paris, Barrault, 1986.
- BELMONT, Léon. *Mimi*. Étampes, Éditions Dorman, 1911.
- BEMBA, Sylvain. *Rêves portatifs*. Dakar, NEA, 1979.
- BEMBA, Sylvain. *Le soleil est parti à M'Pemba*. Paris, Présence africaine, 1982.
- BEMBA, Sylvain. *Le Dernier des cargonates*. Paris, L'Harmattan, 1984.
- BEMBA, Sylvain. *Léopolis*. Paris, Hatier/CEDA/ECA/LEA, 1984.
- BEN AYCH, Gil. *Le Chant des êtres*. Paris, Gallimard, 1988.
- BEN HADDOU, Halima. SÉGAL, Patrick [préface]. *Aïcha la rebelle*. Paris, Jeune Afrique, 1982.
- BEN IBRAHIM, Slimane Baâmer. *Khadra, la danseuse des Ouled Nail*. Paris, Piazza, 1910.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Harrouda*. Paris, Denoël, 1973, coll. Les Lettres nouvelles. Rééd. coll. Relire, 1975, 1977 ; coll. Médianes, 1982 ; Gallimard Folio, 1988.
- BEN JELLOUN, Tahar. *La Réclusion solitaire*. Paris, Denoël, 1976, coll. Les Lettres nouvelles. Rééd. Le Seuil, coll. Points Roman, 1981.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Moha le fou, Moha le sage*. Paris, Le Seuil, 1978. Rééd. 1980, 1997.
- BEN JELLOUN, Tahar. *La Prière de l'absent*. Paris, Le Seuil, 1981. Rééd. coll. Points, 1982.

- BEN JELLOUN, Tahar. *L'Enfant de sable*. Paris, Le Seuil, 1985. Rééd. 1987, 1986, 1988.
- BEN JELLOUN, Tahar. *La Nuit sacrée*. Paris, Le Seuil, 1987. Rééd. Le Seuil, coll. Points, 1989.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Jour de silence à Tanger*. Paris, Le Seuil, 1990.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Les Yeux baissés*. Paris, Le Seuil, 1991. Rééd. Coll. Points, 1997.
- BEN JELLOUN, Tahar. *L'Homme rompu*. Paris, Le Seuil, 1994.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Le Premier Amour est toujours le dernier*. Paris, Le Seuil, 1995.
- BEN JELLOUN, Tahar. *Les Raisins de la galère*. Paris, Fayard, 1996, coll. Libres.
- BEN JELLOUN, Tahar. *La Nuit de l'erreur*. Paris, Le Seuil, 1997.
- BEN MANSOUR, Latifa. *La Prière de la peur*. Paris, La Différence, 1997, coll. Littérature.
- BEN SALAH, Rafik. *La Prophétie du chameau*. Genève, Éditions Rousseau, 1993.
- BEN, Myriam. [Pseudo de BEN HAIM, Myriam]. *Sabrina, ils t'ont volé ta vie*. Paris, L'Harmattan, 1986, coll. Écritures arabes n° 27.
- BENABOU, Marcel. *Jacob, Menahem et Mimoun, une épopée familiale*. Paris, Le Seuil, 1995, coll. Bibliothèque du XX^e siècle.
- BENADY, Claude. *Les Remparts du bestiaire*. Paris, Falaise, 1955.
- BÉNARD, Jules. *Neiges sur*. Saint-Denis, NID, 1978.
- BÉNARD, Jules. *Le Diable au bord du chemin*. UDIR, 1992.
- BÉNARD, Jules. *Sitarane*. Saint Denis, Azalées éd., 1996.
- BENDAHAN, Blanche. *Mazalob*. Paris, Éd. du Tambourin, 1930. Rééd. Oran, Éd. Fouque, 1958.
- BENGUIGUI, Jeanne. FREIXE, Alain [préface]. *Le Déménagement*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes.
- BENMALEK, Anouar. *L'Amour loup*. Paris, L'Harmattan, 1994, coll. Écritures arabes.
- BENOÏT, Réal. *Quelqu'un pour m'écouter*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1964.
- BENSOUSSAN, Albert. *La Bréhaigne*. Paris, Denoel, 1973.
- BENSOUSSAN, Albert. *Au Nadir*. Paris, Flammarion, 1978.
- BÉREZAK, Fatiha. *Homsiq*. Paris, L'Harmattan, 1993, coll. Écritures arabes.
- BERGÉAUD, Emeric. *Stella*. Paris, E. Dentu, 1859.
- BERNARD, Evelyne. *La Vaironne*. Montréal, Guérin, 1988.
- BERNIER, Hector. *Ce que disait la flamme...* Québec, Imprimerie de l'Événement, 1913.
- BERNIER, Jovette-Alice. *La Chair décevante*. Montréal, Lévesque, 1931. Rééd. Montréal, Fides, 1982.
- BERSIANIK, Louky. *L'Eugélonne. Roman triptyque*. Montréal, La Presse, 1976. Rééd. Montréal, Stanké, 1985.
- BERSIANIK, Louky. *Le Pique-nique sur l'Acropole. Cahiers d'Ancyl*. Montréal, VLB, 1979. Rééd. Montréal, Éditions Typo, 1992.
- BERTIN, Charles. *Journal d'un crime*. Paris, Albin Michel, 1961. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 37), 1983. Préface de Pierre Mertens.
- BERTIN, Charles. *Les Jardins du désert*. Paris, Flammarion, 1981.
- BESSETTE, Arsène. *Le Débutant, roman de mœurs du journalisme*. Saint-Jean, Le Canada français, 1914. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1996.
- BESSETTE, Gérard. *La Bagarre*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1958.
- BESSETTE, Gérard. *Le Libraire*. Paris/Montréal, Julliard/Cercle du Livre de France, 1960.
- BESSETTE, Gérard. *Les Pédagogues*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1961.
- BESSETTE, Gérard. *L'Incubation*. Montréal, Librairie Déom, 1965.
- BESSETTE, Gérard. *Le Cycle*. Montréal, Éditions du Jour, 1971. Rééd. Montréal, Québec/Amérique, 1980.
- BESSETTE, Gérard. *La Commensale*. Montréal, Quinze, 1975. Rééd. Montréal, Québec/Amérique, 1979.
- BESSETTE, Gérard. *Roman d'aventure(s). Les Anthropoïdes*. Montréal, La Presse, 1977.
- BESSETTE, Gérard. *Le Semestre*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1979.
- BESSETTE, Gérard. *Les Dires d'Omer Marin*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1985.
- BÉTI, Mongo. *Sans haine et sans amour*. Paris, Présence africaine, 1953. Dans la revue *Présence africaine*, n° 14 sous le pseudonyme d'Eza Boto.
- BÉTI, Mongo. *Le Pauvre Christ de Bomba*. Paris, Laffont, 1956. Rééd. Présence africaine, 1976.
- BÉTI, Mongo. *Mission terminée*. Paris, Buchet-Chastel, 1957. Rééd. Le Livre de poche, 1985.
- BÉTI, Mongo. *Le Roi miraculé*. Paris, Buchet-Chastel, 1958.
- BÉTI, Mongo. *Ville cruelle*. Paris, Présence africaine, 1971.
- BÉTI, Mongo. *Perpétue et l'Habitude du malheur*. Paris, Buchet-Chastel, 1974.
- BÉTI, Mongo. *Remember Ruben*. Paris, UGE, Coll. 10/18, 1974. Rééd. L'Harmattan, 1982.
- BÉTI, Mongo. *La Ruine presque cocasse d'un Polichinel, Remember Ruben II*. Paris, Éditions des Peuples noirs, 1979.
- BÉTI, Mongo. *Les Deux Mères de Guillaume Isamaël Dzewatama, futur camionneur*. Paris, Buchet-Chastel, 1983.
- BÉTI, Mongo. *La Revanche de Guillaume Ismaël Dzewatama*. Paris, Buchet-Chastel, 1984.
- BÉTI, Mongo. *L'Histoire du fou*. Paris, Julliard, 1994.
- BHÉLY-QUÉNUM, Olympe. *Un piège sans fin*. Paris, Stock, 1960. Rééd. Présence africaine, 1978 ; en poche en 1985 par le même éditeur.
- BHÉLY-QUÉNUM, Olympe. *Le Chant du lac*. Paris, Présence africaine, 1965.
- BHÉLY-QUÉNUM, Olympe. *Liaison d'un été*. Paris, SAGE-REP, 1968.
- BHÉLY-QUÉNUM, Olympe. *L'Initié*. Paris, Stock, 1979.
- BHÉLY-QUÉNUM, Olympe. *Les Appels du Vodou*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- BHIRI, Slaheddine. *De nulle part*. Paris, L'Harmattan, 1993, coll. Écritures arabes, 88.
- BILLE, Corinna. *La Fraîse noire*. Paris, Gallimard, 1963.
- BILLON, Pierre. *L'Enfant du cinquième nord*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1982.
- BINÉBINE, Mahi. *Le Sommeil de l'esclave*. Paris, Stock, 1992.
- BINÉBINE, Mahi. *Les Funérailles du lait*. Paris, Stock, 1994.
- BINÉBINE, Mahi. *L'Ombre du poète*. Paris, Stock, 1997.
- BLAIS, Marie-Claire. *La Belle Bête*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1959. Rééd. Montréal, Boréal, 1991.
- BLAIS, Marie-Claire. *Une saison dans la vie d'Emmanuel*. Montréal, Éditions du Jour, 1965. Rééd. Montréal, Boréal, 1991.
- BLAIS, Marie-Claire. *L'Insoumise*. Montréal, Éditions du Jour, 1966. Rééd. Montréal, Boréal, 1990.
- BLAIS, Marie-Claire. *Manuscrits de Pauline Archange*. Montréal, Éditions du Jour, 1968. Rééd. Montréal, Boréal, 1991.
- BLAIS, Marie-Claire. *Un joualonnais, sa joualonie*. Montréal, Éditions du jour, 1973. Rééd. Montréal, Stanké, 1979.
- BLAIS, Marie-Claire. *Les Nuits de l'Underground*. Montréal, Stanké, 1978.
- BLAIS, Marie-Claire. *Visions d'Anna ou le vertige*. Montréal, Stanké, 1982. Rééd. Montréal, Boréal, 1990.
- BLAIS, Marie-Claire. *L'Ange de la solitude*. Montréal, VLB, 1989.
- BLASBAND, Philippe. *De cendres et de fumées*. Paris, Gallimard, 1990.
- BODEUR, Hélène. *La Quête d'Alexandre. Chroniques du Nouvel-Ontario*. Sudbury, Prise de Parole, 1981.
- BODEUR, Hélène. *Entre l'aube et le jour. Chroniques du Nouvel-Ontario*. Montréal, Quinze, 1983.
- BODEUR, Hélène. *Les Routes incertaines. Chroniques du Nouvel-Ontario*. Sudbury, Éditions Prise de Parole, 1986.
- BOKOUM, Saïdou. *Chaines*. Paris, Denoël, 1974.
- BOLYA BAENGA. *Cannibale*. Lausanne, Pierre-Marcel Favre, 1986.
- BONI, Nazi. *Crépuscule des temps anciens*. Paris, Présence africaine, 1962. Rééd. Coll. de poche, 1994.
- BONI, Tanella. *Une vie de crabe*. Dakar, Les nouvelles éditions africaines du Sénégal, 1990.
- BONNEVILLE, René. *La Vierge cubaine*. Paris, Alcan, 1897. Rééd. Morne-Rouge, Horizons Caraïbes, 1977.

- BONNEVILLE, René. *Le Triomphe d'Églantine*. Paris, Alcan, 1899. Rééd. Morne-Rouge, Horizons Caraïbes, 1977.
- BORGEAUD, Georges. *Le Préau*. Lausanne, 1952. Rééd. L'Âge d'homme, coll. Poche Suisse.
- BOSCO, Monique. *Les Infusoires*. Montréal, Éditions HMH, 1965.
- BOSCO, Monique. *La Femme de Loth*. Paris/Montréal, Robert Laffont/HMH, 1970.
- BOSCO, Monique. *Portrait de Zeus peint par Minerve*. Montréal, HMH, 1982.
- BOUANANI, Ahmed. *Les Persiennes*. Rabat, Éd. Stouky, 1980.
- BOUCETTA, Fatiha. *Anissa captive*. Casablanca, Eddif, 1991.
- BOUCHER DE BOUCHERVILLE, Pierre-Georges Prévost. *Une de perdue, deux de trouvées*. Album littéraire et musical de la Minerve, janvier 1949-juin 1851. Rééd. La Revue canadienne, janvier 1864-juillet 1865.
- BOUCHETTE, Robert-Errol. *Robert Lozé*. Montréal, Pigeon, 1903
- BOUDJEDRA, Mohamed. *Barbès-Palace*. Monaco, Le Rocher, 1993.
- BOUDJEDRA, Rachid. *La Répudiation*. Paris, Denoël, 1969, coll. Les Lettres. Rééd. Denoël, coll. Relire, 1976, Gallimard, coll. Folio, 1985.
- BOUDJEDRA, Rachid. *L'Insolation*. Paris, Denoël, 1972. Rééd. Gallimard, coll. Folio, 1987.
- BOUDJEDRA, Rachid. *Topographie idéale pour une agression caractérisée*. Paris, Denoël, 1975.
- BOUDJEDRA, Rachid. *L'Escargot entêté*. Paris, Denoël, 1977. Rééd. Denoël, coll. Médianes, 1983 ; Paris, Gallimard, coll. Folio, 1985.
- BOUDJEDRA, Rachid. *Les 1001 années de la nostalgie*. Paris, Denoël, 1979. Rééd. Gallimard, Folio, 1988.
- BOUDJEDRA, Rachid. *Le Vainqueur de coupe*. Paris, Denoël, 1981.
- BOUDJEDRA, Rachid. *Le Démantèlement*. Paris, Denoël, 1982. Version arabe : Ettafakouk. Beyrouth, Éd. Ibn Rochd. Alger, SNED.
- BOUDJEDRA, Rachid. MOUSSALI, A. [trad.]. *La Macération*. Paris, Denoël, 1985.
- BOUDJEDRA, Rachid. *La Pluie*. Paris, Denoël, 1987.
- BOUDJEDRA, Rachid. MOUSSALI, Antoine [trad.]. *La Prise de Gibraltar*. Paris, Denoël, 1987.
- BOUDJEDRA, Rachid. *Timimoun*. Paris, Denoël, 1994.
- BOUKHOBSA, Chochana. *Pour l'amour du père*. Paris, Le Seuil, 1996
- BOUMAHDI, Ali. *Le Village des Asphodèles*. Paris, Laffont, 1970.
- BOUMAHDI, Ali. *L'Homme-cigogne du Titteri*. Paris, éd. du Centurion, 1987, coll. Histoires comme ça.
- BOUNEMEUR, Azzedine. *Les Bandits de l'Atlas*. Paris, Gallimard, 1983.
- BOURAOUI, Hédi. *L'Icônaison*. Sherbrooke, Naaman, 1985.
- BOURAOUI, Hédi. *Bangkok Blues*. Ottawa, Éditions du Vermillon, 1994.
- BOURAOUI, Nina. *La Voyeuse interdite*. Paris, Gallimard, 1991.
- BOURAOUI, Nina. *Poing mort*. Paris, Gallimard, 1992.
- BOURAOUI, Nina. *Le Bal des Murènes*. Paris, Fayard, 1996.
- BOURASSA, Napoléon. *Jacques et Marie*. La Revue canadienne, juillet 1865-août 1866, Montréal, Eusèbe Senécal, 1866. Rééd. Montréal, Fides, 1976 ; texte établi par Roger Le Moine.
- BOURBOUNE, Mourad. *Le Muezzin*. Paris, Christian Bourgois, 1968.
- BOURDOUXHE Madeleine. *La Femme de Gilles*. Paris, Gallimard, 1937. Rééd. Bruxelles, Labor (Babel, 19), 1985. Préf. de Th. Haumont ; lect. de M. Thorgall.
- BOURIAL, Hatem. *La Source noire*. Tunis, La Nef, 1990.
- BOURKHIS, Ridha. *Un retour au pays du Bon Dieu*. Paris, L'Harmattan, 1989, coll. Écritures arabes.
- BOYER, Monique. *Métisse*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- BRAMI, Claude. *Mon amie d'enfance*. Paris, Gallimard, 1994.
- BRAULT, Jacques. *Agonie*. Montréal, Boréal, 1985. Rééd. Montréal, Boréal, 1993.
- BROCHU, André. *Adèle intime*. Montréal, XYZ éditeur, 1996.
- BROSSARD, Nicole. *Sold out. Étreinte/illustration*. Montréal, Éditions du Jour, 1973. Rééd. Montréal, Quinze, 1980.
- BROSSARD, Nicole. *French Kiss Étreinte/exploration*. Montréal, Éditions du Jour, 1974. Rééd. Montréal, Quinze, 1980.
- BROSSARD, Nicole. *Picture Theory*. Montréal, Nouvelle Optique, 1982. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1989.
- BROSSARD, Nicole. *L'Amèr ou le chapitre effrité*. Montréal, L'Hexagone, 1988.
- BROSSARD, Nicole. *Le Désert mauve*. Montréal, L'Hexagone, 1987.
- BROUILLET, Chrystine. *Chère voisine*. Montréal, Quinze, 1982. Rééd. Montréal, Éditions Typo, 1993.
- BRUN, Amédée. *Deux amours*. Port-au-Prince, Imp. Vve Chenet, 1895.
- BRUN, Régis. *La Manecomo*. Montréal, Éditions du Jour, 1974.
- BRUNET, Berthelot. *Le Mariage blanc d'Armandine*. Montréal, L'Arbre, 1943. Rééd. Montréal, Les Herbes rouges, 1990.
- BRUNET, Berthelot. *Les Hypocrites*. Montréal, L'Arbre, 1945. Rééd. Montréal, Les Herbes rouges, 1989.
- BUGNET, Georges. *Nipsya*. Montréal, Éditions Garand, 1924. Rééd. Montréal, Éditions Carrier, 1929 ; Saint-Boniface et Dijon, Éditions des Plaines/Éditions universitaires de Dijon, 1988.
- BUGNET, Georges. *La Forêt*. Montréal, Éditions du Totem, 1935. Rééd. Montréal, XYZ éditeur, 1993.

C

- CABON, Maurice. *Namasté*. Maurice, The Royal Printing, 1965. Rééd. Éd. de l'Océan Indien, 1981.
- CABON, Maurice. *Contes, nouvelles et chroniques*. Rééd. Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1995.
- CAMARA, Laye. *L'Enfant noir*. Paris, Plon, 1953. Rééd. Le Livre de poche, 1970 ; Presses Pocket, 1976.
- CAMARA, Laye. *Le Regard du roi*. Paris, Plon, 1954. Rééd. Presses Pocket, 1975.
- CAMARA, Laye. *Dramouss*. Paris, Plon, 1966. Rééd. Presses Pocket, 1974.
- CAMARA, Laye. *Le Maître de la parole*. Paris, Plon, 1978. Rééd. Presses Pocket, 1980.
- CARON, Louis. *Les Fils de la liberté. Le Canard de bois*. Montréal, Le Seuil/Boréal Express, 1981. Rééd. Montréal, Boréal, 1989.
- CARON, Louis. *Les Fils de la liberté. La Corne de brume*. Montréal, Boréal Express, 1982. Rééd. Montréal, Boréal, 1989 ; Paris, Le Seuil, coll. Points, 1989.
- CARON, Louis. *Les Fils de la liberté. Le Coup de poing*. Montréal, Boréal Express, 1990.
- CARRIER, Roch. *La Guerre, Yes Sir ?* Montréal, Éditions du Jour, 1968
- CARRIER, Roch. *Le Deux-millième Étage*. Montréal, Éditions du Jour, 1973. Rééd. Montréal, Stanké, 1985.
- CARRIER, Roch. *La dame qui avait des chaînes aux chevilles*. Montréal, Stanké, 1981.
- CARRIER, Roch. *De l'amour dans la ferraille*. Montréal, Stanké, 1984.
- CARTIER, Georges. *Le Poisson pêché*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1964.
- CASTILLE, Jeanne. *Moi, Jeanne Castille de Louisiane*. Paris, Luneau-Ascot, 1983.
- CENDRARS, Blaise. *L'Or*. Paris, 1925. Rééd. Gallimard, coll. Folio.
- CENDRARS, Blaise. *Moravagine*. Paris, 1926. Rééd. Grasset, coll. Les Cahiers rouges.
- CHAFIK, Nadia. *Filles du vent*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes, n° 128.
- CHAMBERTRAND, Gilbert de. *Cœurs créoles*. Paris, Imprimerie Sauveur, 1958.
- CHAMOISEAU, Patrick. *Chroniques des sept misères*. Paris, Gallimard, 1986. Rééd. Gallimard, Folio, 1988.
- CHAMOISEAU, Patrick. *Solibo magnifique*. Paris, Gallimard, 1988. Rééd. Gallimard, Folio, 1991.

- CHAMOISEAU, Patrick. *Texaco*. Paris, Gallimard, 1992. Rééd. Gallimard, Folio, 1994.
- CHAMOISEAU, Patrick. *L'Esclave vieil homme et le molosse*. Paris, Gallimard, 1997.
- CHAPUT, Simone. *La Vigne amère*. Saint-Boniface, Les Éditions du Blé, 1989.
- CHAPUT, Simone. *Le Piano dans le noir*. Saint-Boniface, Les Éditions du Blé, 1991.
- CHARBONNEAU, Robert. *Ils posséderont la terre*. Montréal, L'Arbre, 1941.
- CHARBONNEAU, Robert. *Fontile*. Montréal, L'Arbre, 1945.
- CHARBONNEAU, Robert. *Les Désirs et les jours*. Montréal, L'Arbre, 1948.
- CHAREF, Mehdi. *Le Thé au harem d'Arché Ahmed*. Paris, Le Mercure de France, 1983. Rééd. Gallimard, coll. Folio, 1988.
- CHAREF, Mehdi. *Le Harki de Meriem*. Paris, Mercure de France, 1989.
- CHAROUX, Clément. *Pique-nique*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1932.
- CHAROUX, Clément. *Ameenah*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1935.
- CHAROUX, Clément. *Contes disparates*. Port-Louis, Imprimerie Esclapont Ltée, 1957.
- CHARRIERE, Isabelle de. *Lettres neuchâteloises*. Paris, 1784. Rééd. Paris, La Différence.
- CHAUVEAU, Pierre-Joseph-Olivier. *Charles Guérin*. Album littéraire et musical de la Revue canadienne, février 1846-mars 1847. Rééd. Montréal, G. H. Cherrier, 1853.
- CHAUVET, Marie. *Fille d'Haïti*. Paris, Fasquelle, 1954.
- CHAUVET, Marie. *La Danse sur le volcan*. Paris, Plon, 1957.
- CHAUVET, Marie. *Amour, colère et folie*. Paris, Gallimard, 1968.
- CHÉDID, Andrée. *Les Marches de sable*. Paris, Flammarion, 1981.
- CHÉDID, Andrée. *Néfertiti ou le rêve d'Akhenaton*. Paris, Flammarion, 1981. Rééd. Paris, Garnier-Flammarion.
- CHÉDID, Andrée. *La Maison sans racines*. Paris, Flammarion, 1985. Rééd. Coll. J'ai lu.
- CHÉDID, Andrée. *L'Enfant multiple*. Paris, Flammarion, 1989.
- CHÉDID, Andrée. *Par-delà les mots*. Paris, Flammarion, 1995.
- CHÉDID, Andrée. *Les Saisons de passage*. Paris, Flammarion, 1996.
- CHÉDID, Andrée. *La Femme de Job*. Arles, Actes Sud, 1997, Babel 207.
- CHEN, Yin. *La Mémoire de l'eau*. Montréal, Leméac, 1992.
- CHEN, Yin. *L'Ingratitude*. Montréal, Leméac ; Arles, Actes sud, 1995.
- CHÈNE, Yolande. *Au seuil de l'enfer*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1961.
- CHÈNE, Yolande. *Peur et amour*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1965.
- CHESSEX, Jacques. *La Confession du pasteur Burg*. 1967. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, coll. Poche Suisse.
- CHESSEX, Jacques. *L'Ogre*. Paris, Grasset, 1973.
- CHEVALIER, Henri-Émile. *L'Héroïne de Chateauguay, épisode de la guerre de 1813*. Montréal, J Lovell, 1858.
- CHEVALIER, Henri-Émile. *Le Pirate du St-Laurent*. Montréal, Lovell, 1859.
- CHEYNET, Anne. *Les Muselés*. Paris, L'Harmattan, 1977.
- CHIMENTI, Éliassa. *Au cœur du harem*. Paris, Éd. du Scorpion, 1958.
- CHOQUETTE, Adrienne. *Laure Clouet*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1961. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1996.
- CHOQUETTE, Ernest. *Claude Paysan*. Montréal, Bishop, 1899.
- CHOUINARD, Ernest. *L'Arriviste*. Québec, Imprimerie Le Soleil, 1919.
- CHRAIBI, Driss. *Le Passé simple*. Paris, Denoël, 1954. Rééd. coll. Relire, 1977 ; coll. Médiannes, 1982 ; Gallimard, coll. Folio, 1986.
- CHRAIBI, Driss. *Les Boucs*. Paris, Denoël, 1955. Rééd. coll. Relire, 1976 ; Coll. Médiannes, 1982 ; Gallimard, coll. Folio, 1989.
- CHRAIBI, Driss. *L'Âne*. Paris, Denoël, 1956.
- CHRAIBI, Driss. *La Foule*. Paris, Denoël, 1961.
- CHRAIBI, Driss. *Succession ouverte*. Paris, Denoël, 1962.
- CHRAIBI, Driss. *Un ami viendra vous voir*. Paris, Denoël, 1966.
- CHRAIBI, Driss. *La Civilisation, ma Mère !*. Paris, Denoël, 1972. Rééd. coll. Médiannes, 1983 ; Gallimard, coll. Folio, 1988 ; Montréal, Aquila limitée (Édition pédagogique), 1972.
- CHRAIBI, Driss. *Mort au Canada*. Paris, Denoël, 1975.
- CHRAIBI, Driss. *Une enquête au pays*. Paris, Le Seuil, 1981. Rééd. Points Roman, 1982.
- CHRAIBI, Driss. *La Mère du Printemps (L'Oum er-Bia)*. Paris, Le Seuil, 1982.
- CHRAIBI, Driss. *Naissance à l'aube*. Paris, Le Seuil, 1986.
- CHRAIBI, Driss. *L'Inspecteur Ali*. Paris, Denoël, 1991.
- CHRAIBI, Driss. *Une place au soleil*. Paris, Denoël, 1993.
- CHRAIBI, Driss. *L'Inspecteur Ah à Trinity College*. Paris, Denoël, 1996.
- CHRAIBI, Driss. *L'Inspecteur Ali et la CIA*. Paris, Denoël, 1997.
- CHRISTIAN. [Collectif]. *Zistoir Kristian*. Paris, Maspero, 1977.
- CINÉAS, Jean-Baptiste. *La Vengeance de la terre*. Port-au-Prince, Imp. du collège de Vertières, 1933.
- CINÉAS, Jean-Baptiste. *Le Drame de la terre*. Cap-Haïtien, Imp. du Séminaire adventiste, 1933. Rééd. Port-au-Prince, Fardin, 1978.
- CLITANDRE, Pierre. *Cathédrale du mois d'août*. Port-au-Prince, Fardin, 1980.
- CLOUTIER, Eugène. *Les Témoins*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1953.
- CLOUTIER, Eugène. *Les Inutiles*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1956.
- COHEN, Albert. *Belle du Seigneur*. Paris, Gallimard, 1968.
- COHEN, Annie. *Le Marabout de Blida*. Arles, Actes Sud, 1996.
- COLOMB Catherine. *Châteaux en enfance*. 1945. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, coll. Poche Suisse.
- COMEAU, Germaine. *L'Été aux puits secs*. Moncton, Éditions d'Acadie, 1983.
- Commissaire LLOB. *La Foire des enfoirés*. Alger, Laphomic, 1993.
- COMPÈRE, Gaston. *Le Fort de Gleisse*. Paris, Pierre Belfond, 1974. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent ; 62), 1997.
- COMPÈRE, Gaston. *Portrait d'un roi dépossédé*. Paris, Pierre Belfond, 1978.
- COMPÈRE, Gaston. *Les Griffes de l'ange*. Bruxelles, Le Cri, 1981.
- COMPÈRE, Gaston. *La Constellation du serpent*. Paris, Pierre Belfond, 1982.
- COMPÈRE, Gaston. *Dieu dans le trou*. Bruxelles, Jacques Antoine, 1985.
- CONAN, Laure [Félicité Angers]. *Angéline de Montbrun*. La Revue canadienne, juin 1881-août 1882. Rééd. Québec, Imprimerie Léger Brousseau, 1884 ; Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1988.
- CONDE, Maryse. *Heremakhonon*. Paris, UGE, 1976, coll. 10/18. Rééd. Seghers, 1988.
- CONDE, Maryse. *Une saison à Rihata*. Paris, Laffont, 1981.
- CONDE, Maryse. *Ségou les murailles de terre*. Paris, Laffont, 1984. Rééd. Le Livre de Poche, 1987.
- CONDE, Maryse. *Ségou 2 : la terre en miettes*. Paris, Laffont, 1985. Rééd. Le Livre de Poche, 1987.
- CONDE, Maryse. *Moi, Tituba, sorcière noire de Salem*. Paris, Mercure de France, 1986. Rééd. Gallimard, coll. Folio.
- CONDE, Maryse. *La Vie scélérate*. Paris, Seghers, 1987. Rééd. Le Livre de Poche, 1989.
- CONDE, Maryse. *Traversée de la mangrove*. Paris, Mercure de France, 1989. Rééd. Gallimard, coll. Folio, 1992.
- CONDE, Maryse. *Les Derniers Rois mages*. Paris, Mercure de France, 1992. Rééd. Gallimard, coll. Folio, 1995.
- CONDE, Maryse. *La Colonie du nouveau monde*. Paris, Laffont, 1993. Rééd. Poche Pocket, 1996.
- CONFIAINT, Raphaël. *Le Nègre et l'amiral*. Paris, Grasset, 1988. Rééd. Le Livre de poche.
- CONFIAINT, Raphaël. *Eau du café*. Paris, Grasset, 1991. Rééd. Le Livre de poche.

- CONFIAANT, Raphaël. *Commandeur du sucre*. Paris, Écriture, 1994.
- CONFIAANT, Raphaël. *L'Allée des soupers*. Paris, Grasset, 1994. Rééd. Le Livre de poche.
- CONFIAANT, Raphaël. *La Vierge du Grand Retour*. Paris, Grasset, 1996.
- CONSTANT, Benjamin *Adolphe*. 1816. Rééd. Gallimard, coll. Folio.
- CONSTANTIN-WEYER, Maurice. *Vers l'Ouest*. Paris, Renaissance du livre, 1923.
- CONSTANTIN-WEYER, Maurice. *Manitoba*. Paris, Rieder, 1924.
- CONSTANTIN-WEYER, Maurice. *La Bourrasque*. Paris, Rieder, 1925.
- CONSTANTIN-WEYER, Maurice. *Un homme se penche sur son passé*. Paris, Rieder, 1928.
- COSCAS, Gisèle. *Accords perdus*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- COSSERY, Albert. *Les Hommes oubliés de Dieu*. 1941. Rééd. Paris, Le Terrain vague, 1990.
- COSSERY, Albert. *La Maison de la mort certaine*. 1944. Rééd. Paris, Le Terrain vague, 1990.
- COSSERY, Albert. *Mendians et orgueilleux*. 1955. Rééd. Paris, Le Terrain vague, 1991.
- COSSERY, Albert. *La Violence et la dérision*. 1964. Rééd. Paris, Le Terrain vague, 1992.
- COSSERY, Albert. *Une ambition dans le désert*. Paris, Gallimard, 1984.
- COSTE, Donat [Daniel BOUDREAU]. *L'Enfant noir*. Montréal, Éditions Chanteclerc, 1950.
- COUCHORO, Félix. *L'Esclave*. Paris, La Dépêche africaine, 1929. Rééd. Paris, Éditions Akpagnon/ACCT, 1983.
- COUCHORO, Félix. *Amour de féticheuse*. Ouidah, Imprimerie d'Almeida, 1941.
- COUCHORO, Félix. *L'Héritage de cette peste*. Lomé, Éditogo, 1963.
- COUCHORO, Félix. *Drame d'amour à Anecho*. Ouidah, Imprimerie d'Almeida, 1950.
- COUSTURE, Arlette. *Les Filles de Caleb*. Montréal, Québec/Amérique, 1985-1986, 2 vol.
- CRÉPEAU, Georges. *Bélangier ou l'histoire d'un crime*. Lowell, Mass., Ateliers typographiques de L'étoile, 1892. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.
- CUNG GIU NGUYEN. *Le Fils de la baleine*. Paris, Fayard, 1956. Rééd. Sherbrooke, Naaman, 1978.
- CUNG GIU NGUYEN. *Le Domaine maudit*. Paris, Fayard, 1961.
- CURVERS, Alexis. *Tempo di Roma*. Paris, Laffont, 1957. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor, 1991. Préf. de J. Peuchmaurd ; lect. de V. Jago-Antoine.
- D**
- DADIÉ, Bernard. *Légendes africaines*. Paris, Seghers, 1954.
- DADIÉ, Bernard. *Le Pagne noir*. Paris, Seghers, 1955. Rééd. 1970 et 1977.
- DADIÉ, Bernard. *Climbié*. Paris, Seghers, 1956. Rééd. Presses Pocket, 1982.
- DADIÉ, Bernard. *Un nègre à Paris*. Paris, Présence africaine, 1959.
- DADIÉ, Bernard. *Les Jambes du fils de Dieu*. Abidjan, Hatier/CEDA, 1980.
- DAIGLE, France. *Sans jamais parler du vent*. Moncton, Les éditions d'Acadie, 1983.
- DALLAIRE, Michel. *L'Œil interrompu*. Sudbury, Prise de Parole, 1985.
- DALLAIRE, Michel. *Terrains vagues*. Montréal, VLB, 1991.
- DAMAS, Léon-Gontran. *Veillées noires*. Paris, Stock, 1943. Rééd. Ottawa, Leméac, 1972.
- DAMBREVILLE, Danielle. *L'Écho du silence*. Paris, L'Harmattan, 1995.
- DANNMARK, Francis. *Le Voyage à plus d'un titre*. Paris, Laffont, 1981.
- DANNMARK, Francis. *Les Mémoires d'un ange maladroit*. Paris, Laffont, 1984. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 82), 1993. Préface d'Éric Duyckaerts.
- DANTIN, Louis. *Les Enfances de Fanny*. Montréal, Chanteclerc, 1951.
- DARMON, Paule. *Baisse les yeux, Sarah*. Paris, Grasset, 1980.
- DEBECHE, Djamilia. *Leïla, jeune fille d'Algérie*. Alger, Impr. Charras, 1947.
- DEBECHE, Djamilia. *Aziza*. Alger, Impr. Imbert, 1955.
- DE COSTER, Charles. *La Légende d'Ulen Spiegel*. Bruxelles/Paris, A. Lacroix/Verbroeckhoven et Cie, 1867. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace nord, 113), 1997.
- DE COSTER, Charles. *Le Voyage de noce*. Paris, Librairie internationale, 1870. Rééd. Bruxelles, Labor (Archives du futur), 1997. In *Contes brabançons suivis de Le Voyage de noce*.
- DEMERS, Mylaine. *Mon père, je m'accuse*. Vanier, L'Interligne, 1996.
- DENUZIÈRE, Maurice. *Louisiane*. Paris, J.-C. Lattès, 1977.
- DENUZIÈRE, Maurice. *Bagatelle*. Paris, J.-C. Lattès, 1981.
- DEPESTRE, René. *Alleluia pour une femme-jardin*. Ottawa, Leméac, 1973. Rééd. Gallimard, Folio, 1986.
- DEPESTRE, René. *Le Mât de cognac*. Paris, Gallimard, 1979.
- DEPESTRE, René. *Fadriana dans tous mes rêves*. Paris, Gallimard, 1973. Rééd. Gallimard, Folio, 1990.
- DE REUL, Xavier. *Le Roman d'un géologue*. Bruxelles, Adrien Campan & Paul Weissenbruch, 1874. Rééd. Bruxelles, Académie royale de Langue et de Littérature française, 1958. Préface de Gustave Charlier.
- DESAUTELS, Jacques. *Le Quatrième Roi mage*. Montréal, Quinze, 1993.
- DESPRES, Ronald. *Le Scalpel ininterrompu*. Montréal, Éditions à la Page, 1962.
- DESROSIERS, Léo-Paul. *Nord-sud*. Montréal, Éditions du Devoir, 1931.
- DESROSIERS, Léo-Paul. *Les Engagés du Grand Portage*. Paris, Gallimard, 1938. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1988.
- DESROY, Annie. *Le Joug*. Port-au-Prince, Imp. Modèle, 1934. Rééd. Fardin, 1985.
- DESSOMMES, Georges. *Tante Cydette. Nouvelle Louisianaise*. Nouvelle-Orléans, Imprimerie franco-américaine, 1888. Rééd. Nouvelle-Orléans, University of Southern Louisiana, 1992.
- DE SOUZA, Carl. *Le Sang de l'Anglais*. Paris, Hatier, 1993.
- DE SOUZA, Carl. *La maison qui marchait vers le large*. Paris, Le Serpent à plumes, 1996.
- DETREZ, Conrad. *Ludo*. Paris, Calmann-Lévy, 1974. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 45), 1988. Préf. de J. Bauduin, lect. de André-Joseph Dubois.
- DETREZ, Conrad. *Les Plumes du coq*. Paris, Calmann-Lévy, 1975. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor (Babel ; 184), 1995. Préface de Jean-Louis Lippert.
- DETREZ, Conrad. *L'Herbe à brûler*. Paris, Calmann-Lévy, 1978. Rééd. Paris, Press-Pocket.
- DÉVI, Ananda. *Le Poids des êtres*. Maurice, Éd. de l'océan Indien, 1987.
- DÉVI, Ananda. *Rue de la poudrière*. Abidjan, Nouvelles Éditions africaines, 1989.
- DÉVI, Ananda. *La Fin des pierres et des âges*. Maurice, Éd. de l'océan Indien, 1992.
- DÉVI, Ananda. *Le Voile de Draupadi*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- DIABATE, Massa Makan. *Kala Jata*. Bamako, Éditions populaires, 1970.
- DIABATE, Massa Makan. *L'Aigle et l'épervier ou le geste de Sunjata*. Paris, J.-P. Oswald, 1975.
- DIABATE, Massa Makan. *Le Lieutenant de Kouta*. Paris, Hatier, 1979. Rééd. 1983.
- DIABATE, Massa Makan. *Le Coiffeur de Kouta*. Paris, Hatier, 1980.
- DIABATE, Massa Makan. *Le Boucher de Kouta*. Paris, Hatier, 1982.
- DIABATE, Massa Makan. *L'Assemblée des djinns*. Paris, Présence africaine, 1985.
- DIABATE, Massa Makan. *Le Lion à l'arc*. Paris, Hatier/CEDA, 1986.
- DIAGNÉ, Ahmadou Mapaté. *Les Trois Volontés de Malic*. Paris, Larousse, 1920, coll. Les livres roses pour la jeunesse.
- DIALLO, Bakari. *Force-bonté*. Paris, Rieder, 1926.
- DIB, Djamel. *L'Archipel du Stalag*. Alger, ENAL, 1989.
- DIB, Mohammed Souheil. *Le Retour*. Alger, ENAL, 1989.

- DIB, Mohammed. *La Grande Maison*. Paris, Le Seuil, 1952. 190 p. Rééd. 1967, 1975, 1996.
- DIB, Mohammed. *L'Incendie*. Paris, Le Seuil, 1954. Rééd. coll. Points, 1989.
- DIB, Mohammed. *Au Café*. Paris, Gallimard, 1955. Rééd. définitive Paris, Sindbad, 1984 ; Arles, Actes Sud, 1996.
- DIB, Mohammed. *Le Métier à tisser*. Paris, Le Seuil, 1957. Rééd. Poche, 1988.
- DIB, Mohammed. *Un été africain*. Paris, Le Seuil, 1959.
- DIB, Mohammed. *Qui se souvient de la mer*. Paris, Le Seuil, 1962. Rééd. Coll. Points, 1990.
- DIB, Mohammed. *Cours sur la rive sauvage*. Paris, Le Seuil, 1964. Rééd. Coll. Poche, 1978.
- DIB, Mohammed. *Le Talisman*. Paris, Le Seuil, 1966. Rééd. Actes Sud, 1997.
- DIB, Mohammed. *La Danse du roi*. Paris, Le Seuil, 1968. Rééd. Coll. Poche, 1978.
- DIB, Mohammed. *Dieu en Barbarie*. Paris, Le Seuil, 1970.
- DIB, Mohammed. *Le Maître de Chasse*. Paris, Le Seuil, 1973.
- DIB, Mohammed. *Habel*. Paris, Le Seuil, 1977.
- DIB, Mohammed. *Les Terrasses d'Orsol*. Paris, Sindbad, 1985, La Bibliothèque arabe
- DIB, Mohammed. *Le Sommeil d'Ève*. Paris, Sindbad, 1989, La Bibliothèque arabe. Les littératures contemporaines.
- DIB, Mohammed. *Neiges de marbre*. Paris, Sindbad, 1990, La Bibliothèque arabe.
- DIB, Mohammed. *Le Désert sans détour*. Paris, Sindbad, 1992, La Bibliothèque arabe.
- DIB, Mohammed. *L'Infante maure*. Paris, Albin Michel, 1994.
- DIB, Mohammed. *La Nuit sauvage*. Paris, Albin Michel, 1995.
- DILOUX, François. *L'Âme en dose*. Marseille, Éd. Autres Temps, 1994.
- DIOP, Birago. *Les Contes d'Amadou Koumba*. Paris, Fasquelle, 1947. Rééd. Présence africaine, 1961; Coll. de poche, 1969. Grand prix littéraire de l'A.O.F. en 1949.
- DIOP, Birago. *Les Nouveaux Contes d'Amadou Koumba*. Paris, Présence africaine, 1958.
- DIOP, Birago. *Contes et Lavanes*. Paris, Présence africaine, 1963.
- DIOP, Birago. *Contes d'Awa*. Dakar, NÉA, 1977.
- DIOP, Boubacar Boris. *Le Temps de Tamango*. Paris, L'Harmattan, 1981.
- DIOP, Boubacar Boris. *Les Tambours de la mémoire*. Paris, L'Harmattan, 1990.
- DIOP, Boubacar Boris. *Les Traces de la meute*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- DIOP, Boubacar Boris. *Le Cavalier et son ombre*. Paris, Stock, 1997.
- DIOP, Pape Pathé. *La Poubelle*. Paris, Présence africaine, 1984.
- DJAAD, Abdelkrim. *La Mémoire des oiseaux*. Alger, ENAL, 1989.
- DJABALI, Hawa. *Agave*. Paris, Publisud, 1983.
- DJAOUT, Tahar. *Les Chercheurs d'os*. Paris, Le Seuil, 1984, coll. Méditerranée.
- DJAOUT, Tahar. *L'Invention du désert*. Paris, Le Seuil, 1987.
- DJAOUT, Tahar. *Les Vigiles*. Paris/Alger, Le Seuil/Bouchène, 1991, coll. Méditerranée.
- DJEBAR, Assia. *La Soif*. Paris, Julliard, 1957.
- DJEBAR, Assia. *Les Impatients*. Paris, Julliard, 1958.
- DJEBAR, Assia. *Les Enfants du Nouveau Monde*. Paris, Julliard, 1962. Rééd. Paris, 10/18, 1978.
- DJEBAR, Assia. *Les Alouettes naïves*. Paris, Julliard, 1967. Rééd. Paris, 10/18, 1978, et Arles, Actes-Sud, 1997.
- DJEBAR, Assia. *L'Amour, la fantasia*. Paris, J-C Lattès, 1985. Rééd. Albin Michel, 1995.
- DJEBAR, Assia. *Ombre sultane*. Paris, J-C. Lattès, 1987.
- DJEBAR, Assia. *Vaste est la prison*. Paris, Albin Michel, 1995.
- DJEBAR, Assia. *Oran, langue morte*. Arles, Actes Sud, 1997, coll. Un endroit où aller.
- DJEDIDI Hafedh. *Le Cimetière ou le Souffle du Vénérable*. Paris, Présence africaine, 1990
- DJEMAI, Abdelkader. *Un été de cendres*. Paris, Michalon/Les Temps Modernes, 1995, coll. Les temps modernes.
- DJEMAI, Abdelkader. *Sable rouge*. Paris, Michalon, 1996.
- DONGALA, Emmanuel Boundzeki. *Un fusil dans la main, un poème dans la poche*. Paris, Albin Michel, 1973.
- DONGALA, Emmanuel Boundzeki. *Jazz et vin de palme*. Paris, Hatier, 1984. Rééd. Le Serpent à plumes, 1996.
- DONGALA, Emmanuel Boundzeki. *Le Feu des origines*. Paris, Albin Michel, 1987.
- DORE, Amphay. *L'École de la forêt. Un itinéraire spirituel lao*. Paris/Pondichéry, Éd. Kailash, 1996.
- DORSINVILLE, Roger. *Kimby ou la loi de Niang*. Paris, Présence africaine, 1973. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DORSINVILLE, Roger. *L'Afrique des rois*. Paris, UGE, 1975. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DORSINVILLE, Roger. *Un homme en trois morceaux*. Paris, UGE, 1975. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DORSINVILLE, Roger. *Gens de Dakar*. Dakar, Les NEA, 1978. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DORSINVILLE, Roger. *Mourir pour Haïti ou les croisés d'Esther*. Paris, L'Harmattan, 1980. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DORSINVILLE, Roger. *René, renaissance à Dendé*. Paris, L'Harmattan, 1980. Rééd. Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DOTREMONT, Christian. *La Pierre et l'oreiller*. Paris, Gallimard, 1955. Rééd. Paris, Gallimard, 1980.
- DOUKHAN, Rolland Berrechit. Paris, Denoël, 1991.
- DOUTRE, Joseph. *Les Fiancés de 1812, essai de littérature canadienne*. Montréal, Louis Perrault, 1844.
- DRÉO, Pelandrova. *Pelandrova*. Montvilliers, Éd. du CEDS, 1978
- DUBE, Jean-Pierre. *La Grotte*. Saint-Boniface, Les Éditions du Blé, 1994.
- DUCHARME, Réjean. *L'Avalée des avalés*. Paris, Gallimard, 1966.
- DUCHARME, Réjean. *Le nez qui voque*. Paris, Gallimard, 1967.
- DUCHARME, Réjean. *L'Océantume*. Paris, Gallimard, 1968.
- DUCHARME, Réjean. *La Fille de Christophe Colomb*. Paris, Gallimard, 1969.
- DUCHARME, Réjean. *L'Hiver de force*. Paris, Gallimard, 1973.
- DUCHARME, Réjean. *Dévadé*. Paris, Gallimard, 1990.
- DUCLUZEAU, Jeanne. *Anne d'Acadie*. Moncton, Éditions d'Acadie, 1984.
- DUFAULT, Paul. *Sanatorium*. Montréal, s., é., 1938. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.
- DUMONT, Fernand. *La Région du cœur*. Mons, Éditions du Groupe surréaliste en Hainaut, 1939. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord , 20), 1985. Préface de Pierre Mertens ; lecture de Daniel Blampain.
- DUMONT, Fernand. *Traité des fées*. Anvers, Ça ira, 1942. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord , 20), 1985. Préf. de P. Mertens ; lecture de D. Blampain.
- DUMONT, Fernand. *La Dialectique du hasard au service du désir*. Bruxelles, Brassa, 1979. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 20), 1985. Préf. de P. Mertens ; lect. de D. Blampain
- DUPUIS, Jean-Yves. *Bof génération*. Montréal, Québec/Amérique, 1987
- DUPUY, Pierre. *André Laurence, canadien-français*. Paris, Plon, 1930.
- DUVAL-THIBAUT, Anna. *Les Deux Testaments. Esquisses de mœurs canadiennes*. Fall River, Mass., Imprimerie de L'Indépendant, 1888. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.

E

- EKKHOUD, Georges. *Kees Doorik*. Bruxelles, L. Hochsteyn, 1883. Rééd. Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1931.
- EKKHOUD, Georges. *La Nouvelle Carthage*. Bruxelles, H. Kisternaeckers, 1888. Rééd. Paris, Genève, Slatkine (Ressources), 1982. Présentation Raymond Trousson.
- EKKHOUD, Georges. *Escal-Vigor*. Paris, Mercure de France, 1899. Rééd. Paris, Séguier, 1996. Présentation de Mirande Lucien.

- EFFA, Gaston-Paul. *La Saveur de l'ombre*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- EFFA, Gaston-Paul. *Tout ce bleu*. Paris, Grasset, 1996.
- EL ABASSY, Noureddine. *Sonate à Zeineb*. Tunis, impr. El Asria, 1987.
- EL GOULLI, Sophie. *Les Mystères de Tunis*. Tunis, Dar Annawras, 1993.
- EL HACHEMI, Mustapha. *Les Minuits de la terre battue*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes.
- EL HANY MOURAD, Farida. *Ma Femme, ce démon angélique*. Casablanca, Impr. Eddar El Beida, 1991.
- EL HASSANI, Mohamed. *La Fraude*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes.
- EL HOUSSE, Majid. *Le Verger des poursuites*. Paris, Noël Blandin, 1991.
- EL KHAYAT, Ghita. *Les sept Jardins*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes.
- EL KOULOUB, Out. *La Nuit de la destinée*. Paris, Gallimard, 1954.
- EL MALEH, Edmond Amran. *Parcours immobile*. Paris, Maspéro, 1980, coll. Voix.
- EL MALEH, Edmond Amran. *Aïlen ou la nuit du Paris*, La Découverte, 1983, coll. Voix.
- EL MALEH, Edmond Amran. *Mille ans, un jour*. Grenoble, La Pensée sauvage, 1986.
- EL MALEH, Edmond Amran. *Le Retour d'Abou El Haki*. Paris/Grenoble, La Pensée sauvage, 1990.
- EL MOUBARAKI, Mohamed Zakaria. *Premier voyage*. Paris, L'Harmattan, 1990, coll. Écritures arabes, 61.
- ELARAKI, Abdelrhafour. *Le Cafard à l'orange*. Casablanca, Eddif, 1992.
- ÉLIE, Robert. *La Fin des songes*. Montréal, Beauchemin, 1950. Rééd. *Œuvres*, Montréal, Hurtubise HMH, 1979, Montréal, Bibliothèque québécoise, 1996.
- EMMANUEL, François. *La Nuit d'obsidienne*. Bruxelles, Les Éperonniers (Maintenant ou jamais), 1992.
- EMMANUEL, François. *La Partie d'échecs indien*. Paris, La Différence, 1994.
- EMMANUEL, François. *Le Tueur mélancolique*. Paris, La Différence, 1995.
- ÉMOND, Paul. *La Danse du fumiste*. Bruxelles, Les Éperonniers, 1979. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 82), 1992. Préf. de J.-Cl. Bologne ; lect. d'Ét. Schelstraete.
- ERRASMI, Mohammed Bouqsim. *Complaintes de perdants orgueilleux*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- ESSOMBA, J. R. *Le Paradis du Nord*. Paris, Présence africaine, 1996.
- ETCHART, Salvat. *Les Nègres servent d'exemple*. Paris, Julliard, 1962. Rééd. Fort-de-France, Désormeaux, 1977.
- ETCHART, Salvat. *Le Monde tel qu'il est*. Paris, Mercure de France, 1967.
- ÉTHIER-BLAIS, Jean. *Mater Europa*. Cercle du Livre de France, 1968.
- ÉTHIER-BLAIS, Jean. *Les Pays étrangers*. Montréal, Leméac, 1982.
- ÉTHIER-BLAIS, Jean. *Entre toutes les femmes*. Montréal, Leméac, 1988.
- ÉTIENNE, Gérard. *Le Nègre crucifié*. Montréal, Nouvelle Optique, 1974. Rééd. Genève, Métropolis, 1989.
- ÉTIENNE, Gérard. *Un ambassadeur macoute à Montréal*. Montréal, Nouvelle Optique, 1979.
- ÉTIENNE, Gérard. *Une femme muette*. Montréal/Paris, Nouvelle optique/Silex, 1984.
- ÉTIENNE, Gérard. *La Reine soleil levée*. Montréal, Guerin, 1987. Rééd. Genève, Métropolis, 1990.
- FALAKI, Réda. *Le Milieu et la marge*. Paris, Denoël, 1964.
- FANCHETTE, Jean. *Alpha du Centaure*. Paris, Buchet-Chastel, 1975.
- FANTOURE, Alioum. *Le Cercle des tropiques*. Paris, Présence africaine, 1972. Réédité en poche en 1980.
- FANTOURÉ, Alioum. *Le Récit du cirque... de la vallée des morts*. Paris, Buchet-Chastel, 1975.
- FANTOURÉ, Alioum. *L'Homme du troupeau du Sahel*. Paris, Présence africaine, 1979.
- FANTOURÉ, Alioum. *Le Voile ténébreux*. Paris, Présence africaine, 1985.
- FANTOURE, Alioum. *Le Gouverneur du territoire*. Paris, Présence africaine, 1995.
- FARES, Nabile. *Yahia, pas de chance*. Paris, Le Seuil, 1970.
- FARES, Nabile. *Un passager de l'Occident*. Paris, Le Seuil, 1971.
- FARES, Nabile. *Le Champ des oliviers. (La Découverte du Nouveau Monde, Livre 1)*. Paris, Le Seuil, 1972.
- FARES, Nabile. *Mémoire de l'Absent. (La Découverte du Nouveau Monde, Livre 2)*. Paris, Le Seuil, 1974.
- FARES, Nabile. *L'Exil et le désarroi*. Paris, Maspéro, 1976, coll. Voix.
- FASSI, Nouzha. *Le Ressac*. Paris, L'Harmattan, 1990.
- FERAOUN, Mouloud. *Le Fils du pauvre, Menrad instituteur kabyle*. Le Puy, Cahiers du Nouvel Humanisme, 1950. Rééd. modifiée (50 pages en moins, reprises dans « L'Annuaire » en 1972.), Le Seuil, 1954, 1982.
- FERAOUN, Mouloud. *La Terre et le Sang*. Paris, Le Seuil, 1953.
- FERAOUN, Mouloud. *Les Chemins qui montent*. Paris, Le Seuil, 1957.
- FERCHIOU, Naïdé. *Ombres carthaginoises*. Paris, L'Harmattan, 1993, coll. Écritures arabes, 82.
- FERRON, Jacques. *La Nuit*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1965.
- FERRON, Jacques. *Papa Boss*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1966. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1990.
- FERRON, Jacques. *Le Ciel de Québec*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- FERRON, Jacques. *L'Amélanchier*. Montréal, Éditions du Jour, 1970. Rééd. Montréal, VLB Éditeur, 1977.
- FERRON, Jacques. *Le Salut de l'Irlande*. Montréal, Éditions du Jour, 1970.
- FERRON, Madeleine. *La Fin des loups-garous*. Montréal, Éditions HMH, 1966.
- FERRON, Madeleine. *Sur le chemin Craig*. Montréal, Stanké, 1983.
- FIGNOLE, Jean-Claude. *Les Possédés de la pleine lune*. Paris, Le Seuil, 1987.
- FIGNOLE, Jean-Claude. *Aube tranquille*. Paris, Le Seuil, 1990.
- FILIATRAULT, Jean. *Chaines*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1955.
- FILIATRAULT, Jean. *L'argent est odeur de nuit*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1961.
- FITOUSSI, Annie. *La Mémoire folle de Mouchi Rabbinou*. Paris, Mazarine, 1985.
- FITOUSSI, Michèle. *Un bonheur effroyable*. Paris, Grasset, 1995.
- FLACOURT, Étienne de. *Histoire de la Grande Isle de Madagascar*. Paris, François Clouzier, 1661.
- FOLCH-RIBAS, Jacques. *Le Démolisseur*. Paris, Robert Laffont, 1970.
- FOLCH-RIBAS, Jacques. *Une aurore boréale*. Paris, Robert Laffont, 1974. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1995.
- FOLCH-RIBAS, Jacques. *Le Valet de plume*. Paris, Acropole, 1983.
- FOLCH-RIBAS, Jacques. *Le Silence ou le parfait bonheur*. Paris, Robert Laffont, 1988.
- FOLCH-RIBAS, Jacques. *La Chair de pierre*. Paris, Robert Laffont, 1989. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1996.
- FORESTIER, Georges [Georges SCHAEFFER]. *La Pomte-aux-Rats*. Paris, Plon-Nourrit, 1907.
- FORGET, Philippe. *Le Marginal*. Maurice, IPC, 1993.
- FORGET, Philippe. *Pour l'honneur de Céline*. Maurice, IPC, 1994.
- FOUED, Selim. *Le Pirate*. Paris, Spengler, 1995.
- FRANKÉTIENNE. *Mûr à crever*. Port-au-Prince, Presses port-au-princiennes, 1968.
- FRANKÉTIENNE. *Ultravocal (spirale)*. Port-au-Prince, Imp. Serge L. Gaston, 1972.
- FRANKÉTIENNE. *Les Affres d'un défi*. Port-au-Prince, Deschamps, 1979.
- FRANKÉTIENNE. *L'Oiseau schizophone*. Port-au-Prince, Éd. des Antilles, 1993.

G

- GAALLOUL, Béhija *Fruits perdus*. Tunis, S.T.E., 1983
- GAGNON, Daniel. *La Fille à marier*. Montréal, Leméac, 1985.
- GAGNON, Madeleine. *Lueur. Roman archéologique*. Montréal, VLB, 1979.
- GALMOT, Jean. *Quelle étrange histoire*. Paris, Librairie Française, 1921 Rééd. Éditions Caribéennes, 1990.
- GALMOT, Jean. *Un mort vivait parmi nous*. Paris, Visconti, 1943. Rééd. Éditions Caribéennes, 1990.
- GARMADI, Salah. *Le Frigidaire*. Tunis, Alif éditions, 1986. Ill. Juliette Garmadi.
- GASMI, Mohamed. *Chronique des Sans-terre*. Paris, Publisud, 1986, coll. Espaces méditerranéens.
- GASTONGUAY, Alberte-M. *La Jeune Franco-Américaine*. Lewiston, Ma., s. é., 1933. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.
- GAUVIN, Axel. *Fams d'enfance*. Paris, Le Seuil, 1987
- GAUVIN, Axel. *L'Amé*. Paris, Le Seuil, 1990.
- GAUVIN, Axel. *Cravate et fils*. Paris, Le Seuil, 1996.
- GÉLINAS, Pierre. *Les Vivants, les morts et les autres*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1959.
- GÉLINAS, Pierre. *L'Or des Indes*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1962.
- GENUIST, Monique. *Le Cri du Loon*. Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1993
- GÉRIN-LAJOIE, Antoine. *Jean Rivard, le défricheur*. Les Soirées canadiennes, II, 1862. Rééd. *Jean Rivard, le défricheur, récit de la vie réelle*, Montréal, J. B. Rolland & fils, 1874 ; Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
- GÉRIN-LAJOIE, Antoine. *Jean Rivard, économiste*. Le Foyer canadien, 1864. Rééd. Montréal, J. B. Rolland & fils, 1876 ; Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
- GERMAIN, Doric. *Poison*. Sudbury, Prise de Parole, 1985.
- GERMAIN, Doric. *Le soleil se lève au Nord*. Sudbury, Prise de Parole, 1991.
- GERMAIN, Georges-Hébert *Christophe Colomb, naufrage sur les côtes du Paradis*. Montréal, Québec/Amérique, 1991.
- GEVERS, Marie. *La Comtesse des digues*. Paris, L'illustration, 1931. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor, 1989. Préf. de J. Sojcher ; lect. de V. Vancoppenolle.
- GEVERS, Marie. *Madame Orpha*. Paris-Neufchatel, Victor Attinger, 1933. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 74), 1992. Préf. de G. Goffette ; lect. de V. Jago-Antoine.
- GEVERS, Marie. *Paix sur les champs*. Paris, Plon, 1941. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent ; 2), 1976.
- GHACHEM, Moncef. *L'Épervier. Nouvelles de Mahdia*. Paris, SPM, 1994, coll. Le Rayon littéraire.
- GHALEM, Ali. *Une femme pour mon fils*. Paris, Syros, 1979. Rééd. 1980.
- GHALEM, Nadia. *La Villa du désir*. Montréal, Guérin Littérature, 1988.
- GHEDI, Max. *Le Bar à Campora*. Paris, Albin Michel, 1969.
- GHEDI, Max. *L'Homme au basilic*. Paris, L'Harmattan, 1991, coll. Écritures arabes, n° 63.
- GHEDI, Max. *Le Cerveau argentin*. Paris, L'Harmattan, 1996, coll. Écritures arabes.
- GHELDERODE, Michel de. *L'Histoire comique de Keizer Karel*. Bruxelles, La Renaissance d'Occident, 1922. Rééd. Bruxelles, La Rose de Chêne, 1989. Avant-propos de Robert Vanden Haute.
- GHELDERODE, Michel de. *Sortilèges*. Paris, Bruxelles, L'Essor, 1941. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent ; 35), 1982. Préface de Franz Hellens.
- GHELDERODE, Michel de. *La Flandre est un songe*. Bruxelles, Durendal, 1953. Rééd. Bruxelles, La Rose de Chêne, 1982. Préface de Roland Beyen
- GIGUÈRE, Diane. *Le Temps des jeux*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1961.
- GIGUÈRE, Diane. *L'eau est profonde*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1965.
- GILBERT, O. P. *Bauduin-des-mines*. Paris, Gallimard, 1939. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord, 114), 1996. Lecture de J.-F. Pocentek.
- GILLES, Daniel. *Les Publicains. Jetons de présence*. Paris, Julliard, 1954.
- GILLES, Daniel. *Les Publicains. Le coupon 44*. Paris, Julliard, 1956
- GILLES, Daniel. *La Termitière*. Paris, Gallimard, 1960.
- GILLES, Daniel. *Le Festival de Salzbourg*. Paris, Albin Michel, 1974.
- GILLES, Daniel. *Nés pour mourir*. Paris, Albin Michel, 1976 Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord ; 101), 1995. Préface de Jacques Franck, lecture de Nancy Delay.
- GIRARD, Rodolphe *Marie Calumet*. Montréal, s. é., 1904. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990
- GIROUARD, Laurent. *La Ville inhumaine*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1964.
- GIROUX, André. *Le gouffre a toujours soif*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1953.
- GIROUX, André. *Au-delà des visages*. Montréal, Variétés, 1948. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1988.
- GLISSANT, Édouard. *La Lézarde*. Paris, Le Seuil, 1958. Rééd. coll. Points, 1984.
- GLISSANT, Édouard. *Malemort*. Paris, Le Seuil, 1975.
- GLISSANT, Édouard. *La Case du commandeur*. Paris, Le Seuil, 1981.
- GLISSANT, Édouard. *Mahagony*. Paris, Le Seuil, 1987.
- GLISSANT, Édouard. *Le Quatrième Siècle*. Paris, Le Seuil, 1990
- GLISSANT, Édouard. *Tout-Monde*. Paris, Gallimard, 1993
- GODBOUT, Jacques. *L'Aquarium*. Paris, Le Seuil, 1962. Rééd. Montréal, Boréal, 1989 ; coll. Points-Seuil.
- GODBOUT, Jacques. *Le Couteau sur la table*. Paris, Le Seuil, 1965. Rééd. Montréal, Boréal, 1989 ; coll. Points-Seuil.
- GODBOUT, Jacques. *Salut Galarneau* ' Paris, Le Seuil, 1967. Rééd. coll. Points
- GODBOUT, Jacques. *D'amour, P. Q.*. Paris, Le Seuil, 1972. Rééd. coll. Points
- GODBOUT, Jacques. *L'Isle au dragon*. Paris, Le Seuil, 1976.
- GODBOUT, Jacques. *Les Têtes à Papineau*. Paris, Le Seuil, 1981 Rééd. Montréal, Boréal, 1991.
- GODBOUT, Jacques. *Une histoire américaine*. Paris, Le Seuil, 1986. Rééd. coll. Points
- GODBOUT, Jacques. *Le Temps des Galarneau*. Paris, Le Seuil, 1993.
- GODIN, Marcel. *Ce maudit soleil*. Paris, Laffont, 1965.
- GODIN, Marcel. *Une dent contre Dieu*. Paris, Laffont, 1969.
- GOLOGO, Mamadou. *Le Rescapé de l'Éthylos*, Paris, Présence africaine, 1963
- GOURDEAU, Gabrielle. *Maria Chapdelaine ou le Paradis retrouvé*. Montréal, Quinze, 1992.
- GOYEMIDÉ, Étienne. *Le Silence de la forêt*. Paris, Hatier, 1984.
- GOYEMIDÉ, Étienne. *Le Dernier Survivant de la caravane*. Paris, Hatier, 1985.
- GRANDMAISON, Daniel de. *Rendez-vous à Macouba*. Paris, Éd. Littré, 1948.
- GRAVEL, François. *La Note de passage*. Montréal, Boréal, 1985. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
- GRAVEL, François. *Benito*. Montréal, Boréal, 1987. Rééd. Montréal, Boréal, 1996.
- GRAVEL, François. *Bonheur fou*. Montréal, Boréal, 1990.
- GRAVEL, François. *Ostende*. Montréal, Québec/Amérique, 1994.
- GRIGNON, Claude-Henri. *Un homme et son péché*. Montréal, Les Éditions du Totem, 1933. Rééd. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1986
- GROULX, Lionel. *L'Appel de la race*. Montréal, Bibliothèque de l'Action française, 1922.
- GUELLOUZ, Souad. *La Vie simple*. Tunis, MTE, 1975.
- GUELLOUZ, Souad. *Les Jardins du nord*. Tunis, Éd. Salammbô, 1982.
- GUERICHE, Salah. *Un amour de Djihad*. Paris, Balland, 1995, coll. Le Nadir.
- GUÈVREMONT, Germaine. *Le Survenant*. Montréal, Beauchemin, 1945. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990 Rééd. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1989 ; Bibliothèque québécoise, 1990.

GUEVREMONT, Germaine. *Marie-Didace*. Montréal, Beauchemin, 1947. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1992.

H

- HACHÉ, Louis. *Charmante Miscou*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1974.
- HACHÉ, Louis. *Adieu, P'tit Chipagan*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1978.
- HACHÉ, Louis. *Un cortège d'anguilles*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1985.
- HADDAD, Gérard. *L'Adolescence de Jéhovah*. Paris, Julliard, 1963.
- HADDAD, Hubert. *Oholiba des songes*. Paris, La Table ronde, 1989.
- HADDAD, Malek. *La Dernière Impression*. Paris, Julliard, 1958. Rééd. Alger, Bouchène, 1989.
- HADDAD, Malek. *Je t'offrirai une gazelle*. Paris, Julliard, 1959. Rééd. Paris, 10/18, 1978.
- HADDAD, Malek. *L'Élève et la leçon*. Paris, Julliard, 1960. Rééd. Paris, 10/18, 1978.
- HADDAD, Malek. *Le Quai aux fleurs ne répond plus*. Paris, Julliard, 1961. Rééd. Paris, 10/18, 1978.
- HADI HAMOU, Abdelkader. DE POUVOURVILLE, Albert [préface]. *Zohra, la femme du mineur*. Paris, Éd. du Monde moderne, 1925.
- HADI NASSER, Badia. *Le Voile mis à nu*. Paris, Arcantère, 1985.
- HAFIDI, Miloud. *Didou et l'ordre des choses*. Rabat, EDINO, 1987.
- HAFSIA, Jalila. *Cendre à l'aube*. Tunis, MTE, 1975.
- HAFSIA, Jalila. *Soudain, la vie*. Tunis, Chama, 1991.
- HAÏK, Farjallah. *Abou Nassif*. Paris, Plon, 1948.
- HAÏK, Farjallah. *L'Envers de Caïn*. Paris, Stock, 1955. Rééd. Grasset, Les Cahiers rouges.
- HAÏK, Farjallah. *La Croix et le Croissant*. Paris, Fayard, 1959.
- HALIMI, Gisèle. *Le Lait de l'oranger*. Paris, Gallimard, 1988. Rééd. 1990.
- HAMA, Boubou. *Kotia-Nima*. Paris, Présence africaine, 1969.
- HAMA, Boubou. *Le double d'hier rencontre demain*. Paris, UGE, collection 10/18, 1973.
- HAMA, Boubou. *Aujourd'hui n'épuise pas demain*. Paris, Oswald, 1973.
- HAMED, Mohammed Habib. *Gor et Magor*. Tunis, La Lanterne magique, 1994.
- HAMELIN, Louis. *Ces spectres agités*. Montréal, XYZ éditeur, 1993.
- HAMELIN, Louis. *La Rage*. Montréal, 1989, Rééd. Montréal, XYZ éditeur, 1995.
- HAMOUDA, Ahmed. *Étrange étranger*. Tunis, Éd. Salammbô, 1983.
- HARPMAN, Jacqueline. *Brève Arcadie*. Paris, Julliard, 1959.
- HARPMAN, Jacqueline. *La Mémoire trouble*. Paris, Gallimard, 1987.
- HARPMAN, Jacqueline. *Moi qui n'ai pas connu les hommes*. Paris, Stock, 1995.
- HART, Robert-Edward. *Mémorial de Pierre Flandre (roman du tropique)*. Maurice, La Typ. Mod., 1928.
- HART, Robert-Edward. *Respiration de la vie*. Maurice, La Typ. Mod., 1932.
- HART, Robert-Edward. *Méditation du bienheureux Pierre*. Maurice, La Typ. Mod., 1933.
- HART, Robert-Edward. *La Joie du monde I et II*. Maurice, La Typ. Mod., 1934.
- HARVEY, Jean-Charles. *Les Demi-civilisés*. Montréal, Les Éditions du Totem, 1934. Rééd. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1988 ; Éditions Typo, 1993.
- HAUMONT, Thierry. *Conservateur des ombres*. Paris, Gallimard, 1984.
- HAZOUË, Paul. *Doguïcimi*. Paris, Larose, 1938. Rééd. 1978.
- HÉBERT, Anne. *Les Chambres de bois*. Paris, Le Seuil, 1958. Rééd. coll. Points-Seuil.
- HÉBERT, Anne. *Kamouraska*. Paris, Le Seuil, 1970. Rééd. coll. Points-Seuil.
- HÉBERT, Anne. *Les Enfants du Sabbat*. Paris, Le Seuil, 1975. Rééd. Montréal, Boréal, 1995.
- HÉBERT, Anne. *Héloïse*. Paris, Le Seuil, 1980.
- HÉBERT, Anne. *Les Fous de Bassan*. Paris, Le Seuil, 1982. Rééd. coll. Points-Le Seuil.
- HÉBERT, Anne. *Le Premier Jardin*. Paris, Le Seuil, 1988.
- HÉBERT, Anne. *L'Enfant chargé de songes*. Paris, Le Seuil, 1992. Rééd. coll. Points-Le Seuil.
- HÉBERT, Jacques. *Les Écœurants*. Montréal, Éditions du Jour, 1966.
- HEDRI, Souad. *Vie et agonie*. Tunis, Bouslama, 1978.
- HELLENS, Franz. *Mélusine*. Paris/Bruxelles, La Voile rouge, 1920. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, présent ; 54), 1987. Préface de Paul Gorceix.
- HELLENS, Franz. *Mémoire d'Elseigneur*. Paris, Albin Michel, 1954.
- HÉMON, Louis. *Maria Chapdelaine*. Montréal, J.-A., Lefebvre, 1916. Rééd. Paris, Grasset, 1924 ; Montréal, Boréal, 1983 (avant-propos de Nicole Deschamps ; notes et variantes de Ghislaine Legendre) ; Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990.
- HENEIN, Georges. *Notes sur un pays inutile*. Paris, Le Tout sur le Tout 1982. Reprend l'essentiel des récits, dont « Le Seuil interdit ».
- HERMANN, Jules. *Les Révélations du grand Océan*. 1927. Rééd. éditions Lémurie, 1995.
- HEUSY, Paul. *Un coin de la vie de misère*. Paris, Librairie générale, 1878. Rééd. Liège, H. Vaillant-Carmanne (Académie Royale), 1942.
- HIBBERT, Fernand. *Séna*. Port-au-Prince, Imp. de l'Abeille, 1905. Rééd. Deschamps, 1988.
- HIBBERT, Fernand. *Les Thazar*. Port-au-Prince, Imp. de l'Abeille, 1907. Rééd. Deschamps, 1988.
- HOANG XUAN NHI. *Les Cahiers intimes de Heou Tàm, étudiant d'Extrême-Orient (récit autobiographique)*. Paris, Mercure de France, 1939.
- HOUARI, Leïla. *Zeïda de nulle part*. Paris, L'Harmattan, 1985. Préf. de Martine Charlot.
- HOUAT, Louis-Thimagine. *Les Marrons*. Paris, Ébrard librairie, 1844. Rééd. Saint-Denis, CRI, 1989.
- HUBERMONT, Pierre. *Treize hommes dans la mine*. Paris, Librairie Valois (Romans de la vie nouvelle), 1930. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 86), 1993. Préface de M. Gheude ; lecture de Jacques Cordier.
- HUMBERT, Marie-Thérèse. *La Montagne des signaux*. Paris, Stock, 1994.
- HUSTON, Nancy. *Cantique des plaines*. Montréal, Leméac/Actes Sud, 1993.
- HYVRARD, Jeanne. *Les Prunes de Cythère*. Paris, Éd. de Minuit, 1975.
- HYVRARD, Jeanne. *Mère la mort*. Paris, Éd. de Minuit, 1976.
- HYVRARD, Jeanne. *Meurtritudes*. Paris, Éd. de Minuit, 1977.

I

- IMACHE, Tassadit. TONNAC, Anne [dessins]. *Le Rouge à lèvres*. Paris, Syros, 1988. Conte. Coll. Souris noire, 24.
- IMACHE, Tassadit. *Une fille sans histoire*. Paris, Calmann-Lévy, 1989.
- IMACHE, Tassadit. *Le Dromadaire de Bonaparte*. Arles, Actes Sud, 1995.
- ISMAILI, Ahmed. *Le Train de l'apocalypse*. Paris, L'Harmattan, 1996, coll. Écritures arabes.
- ISSAD, Ramdane. *L'Enchaînement*. Paris, Flammarion, 1995.

J

- JABES, Edmond. *Du désert au Livre*. COHEN, Marcel. (Interview). Paris, Belfond, 1980.
- JABES, Edmond. *Le Livre des Questions. I*. Paris, Gallimard, 1988.
- JABES, Edmond. *Le Livre des Questions. II*. Paris, Gallimard, 1989.

- JABES, Edmond *Le Seuil le sable. Poésies complètes 1943-1988*. Paris, Gallimard, 1990. coll. Poésie 240.
- JABES, Edmond. *Désir d'un commencement ; Angoisse d'une seule fin*. GARACHE, Claude. [Illustr.]. St-Clément, Fata Morgana, 1991
- JABES, Edmond. *Le Livre des ressemblances*. Paris, Gallimard, 1991, L'Imaginaire.
- JABES, Edmond. *Un regard*. Paris, Fata Morgana, 1992
- JABES, Edmond. *Cela a eu lieu*. Paris, Fourbis, 1993.
- JACOB, Suzanne. *Laura Laur*. Paris, Le Seuil, 1983.
- JACQUES, Paula. *Lumière de l'œil*. Paris, Gallimard, 1980, Folio.
- JACQUES, Paula. *L'Héritage de tante Carlotta*. Paris, Mercure de France, 1987.
- JACQUES, Paula. *Déborah ou les anges dissipés*. Paris, Mercure de France, 1991.
- JANVIER, Louis-Joseph. *Le Vieux Piquet*. Paris, Imp. A Parent, 1884.
- JASMIN, Claude. *Éthel et le terroriste*. Montréal, Librairie Déom, 1964. Rééd. Montréal, Éditions Stanké, 1982
- JASMIN, Claude. *Et puis tout est silence*. Montréal, Éditions de l'Homme, 1965.
- JASMIN, Claude. *Pleure pas, Germaine*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1965. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1985 ; Éditions Typo, 1989.
- JASMIN, Claude. *La Petite Patrie*. Montréal, La Presse, 1972.
- JASMIN, Claude. *Revoir Éthel*. Montréal, Stanké, 1976.
- JAY, Salim. *La Semaine où Madame Simone eut cent ans*. Paris, éd. De la Différence, 1979, coll. Ligne droite, 2.
- JAY, Salim. *Portrait du géniteur et poète officiel*. Paris, Denoël, 1985.
- JEANNE, Max. *La Chasse au racoon*. Paris, Karthala, 1980.
- JEANNOT, Monique. *Le vent n'a pas d'écho*. Saint-Boniface, Éditions du blé, 1982.
- JUIN, Hubert. *Les Bavards*. Paris, Le Seuil, 1956. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent ; 49), 1986. Préface de Pierre Emmanuel.
- JUIN, Hubert. *Les Sangliers*. Paris, Le Seuil, 1958. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 67), 1991. Préface de Marc Baronheid ; lecture de Joseph Duhamel.
- JUIN, Hubert. *C'étaient nos frères*. Paris, Les Presses de la Cité, 1962.
- JUIN, Hubert. *Les Hameaux*. Paris, Calmann-Lévy, 1962. Rééd. Verviers, Gérard (Marabout), 1978. Préface d'André Dhôtel.
- JUMINER, Bertène. *Les Bâtards*. Paris, Présence africaine, 1961
- JUMINER, Bertène. *Au seuil d'un nouveau cri*. Paris, Présence africaine, 1963. Rééd. 1978.
- JUMINER, Bertène. *La Revanche de Bozambo*. Paris, Présence africaine, 1968.
- JUMINER, Bertène. *Les Héritiers de la presqu'île*. Paris, Présence africaine, 1979.
- JUMINER, Bertène. *La Fraction de seconde*. Paris, Éditions Caraïennes, 1990.
- KACIMI EL-HASSANI, Mohamed. *Le Jour dernier*. Paris, Stock, 1996, coll. Littérature française.
- KADRA-HADJADJI, Houaria. *Oumelkheïr*. Alger, ENAL, 1989
- KAKON, Pol-Serge. *Kahéna la magnifique*. Paris, L'Instant, 1990.
- KALISKI, René. *L'Impossible Royaume*. Paris, Seghers, 1979
- KALOUAZ, Ahmed. *Point kilométrique 190*. Paris, L'Harmattan, 1986, coll. Écritures arabes.
- KALOUAZ, Ahmed. *Leçons d'absence*. Paris, Noël Blandin, 1991.
- KALOUAZ, Ahmed. *De Barcelone au silence*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- KANE, Cheikh Hamidou. *L'Aventure ambiguë*. Paris, Julliard, 1961. Rééd. Coll. de poche, 1971.
- KANE, Cheikh Hamidou. *Les Gardiens du Temple*. Paris, Stock, 1995.
- KANTE, Cheikh Oumar. *Douze pour une coupe*. Paris, Présence Africaine, 1992.
- KANTÉ, Cheikh Oumar. *Fatoba, l'archipel mutant*. Paris, L'Harmattan, 1992
- KANTE, Cheikh Oumar. *Après les nuits les années blanches*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- KARCH, Pierre. *Baptême*. Sudbury, Prise de Parole, 1982.
- KARCH, Pierre. *Noëlle à Cuba*. Sudbury, Prise de Parole, 1988.
- KARONÉ, Yodi. *Le Bal des caïmans*. Paris, Karthala, 1980.
- KARONÉ, Yodi. *Nègre de paille*. Paris, Silex, 1982.
- KASPEH, An Antane. *Qu'as-tu fait de mon pays ?* Montréal, Éditions Impossibles, 1979.
- KATEB, Yacine. *Nedjma*. Paris, Le Seuil, 1956. Rééd. coll. Points, 1981 ; Alger, ENAL, 1986.
- KATEB, Yacine. *Le Polygone étoilé*. Paris, Le Seuil, 1966.
- KATTAN, Naïm. *Adieu Babylone*. Montréal, La Presse, 1975. Rééd. Montréal, Leméac, 1986.
- KATTAN, Naïm. *Le Rivage*. Paris, Gallimard, 1979.
- KATTAN, Naïm. *Les Fruits arrachés*. Montréal, HMH, 1977.
- KATTAN, Naïm. *Le Sable de l'île*. Paris, Gallimard, 1981.
- KATTAN, Naïm. *La Fiancée promise*. Montréal, Hurtubise, 1983.
- KAYAT, Claude. *Le Rêve d'Esther*. Paris, La Table Ronde, 1989.
- KEDADOUCHE, Zair. *Zair le Gaulois*. Paris, Grasset, 1996.
- KESSAS, Ferrudja. *Beur's story*. Paris, L'Harmattan, 1990.
- KETTANE, Nacer. *Le Sourire de Brahim*. Paris, Denoël, 1985.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Agadir*. Paris, Le Seuil, 1967.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Corps négatif suivi de Histoire d'un Bon Dieu*. Paris, Le Seuil, 1968.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Moi, l'aigre*. Paris, Le Seuil, 1970.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Le Détérrueur*. Paris, Le Seuil, 1973
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Une odeur de mantèque*. Paris, Le Seuil, 1976
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Une vie, un rêve, un peuple, toujours errants*. Paris, Le Seuil, 1978.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. *Légende et vie d'Agoun'chich*. Paris, Le Seuil, 1984.
- KHATIBI, Abdelkébir. *La Mémoire tatouée*. Paris, Denoël, 1971. Rééd. 10/18, 1979 ; Denoël, coll. Médiannes, 1982.
- KHATIBI, Abdelkébir. *Le Livre du sang*. Paris, Gallimard, 1979. Rééd. 1986.
- KHATIBI, Abdelkébir. GUENNOUN, Abdeslam [calligr.]. *Amour bilingue*. Montpellier, Fata Morgana, 1983.
- KHATIBI, Abdelkébir. *Un été à Stockholm*. Paris, Flammarion, 1990.
- KHATIBI, Abdelkébir. *Triptyque de Rabat*. Paris, Noël Blandin, 1993
- KHELADI, Aïssa. *Peurs et mensonges*. Paris, Le Seuil, 1997.
- KHERBICHE, Sabrina. *Les Yeux ternes*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes.
- KHERROUBI, Maurice. *La Fuite de Souad*. Paris, L'Harmattan, 1996.
- KHODJA, Chukri. VITAL-MAREILLE [préface]. *Mamoun, l'ébauche d'un idéal*. Paris, Radot, 1928.
- KHODJA, Chukri. *El Euldj, captif des Barbaresques*. Arras, INSAF, 1929.
- KHOURY-GHATA, Vénus. *Vacarmes pour une lune morte*. Paris, Flammarion, 1983.
- KHOURY-GHATA, Vénus. *Mortemaison*. Paris, Flammarion, 1986.
- KHOURY-GHATA, Vénus. *Les Fugues d'Olympia*. Paris, Ramsay, 1989.
- KHOURY-GHATA, Vénus. *Les Fiancées du Cap Ténès*. Paris, J.-C. Lattès, 1995
- KHOURY-GHATA, Vénus. *La Maestra*. Arles, Actes Sud, 1996.
- KILITO, Abdelfattah. *La Querelle des images*. Casablanca, Eddif, 1995.
- KONATÉ, Moussa. *Le Prix de l'âme*. Paris, Présence africaine, 1981
- KONATÉ, Moussa. *Une aube incertaine*. Paris, Présence africaine, 1985
- KONATÉ, Moussa. *Fils du chaos*. Paris, L'Harmattan, 1986.
- KONÉ, Amadou. *Les Frasques d'Ebinto*. Paris, La Pensée universelle, 1975. Rééd. Hatier/CEDA/CECAF, 1979.

KONÉ, Amadou. *Jusqu'au seuil de l'irréel*. Abidjan, NÉA, 1976.
 KOSKAS, Marco. *Balace Bounel*. Paris, Ramsay, 1979. Rééd. Paris, Presse-Pocket, 1988.
 KOUROUMA, Ahmadou. *Les Soleils des Indépendances*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1968. Rééd. Le Seuil, puis Coll. Points, 1990.
 KRÉA, Henri. *Djamal*. Paris, Calmann-Lévy, 1961.
 KRISTOF, Agota. *Le Grand Cahier*. 1986. Rééd. Paris, Le Seuil (Points Roman).

L

- LAABI, Abdellatif. *L'Œil et la nuit*. Rabat, Atlantes, 1969. Rééd. Paris, Barbare, 1977 ; Rabat, SMER, 1982.
 LAABI, Abdellatif. *Le Chemin des ordales*. Paris, Denoël, 1982. Réimp 1987.
 LAABI, Abdellatif. *Les Rides du lion*. Paris, Messidor, 1989.
 LABERGE, Albert. *La Scoune*. Montréal, Imprimerie Modèle, 1918. Rééd. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1986 (édition critique par Paul Wyczynski) ; Éditions Typo, 1993.
 LABERGE, Marie. *Quelques adieux*. Montréal, Boréal, 1992.
 LABERGE, Marie. *Le Poids des ombres*. Montréal, Boréal, 1994.
 LABERGE, Marie. *Annabelle*. Montréal, Boréal, 1996.
 LABIDI BEN YAHIA, Turkia. *Les Exilés de Valence*. Tunis, Cères Productions, 1996.
 LACHMET, Djanet. *Le Cow-boy*. Paris, Belfond, 1983.
 LACOMBE, Joseph-Patrice-Truillier. *La Terre paternelle*, Album littéraire et musical de la Revue canadienne, 1846. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.
 LACPATIA, Firmin. *Adzire ou le prestige de la nuit*. Paris, Éd. Orphie, 1988.
 LACROSIL, Michèle. *Sapotille et le serein d'argile*. Paris, Gallimard, 1960. Rééd. Fort-de-France, Éd. Désormeaux, 1974.
 LACROSIL, Michèle. *Cajou*. Paris, Gallimard, 1961.
 LACROSIL, Michèle. *Demain Lab-Herma*. Paris, Gallimard, 1967.
 LAFERRIERE, Dany. *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*. Montréal, VLB, 1985.
 LAFERRIERE, Dany. *Le Goût des jeunes filles*. Montréal, VLB, 1992.
 LAGESSE, Marcelle. *La diligence s'éloigne à l'aube*. Paris, René Julliard, 1955. Rééd. 1958 ; Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1971.
 LAGESSE, Marcelle. *Sont amis que le vent emporte*. Maurice, Mauritius National Printing, 1973.
 LAGESSE, Marcelle. *Des pas sur le sable*. Maurice, Mauritius National Printing, 1976.
 LA HOUSSAYE, Sidonie de. *Pouponne et Balthazar. Nouvelle acadienne*. Nouvelle-Orléans, Librairie de l'Opinion, 1888.
 LA HOUSSAYE, Sidonie de. *Amis et fortune Roman louisianais*. Bonnet Carre, La., Imprimerie du Meschacébé, 1893.
 LA HOUSSAYE, Sidonie de. *Les Quarteronnes de la Nouvelle-Orléans*. Bonnet Carre, La., Imprimerie du Meschacébé, 1895, 5 vol.
 LALANDE, Françoise. *Le Gardien d'abalones*. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Écrits du Nord), 1983. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 37), 1994. Préf. de M. Fabien, lect. de Marie-France Renard.
 LALEAU, Léon. *La Danse des vagues*. Port-au-Prince, Imp. Aug. A. Héroux, 1919.
 LALEAU, Léon. *Le Choc*. Port-au-Prince, Imp. de la Presse, 1932. Rééd. Éditions de l'an 2000, Port-au-Prince en 1975.
 LALHOU, Jamila. *Le Luth brisé des Omeyyades*. Rabat, EDINO, 1985.
 LALLAOUI, Mehdi. *Les Beurs de Seine*. Paris, Arcantère, 1986. Coll. Mémoires et identités.
 LALONDE, Robert. *Le Dernier Été des Indiens*. Paris, Le Seuil, 1982.
 LALONDE, Robert. *Le Fou du père*. Montréal, Boréal, 1988.
 LALONDE, Robert. *Le Diable en personne*. Paris, Le Seuil, 1989.
 LAMARCHE, Caroline. *La Nuit l'après-midi*. Paris, Spengler, 1995.
 LAMBERT, Adélar. *L'Innocente Victime*. Ottawa, Le Droit, 1936.
 LANGEVIN, André. *Évadé de la nuit*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1951.
 LANGEVIN, André. *Poussière sur la ville*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1953.
 LANGEVIN, André. *Le Temps des hommes*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1956.
 LANGEVIN, André. *L'Élan d'Amérique*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1972.
 LANGEVIN, André. *Une chaîne dans le parc*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1974.
 LARA, Oruno. *Questions de couleurs (Blanches et Noirs)*. Paris, Nouvelle Librairie universelle, 1923.
 LAROCHE, Madeleine. *Les va-nu-pieds*. Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1980.
 LA ROQUE, Gilbert. *Le Nombri*. Montréal, Éditions du Jour, 1970. Rééd. Montréal, Québec/Amérique, 1982.
 LA ROQUE, Gilbert. *Corridors*. Montréal, Éditions du Jour, 1971. Rééd. Montréal, Québec/Amérique, 1985.
 LA ROQUE, Gilbert. *Serge d'entre les morts*. Montréal, VLB, 1976.
 LA ROQUE, Gilbert. *Les Masques*. Montréal, Québec/Amérique, 1980.
 LA ROQUE, Gilbert. *Le Passager*. Montréal, Québec/Amérique, 1984.
 LAROU, Fouad. *Les Dents du topographe*. Paris, Julliard, 1996.
 LARUE, Monique. *Les Faux-fuyants*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1982.
 LARUE, Monique. *Copies conformes*. Montréal, Lacombe, 1989.
 LARUE, Monique. *La Démarche du crabe*. Montréal, Boréal, 1995.
 LAUTREDOU, Florence. *Vanilha*. Paris, Robert Laffont, 1992.
 LAVALLEE, Ronald. *Tchipayuk ou le Chemin du loup*. Paris, Albin Michel, 1987.
 LAYE, Barnabé. *Une femme dans la lumière de l'aube*. Paris, Seghers, 1988.
 LAYE, Barnabé. *Mangalor*. Paris, Seghers, 1989.
 LAYID, Moha. *Le Sacrifice des vaches noires*. Casablanca, Eddif, 1992.
 LAZGHAR, Mohammed. *Le Mazigri*. Tunis, Archipel, 1992.
 LE, Linda. *Un si tendre vampire*. Paris, La Table ronde, 1987.
 LE, Linda. *Fuur*. Paris, La Table ronde, 1988.
 LE, Linda. *Calomnies*. Paris, Christian Bourgois, 1993.
 LEBKIRI, Moussa. *Bou'z'louf !... tête de mouton*. Paris, Lierre et Coudrier éditeur, 1991.
 LEBKIRI, Moussa. *Règlements de contes : petit récit burlesque pour grands*. Paris, L'Harmattan, 1995.
 LEBLOND, Marius et Ary. *Le Zézère ; « amours de Blancs et de Noirs »*. Paris, Fasquelle, 1903.
 LEBLOND, Marius et Ary. *Les Sortilèges - « romans des races »*, Paris, Fasquelle, 1905.
 LEBLOND, Marius et Ary. *Anicette et Pierre Desrades ; « roman d'une enfance créole »*. Paris, Fasquelle, 1911.
 LEBLOND, Marius et Ary. *Le Miracle de la race*. Paris, Fasquelle, 1914. Rééd. 1919 ; 1925 ; Albin Michel, 1949.
 LEBLOND, Marius et Ary. *L'Île enchantée*. Paris, Rédier, 1931.
 LEBOUTHILLIER, Claude. *L'Acadien reprend son pays. Roman d'anticipation*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1977.
 LEBOUTHILLIER, Claude. *Isabelle-sur-mer. Roman d'anticipation*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1979.
 LEBOUTHILLIER, Claude. *C'est pour quand le paradis*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1984.
 LEBOUTHILLIER, Claude. *Le Feu du mauvais temps*. Montréal, Québec/Amérique, 1989.
 LE CLÉZIO, Jean-Marie Gustave. *Le Chercheur d'or*. Paris, Gallimard, 1985.
 LE CLÉZIO, Jean-Marie Gustave. *Voyage à Rodrigues*. Paris, Gallimard, 1986.

- LE CLÉZIO, Jean-Marie Gustave. *Printemps et autres nouvelles*. Paris, Gallimard, 1989
- LE CLÉZIO, Jean-Marie Gustave. *La Quarantaine*. Paris, Gallimard, 1995.
- L'ÉCUYER, François-Pascal-Eugène « La Fille du brigand » in *Le Ménestrel*, 29 août-19 septembre 1844
- LEFEVRE, Kim. *Métisse blanche (Mémoires)*. Paris, Bernard Barrault, 1989. Rééd. Le Livre de poche, 1990, coll J'ai lu.
- LEFEVRE, Kim. *Retour à la saison des pluies*. Paris, Bernard Barrault, 1991. Rééd. Éditions de l'Aube, 1995.
- LEFTAH, Mohamed. *Demoiselles de Numidie*. Paris, Éditions de l'aube, 1992, coll Regards croisés.
- LE FRANC, Marie. *Grand-Louis l'innocent*. Montréal, Cie de publication de la Patrie, 1925 Rééd. Paris, Rieder, 1927.
- LE FRANC, Marie. *Grand-Louis, le revenant*. Paris, Éd. du Tambourin, 1930.
- LE FRANC, Marie. *Héher fils des bois*. Paris, Rieder, 1930
- LE FRANC, Marie. *La Randonnée passionnée*. Paris, Ferenczi et fils, 1930. Rééd. Montréal, Fides, 1962
- LE FRANC, Marie. *La Rivière solitaire*. Paris, Ferenczi et fils, 1934
- LEGARE, Huguette. *La Conversation entre hommes*. Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1973.
- LÉGER, Antoine J. *Elle et lui. Tragique idylle du peuple acadien*. Moncton, L'Évangéline ltée, 1940
- LÉGER, Antoine J. *Une fleur d'Acadie Un épisode du grand dérangement*. Moncton, Imprimerie acadienne, 1946.
- LEMELIN, Roger. *Au pied de la pente douce*. Montréal, L'Arbre, 1944.
- LEMELIN, Roger. *Les Plouffe*. Québec, Bélisle, 1948.
- LEMELIN, Roger. *Pierre le Magnifique*. Québec, L'Institut littéraire du Québec, 1952.
- LEMELIN, Roger. *Le Crime d'Ovide Plouffe*. Montréal, ETR, 1982.
- LEMOINE, Wilfrid. *Le Funambule*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1965.
- LEMONNIER, Camille. *La Fin des bourgeois*. Paris, E. Dentu, 1892. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 31), 1986. Préf. de P. Edmond ; lect. de J. Dubois.
- LÉON, Pierre. *Sur la piste des Jolicœur*. Montréal, VLB, 1993.
- LESMINE, Aïcha. *La Chrysalide*. Paris, Éd. des femmes, 1976 Rééd. 1979, 1996.
- LESPEL, Anthony. *Les Semences de la colère*. Port-au-Prince, Deschamps, 1949. Rééd. Nendel, Kraus reprints 1970.
- LESSARD, Camille. *Canuck*. Lewiston, Ma., Le Messenger, 1936 Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.
- LE THAN KHOI. *La Pierre d'amour (Légendes)*. Paris, Minuit, 1961.
- LEVAC, Roger. *L'Hiver dans les os*. Sherbrooke, Naaman, 1983.
- LEVAC, Roger. *Le Registre*. Montréal, Éditions Guérin, 1991.
- LE VAN PHAT. *Contes et légendes du pays d'Annam*. Saïgon, 1913. Rééd. Imprimerie de Damon, 1925.
- LEVEILLE, Roger. *Tombeau*. Winnipeg, Canadian Publishers, 1968.
- LEVEILLE, Roger. *Disparate*. Montréal, Éditions du Jour, 1975.
- LEVILLOUX, J. *Les Créoles ou la vie aux Antilles*. Paris, H. Souverain, 1835. Rééd. Morne-Rouge, Éditions Caraïbes, 1977.
- LHÉRISSON, Justin. *La Famille des Pitites Cailles*. Port-au-Prince, Imp. Héroux, 1905. Rééd. Paris, Éd. Caribéennes, 1978.
- LILAR, Suzanne. *La Confession anonyme*. Paris, René Julliard, 1960. Rééd. Paris, Gallimard, 1983. Sous le titre *Benvenuta*.
- LILAR, Suzanne. *Le Divertissement portugais*. Paris, René Julliard, 1960. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 62), 1990 Préface d'André Delvaux ; lecture de Jeannine Paque
- LINZE, J.-G. *La Conquête de Prague*. Paris, Gallimard, 1965. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 27), 1986. Préf. de Gaspard Hons ; lect. de Daniel Laroche.
- LIPPERT, Jean-Louis. *Pleine lune sur l'existence du jeune bougre*. Paris, Messidor, 1990.
- LIPPERT, Jean-Louis. *Mamiwata*. Le Rœulx, Talus d'ap-proche, 1994.
- LOMAMI-TSHIBAMBA, Paul. *Ngando*. Bruxelles, Éd. G A Deny, 1948 Rééd. Paris/Kinshasa, Présence africaine/Lokole, 1982.
- LOPES, Henri. *Tribaliques*. Yaoundé, CLÉ, 1971. Rééd. Presses Pocket, 1983.
- LOPES, Henri. *La Nouvelle Romance*. Yaoundé, CLÉ, 1976.
- LOPES, Henri. *Sans tam-tam*. Yaoundé, CLÉ, 1977.
- LOPES, Henri. *Le Pleurer-rire*. Paris, Présence africaine, 1982. Rééd. 1990.
- LOPES, Henri. *Le Chercheur d'Afrique*. Paris, Le Seuil, 1990.
- LOPES, Henri. *Sur l'autre rive*. Paris, Le Seuil, 1992.
- LOPES, Henri. *Le Lys et le Flamboyant*. Paris, Le Seuil, 1997.
- LORANGER, Françoise. *Mathieu*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1949. Rééd. Montréal, Boréal, 1990.
- LOUNÈS, Abderrahmane. *Le Dragueur sur la place d'Alger*. Alger, Éd. Laphomic, 1984.
- LOUNÈS, Abderrahmane. *Satire à vue*. Alger, ENAL, 1991
- LU KHE. *La Douleur secrète (Contes)*. Hanoi-Haiphong, Éd. Luk/Imp. Ex.-Orient [préface de Jeanne LENBA]
- LY THU HO. *Printemps inachevé*. Paris, Éd. du Perronet, 1962
- LY THU HO. *Au milieu du carrefour*. Paris, Éd. du Perronet, 1969
- LY THU HO. *Le Mirage de la paix*. Paris, Éd. du Perronet, 1986.
- LY, Ibrahima. *Toiles d'araignées*. Paris, L'Harmattan, 1982
- LY, Ibrahima. *Les Noctuelles vivent de larmes*. Paris, L'Harmattan, 1988.

M

- M'HAMSADJI, Kaddour. *Le Silence des cendres*. Rodez, Subervie, 1963.
- MAALOUF, Amin. *Les Croisades vues par les Arabes*. Paris, J.-C. Lattès, 1983, coll Histoire.
- MAALOUF, Amin. *Léon l'Africain*. Paris, J.-C. Lattès, 1986. Rééd. Le Livre de Poche.
- MAALOUF, Amin. *Les Jardins de lumière*. Paris, Librairie générale française, 1992. Rééd. Le Livre de poche, n° 9516
- MAALOUF, Amin. *Le Premier Siècle après Béatrice*. Paris, Corps 16, 1993. Rééd. Le Livre de poche, 1994.
- MAALOUF, Amin. *Le Rocher de Tamos*. Paris, Grasset, 1993.
- MABROUK, Alia. *Hurllements*. Tunis, Alyssa, 1992. Rééd. avec « Le Futur est déjà là » à Paris, L'Entreligne, 1996.
- MAETERLINCK, Maurice. *Le Massacre des innocents*. Paris, La Pléiade, 1886. Rééd. Bruxelles, Labor (Archives du Futur), 1989.
- MAGANI, Mohamed. *Esthétique du boucher*. Alger, ENAP/ENAL, 1990.
- MAHEUX-FORCIER, Louise. *Amadou*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1963.
- MAHEUX-FORCIER, Louise. *L'Île joyeuse*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1964.
- MAHEUX-FORCIER, Louise. *Une forêt pour Zoé*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- MAHEUX-FORCIER, Louise. *Appassionata*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1978.
- MAILHOT, Andrée. *Les Remparts de Québec*. Montréal, Éditions du Jour, 1965.
- MAILHOT, Michèle. *Dis-moi que je vis*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1964.
- MAILHOT, Michèle. *Le Portique*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1967.
- MAILHOT, Michèle. *Le Fou de la reine*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- MAILHOT, Michèle. *Veuillez agréer* .. Montréal, La Presse, 1975.
- MAILHOT, Michèle. *Béatrice vue d'en bas*. Montréal, Boréal, 1988.

- MAILHOT, Michèle. *Le Passé composé*. Montréal, Boréal, 1990.
- MAILLET, Antonine. *Pointe-aux-coques*. Montréal, Fides, 1958.
- MAILLET, Antonine. *Don l'Original*. Montréal, Leméac, 1972.
- MAILLET, Antonine. *Mariaagélas*. Montréal, Leméac, 1973. Rééd. Montréal, Éditions La Frégate, 1983.
- MAILLET, Antonine. *Emmanuel à Joseph à Davit*. Montréal, Leméac, 1975.
- MAILLET, Antonine. *Les Cordes-de-bois*. Montréal/Paris, Leméac/Grasset, 1977. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1994.
- MAILLET, Antonine. *Pélagie-la-Charrette*. Montréal, Leméac, 1979. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990.
- MAILLET, Antonine. *Cent ans dans les bois*. Montréal, Leméac, 1981.
- MAILLET, Antonine. *La Gribouille*. Paris, Grasset, 1982.
- MAILLET, Antonine. *Crache à pic*. Montréal, Leméac, 1984.
- MAJOR, André. *Le Cabochon*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1964. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1989.
- MAJOR, André. *La Chair de poule*. Montréal, Éditions Parti Pris, 1965.
- MAJOR, André. *Le Vent du diable*. Montréal, Éditions du Jour, 1968.
- MAJOR, André. *Histoires de déserteurs*. Montréal, Boréal, 1991.
- MAKHALI-PHAL. *La Favorite de dix ans*. Paris, Albin Michel, 1940.
- MAKHALI-PHAL. *Narayana ou Celui qui se meurt sur les eaux*. Paris, Albin Michel, 1942.
- MAKHALI-PHAL. *Mémoires de Cléopâtre*. Paris, Albin Michel, 1956.
- MAKHELE, Caya. *Le Cercle des vestiges*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- MALINCONI, Nicole. *Nous deux*. Bruxelles, Les Éperonniers (Maintenant ou jamais), 1993.
- MALONGA, Jean. *Cœur d'aryenne*. Paris, Revue Présence africaine, n° 16, 1954.
- MALONGA, Jean. *La Légende de M'P'foumou Ma Mazono*. Paris, Présence africaine, 1954. Rééd. 1973.
- MALVA, Constant. *Ma nuit au jour le jour*. Bruxelles, Éditions des Artistes, 1953. Rééd. Paris, François Maspéro (La mémoire du peuple), 1978.
- MAMET, Magda. *L'Enfant de possession*. Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1995.
- MAMMERI, Mouloud. *La Colline oubliée*. Paris, Plon, 1952. Rééd. Paris, 10/18, 1978, 1982.
- MAMMERI, Mouloud. *Le Sommeil du Juste*. Paris, Plon, 1955. Rééd. Paris, 10/18, 1978.
- MAMMERI, Mouloud. *L'Opium et le Bâton*. Paris, Plon, 1965. Rééd. Paris, 10/18, 1978. Rééd. Plon/SNED, 1980, Coll. 10/18 n° 1252.
- MAMMERI, Mouloud. *La Traversée*. Paris, Plon, 1982.
- MAMMERI, Mouloud. *Escapes*. Paris, La Découverte, 1991. Dép. lég. 1991. Édition : 1992.
- MAMMERI, Mouloud. *Ameur des arcades*. Paris, Syros, 1994.
- MANDELEAU, Tita. *Signare Anna ou le voyage aux escales*. Dakar, NEA, 1991.
- MANES, Gilbert. *Il était de Bourbon*. Azalées éd., 1995.
- MANSOUR, Joyce. *Œuvre complète. Prose et poésie*. Arles, Actes-Sud.
- MARAN, René. *Batouala, véritable roman nègre*. Paris, Albin Michel, 1921. Rééd. 1938, 1947, 1980.
- MARAN, René. *Le Livre de la brousse*. Paris, Albin Michel, 1934.
- MARAN, René. *Bêtes de la brousse*. Paris, Albin Michel, 1941.
- MARAN, René. *Un homme pareil aux autres*. Paris, Éditions Arc-en-ciel, 1947. Rééd. Albin Michel, 1962.
- MARCEL, Jean. *Jérôme ou de la traduction*. Montréal, Leméac, 1990.
- MARCEL, Jean. *Triptyque des temps perdus Sidoine ou la dernière fête*. Montréal, Leméac, 1993.
- MARCELLIN, Frédéric. *Thémistocle-Epaminondas Labas-terre*. Paris, Ollendorf, 1901. Rééd. Port-au-Prince, Fardin, 1982.
- MARCHESSAULT, Jovette. *Comme un enfant de la terre/Le Crachat solaire*. Montréal, Leméac, 1975.
- MARCHESSAULT, Jovette. *La Mère des herbes*. Montréal, Quinze, 1980.
- MARCOTTE, Gilles. *Le Poids de Dieu*. Paris, Flammarion, 1962.
- MARCOTTE, Gilles. *Retour à Coolbrook*. Paris, Flammarion, 1965.
- MARIEN, Marcel. *Figures de poupe*. Paris, Jean Claude Simoen, 1979. Rééd. Bruxelles, Didier Devillez (Les Avant-gardes du XX^e siècle), 1996.
- MARILINE. *Le Flambeau sacré*. Montréal, s. é., 1944. Rééd. Sudbury, Prise de Parole, 1982.
- MARMETTE, Joseph-Étienne-Eugène. *François de Bien-ville ; scènes de la vie canadienne au XVII^e siècle*. Québec, Léger Brousseau, 1870.
- MAROUANE, Leïla. *La Fille de la Casbah*. Paris, Julliard, 1996.
- MAROUANI, Marie-Odile. *Le Couscous du Roi Soleil*. Paris, Acropole, 1988.
- MARTIAL, Arthur. *Il était une fois*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1925.
- MARTIAL, Arthur. *À l'ombre du vieux moulin*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1928.
- MARTIAL, Arthur. *Au pays de Paul et Virginie*. Paris, E. Figuière, 1929.
- MARTIAL, Arthur. *La Poupée de chair*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1931.
- MARTIAL, Arthur. *Sphinx de bronze*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1935.
- MARTIAL, Arthur. *Grand Port*. Port-Louis, La Typographie Moderne, 1938.
- MARTIN, Claire. *Doux-amer*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1960.
- MARTY, Michel. *L'Île rouge*. Paris, Phébus, 1994.
- MASSON, André. *Le Chemin de pierre ponce*. Paris, Calmann-Lévy.
- MASSON, André. *Un temps pour mourir*. Paris, Calmann-Lévy, 1961.
- MASSON, André. *Icare ou la Préfiguration*. Port-Louis, Lemwee Graphics, 1984.
- MASSON, André. *La Divine Condition*. Paris, Karthala, 1987.
- MASSON, Arthur. *Toine Culot*. Bruxelles, Librairie Vanderlinden, 1938. Rééd. Bruxelles, Racine, 1995-1996.
- MASSON, Loys. *L'Étoile et la clef*. Paris, Gallimard, 1945. Rééd. Port-Louis, La Maison des Mécènes, 1993.
- MATTIATO, Eugène. *La Légion du sous-sol*. Bruxelles, Éditions des Artistes, 1958.
- MAXIMIN, Daniel. *L'Isolé Soleil*. Paris, Le Seuil, 1981. Rééd. Points-Seuil, 1987.
- MAXIMIN, Daniel. *Souffrières*. Paris, Le Seuil, 1987.
- MAXIMIN, Daniel. *L'Île et une nuit*. Paris, Le Seuil, 1995.
- MAYENCE, Bruce L. *Du pain sur la planche*. Paris, Métailié, 1993.
- MAYENCE, Bruce L. *Les Guenons*. Paris, Métailié, 1994.
- MAZIN, Habib. *La Vie en laisse*. Paris, L'Harmattan, 1995, coll. Écritures arabes. Rééd. Casablanca, Eddif, 1995.
- MÉCHAKRA, Yamina. *La Grotte éclatée*. Alger, SNED, 1979. Préf. de Kateb Yacine.
- MEDDEB, Abdelwahab. *Talismano*. Paris, Christian Bourgois, 1979.
- MEDDEB, Abdelwahab. *Phantasia*. Paris, Sindbad, 1986.
- MÉDOU MVOMO, Rémy. *Afrika ba'a*. Yaoundé, CLE, 1969.
- MELLAH, Fawzi. *Le Conclave des pleureuses*. Paris, Le Seuil, 1987. Rééd. Tunis, Cérès-Éditions, 1993.
- MELLAH, Fawzi. *Elissa, la reine vagabonde*. Paris, Le Seuil, 1988.
- MEMMI, Albert. CAMUS, Albert [préface]. *La Statue de sel*. Paris, Corréa, 1953. Rééd. Paris, Gallimard, 1966, Préf. A. Camus ; Folio-Gallimard, 1972 et 1991.
- MEMMI, Albert. *Agar*. Paris, Buchet-Chastel, 1955. Rééd. 1963, av. préf. auteur. Rééd. Folio-Gallimard, avec une nouvelle préface de l'auteur, 1984.
- MEMMI, Albert. *Le Scorpion, ou la confession imaginaire*. Paris, Gallimard, 1969. Rééd. Folio-Gallimard, 1986.
- MEMMI, Albert. *Le Désert, ou la vie et les aventures de Jubair Ouali El-Mammi*. Paris, Gallimard, 1977. Rééd. Folio, 1989.

- MEMMI, Albert. *Le Pharaon*. Paris, Julliard, 1988.
- MEMMI, Georges. *Qui se souvient du Café Rubens ?* Paris, J.-C. Lattès, 1984.
- MÉNARD, Guy. *Jamādhlavie*. Montréal, Boréal, 1989.
- MENGA, Guy. *La Palabre stérile*. Yaoundé, CLÉ, 1969.
- MENGA, Guy. *Kotawali*. Dakar, NÉA, 1977
- MENGOUCHI RAMDAME. *L'Homme qui enjamba la mer*. Paris, Verrier, 1978, coll. Les Singuliers. Rééd. 1981.
- MERCANTON, Jacques. *Le Soleil ni la mort*. 1948 Rééd. Arles, Actes Sud
- MERCANTON, Jacques. *La Sibylle*. 1967. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme.
- MERCANTON, Jacques. *L'Été des Sept-Dormants* 1974. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, coll. Poche Suisse.
- MERCIER, Alfred. *La Fille du prêtre. Récit social*. Nouvelle-Orléans, Imprimerie Cosmopolite, 1877, 3 vol.
- MERCIER, Alfred. *Lidia*. Nouvelle-Orléans, Imprimerie franco-américaine E. Antoine, 1887.
- MERCIER, Alfred. *Johnelle*. Nouvelle-Orléans, E. Antoine, 1891.
- MÉRÉDAC, Savinien. *Miette et Toto, histoire de deux enfants de l'ancienne Ile de France*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1924.
- MÉRÉDAC, Savinien. *Polyte*. Port-Louis, The General Printing and Stationery Cy Ltd, 1926.
- MÉRÉDAC, Savinien. *L'Épingle de cravate*. Port-Louis, The General Printing Stationery Cy Ltd, 1929.
- MÉRÉDAC, Savinien. *Pauvres bougres*. Maurice, The General Printing Stationery Cy Ltd, 1930.
- MÉRIENS, Pierre. *L'Inde ou l'Amérique*. Paris, Le Seul, 1969
- MERTENS, Pierre. *La Fête des anciens*. Paris, Le Seul, 1971. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent ; 38), 1983.
- MERTENS, Pierre. *Les Bons Offices*. Paris, Le Seul, 1974. Rééd. Le Rœulx, Talus d'Approche (Littérature), 1994. Préface de Régis Debray.
- MERTENS, Pierre. *Terre d'Asile*. Paris, Grasset, 1978. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor (Babel ; 8), 1989. Préf. de M. Del Castillo ; lect. de M. Grodent.
- MERTENS, Pierre. *Perdre*. Paris, Fayard, 1984. Rééd. Paris, Le Seul (Points Roman), 1991.
- MERTENS, Pierre. *Ombres au tableau*. Paris, Fayard, 1985.
- MERTENS, Pierre. *Les Éblouissements*. Paris, Le Seul, 1987. Rééd. Paris, Le Seul (Points Roman), 1989.
- MERTENS, Pierre. *Une paix royale*. Paris, Seul (Fiction & compagnie), 1995.
- METELLUS, Jean. *Jacmel au crépuscule*. Paris, Gallimard, 1981
- MÉTELLUS, Jean. *La Famille Vortex*. Paris, Gallimard, 1982.
- MÉTELLUS, Jean. *Une eau-forte*. Paris, Gallimard, 1983.
- MÉTELLUS, Jean. *L'Armée Dessalines*. Paris, Gallimard, 1986
- MÉTELLUS, Jean. *La Parole prisonnière*. Paris, Gallimard, 1986.
- METELLUS, Jean. *Les Cacos*. Paris, Gallimard, 1989.
- MÉTELLUS, Jean. *Charles-Honoré Bonnefoy*. Paris, Gallimard, 1990.
- MÉTELLUS, Jean. *Louis Vortex*. Paris, Gallimard, 1992.
- MÉTREF, Arezki. *Quartiers consignés*. Paris, Revue Algérie Littérature/Action n° 2, 1996.
- MIMOUNI, Rachid. *Le Fleuve détourné*. Paris, R. Laffont. 1982. Rééd. Alger, Laphomic, 1986.
- MIMOUNI, Rachid. *Tombéza*. Paris, R. Laffont, 1984 Rééd. Alger, Laphomic, 1985 ; Paris, Pocket, 1996.
- MIMOUNI, Rachid. *L'Honneur de la tribu*. Paris, Robert Laffont, 1989.
- MIMOUNI, Rachid. *La Ceinture de l'ogresse*. Paris, Seghers, 1990, coll. Mots. Édition simultanée à Paris, Alger (Laphomic) et Casablanca (Le Fennec).
- MIMOUNI, Rachid. *Une peine à vivre*. Paris, Stock, 1991.
- MIMOUNI, Rachid. *La Malédiction*. Paris, Stock, 1993.
- MISTRAL, Christian. *Vamp*. 1988. Rééd. Montréal, XYZ éditeur, 1995.
- MISTRAL, Christian. *Vautour*. Montréal, XYZ, 1990.
- MOATI, Nine. *L'Orientale*. Paris, Le Seul, 1985.
- MOATI, Nine. *Perla de Mogador*. Paris, Ramsay, 1997.
- MOATI, Serge. *La Saison des Palais*. Paris, Grasset, 1986
- MOKEDDEM, Malika. *L'Interdite*. Paris, Grasset, 1993.
- MOKEDDEM, Malika. *Des rêves et des assassins*. Paris, Grasset, 1995.
- MONDAT, Claire. *Poupée*. Montréal, Éditions du Jour, 1963.
- MONEMEMBO, Tierno. *Les Crapauds-brousse*. Paris, Le Seuil, 1979.
- MONEMEMBO, Tierno. *Les Écailles du ciel*. Paris, Le Seuil, 1986
- MONEMEMBO, Tierno. *Un rêve utile*. Paris, Le Seul, 1991.
- MONEMEMBO, Tierno. *Un Attiéké pour Elgass*. Paris, Le Seul, 1993.
- MONEMEMBO, Tierno. *Pelourinho*. Paris, Le Seuil, 1995.
- MONEMEMBO, Tierno. *Cinéma*. Paris, Le Seuil, 1997.
- MONGO, Pabé. *L'Homme de la rue*. Paris, Hatier/CEDA, 1987.
- MOREAU, Marcel. *Quintes*. Paris, Buchet-Chastel, 1962. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 10), 1984. Préf. de G. Denis, lect. de D. Bajomée.
- MOREAU, Marcel. *Bannière de bave*. Paris, Gallimard, 1966.
- MOULAY, Lina. *Un jour, l'Aleyon*. Casablanca, Eddif, 1996.
- MOUNSI. [MOUNSI, Mohand Nafaa]. *La Cendre des villes*. Paris, Stock, 1993.
- MOURAD Khreddine. *Nadir ou la transhumance de l'être*. Casablanca, Le Fennec, 1992.
- MUDIMBE, Vumbi-Yoka. *Entre les eaux*. Paris, Présence africaine, 1973.
- MUDIMBE, Vumbi-Yoka. *Le Bel Immonde*. Paris, Présence africaine, 1976.
- MUDIMBE, Vumbi-Yoka. *L'Écart*. Paris, Présence africaine, 1979.
- MUDIMBE, Vumbi-Yoka. *Shaba deux : les cahiers de Mère Marie-Gertrude*. Paris, Présence africaine, 1989.
- MUNO, Jean. *L'Hippation*. Paris, René Juliard, 1962. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 40), 1984. Préface de Paul Willems.
- MUNO, Jean. *Ripple-Marks*. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers, 1976. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, 1986.

N

- NACCACHE Gilbert. *Cristal*. Tunis, Salammbô, 1982.
- NADIR, Chams. [Chems Nadir]. [Pseudo de AZIZA, Mohamed]. *Les Portiques de la mer*. Paris, Méridiens Klincksieck, 1990, coll. Littérature.
- NAHUM, André. *Le Roi des bricks*. Paris, L'Harmattan, 1992, coll. Écritures arabes, n° 79.
- NANGA, Bernard. *Les Chauves-souris*. Paris, Présence africaine, 1980. Rééd. 1995.
- NASSIB, Sélim. *L'Homme assis*. Paris, Balland, 1991.
- NASSIB, Sélim. *Oum*. Paris, Balland, 1994.
- NAUBERT, Yvette. *La Dormeuse éveillée*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1965.
- NAUBERT, Yvette. *L'Été de la cigale*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1968
- NDAO, Cheikh Aliou. *Buur Tillen, roi de la médina*. Paris, Présence africaine, 1972. Rééd. 1988.
- NDAO, Cheikh Aliou. *Excellence, vos épouses !* Dakar, NÉA, 1983. Rééd. Coll. de poche, 1993.
- NDAO, Cheikh Aliou. *Un bouquet d'épines pour Elle*. Paris, Présence africaine, 1988.
- NDIAYE, Marie. *Quant au riche avenir*. Paris, Minuit, 1985
- NDIAYE, Marie. *Comédie classique*. Paris, POL, 1987. Gallimard, Folio, 1988.
- NDIAYE, Marie. *La Femme changée en bûche*. Paris, Minuit, 1989.
- NEKACHTALI, Leïla. *Les Oies sauvages*. Alger, ENAL, 1986
- NEPVEU, Pierre. *L'Hiver de Mira Christophe*. Montréal, Boréal, 1986.
- NEPVEU, Pierre. *Des mondes peu habités*. Montréal, Boréal, 1992.
- NGAL, Georges. *Giambatista Viko ou le viol du discours africain*. Lumumbashi, Alpha-Oméga, 1975. Rééd. Paris, Hatier, 1984.
- NGAL, Georges. *L'Errance*. Yaoundé, CLÉ, 1979.
- NGAL, Georges. *Une saison de symphonie*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- NGANDU NKASHAMA, Pius. *Le Pacte de sang*. Paris, L'Harmattan, 1984.

- NGOYÉ, Achille. *Kin-la-joie, Kin-la-folie*. Paris, L'Harmattan, 1993.
- NGUYEN MANH TUONG. *Sources et larmes d'une jeunesse*. Hanoï, Éd. de la Revue indochinoise, 1937.
- NGUYEN PHAN LONG. *Le Roman de Mademoiselle Lys (journal d'une jeune fille cochinchinoise)*. Hanoï, Imp. tonkinoise, 1921.
- NGUYEN TIEN LANG. *Pages françaises par un jeune élève annamite*. Hanoï, Tân-Dân ThuQuan, 1929.
- NGUYEN TIEN LANG. *Les Chemins de la révolte (roman autobiographique)*. Hanoï, Éd. Amiot Dumont, 1953. Rééd. Y. Viet, 1989.
- NGUYEN TIEN LANG. *La Colline des abricotiers*. Paris, Présence de l'Asie, 1979.
- NGUYEN VAN NHO. *Souvenirs d'un étudiant (récit autobiographique)*. Hanoï, Publication de la Revue Indochinoise, 1920.
- NIANE, Djibril Tamsir. *Soundjata ou l'épopée mandingue*. Paris, Présence africaine, 1960.
- NIGER, Paul. *Les Puissants*. Paris, Éditions du scorpion, 1959.
- NIGER, Paul. *Les Grenouilles du Mont Kimbo*. Lausanne, Éditions de la Cité, 1964.
- NINI, Soraya. *Ils disent que je suis une beurette*. Paris, Fixot, 1993.
- NIREP, A. *Les Mystères du Congo*. Bruxelles, Maes, 1886.
- NOEL, Francine. *Maryse*. Montréal, VLB, 1983. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1994.
- NOEL, Francine. *Myriam première*. Montréal, VLB, 1987.
- NOEL, Francine. *Babel, prise deux*. Montréal, VLB, 1990.
- NOKAN, Charles. *Le Soleil point noir*. Paris, Présence africaine, 1962.
- NOKAN, Charles. *Violent était le vent*. Paris, Présence africaine, 1966.
- NORODOM SIHANOUK. *Prisonnier des Khmers rouges*. Paris, Hachette, 1986.
- NOUGE, Paul. *Le Carnet secret de Feldheim*. Bruxelles, Les Lèvres nues, 1956. Rééd. Bruxelles, Didier Devillez (Les Avant-gardes du XX^e siècle), 1994. In *Érotiques*.
- NOYAU, René [alias BOUAIS Jean Claude]. *Passerelles*. Port-Louis, The General Printing Stationery Cy Ltd, 1936.
- NOYAU, René. *Tention caïma*. Port-Louis, 1971.
- O**
- O., Rachid. *L'Enfant ébloui*. Paris, Gallimard, 1995, coll. L'Infini.
- OKUMBA-NKOGHE. *La Mouche et la glu*. Paris, Présence africaine, 1984.
- OLLIVIER, Émile. *Paysage de l'aveugle*. Montréal, Éd. P. Tisseyre, 1977.
- OLLIVIER, Émile. *Mère-solitude*. Paris, Albin Michel, 1983. Rééd. Paris, Le Serpent à plumes, 1994.
- OLLIVIER, Émile. *La Discorde aux cent voix*. Paris, Albin Michel, 1986.
- OLLIVIER, Émile. *Passages*. Paris, Éd. de l'Hexagone, 1991. Rééd. Paris, Le Serpent à plumes, 1994.
- OLLIVIER, Émile. *Les Urnes scellées*. Paris, Albin Michel, 1995.
- ORE ABITBOL, Bob. *Les Faucons de Mogador*. Montréal, Balzac, 1994.
- ORVILLE, Xavier. *Délice et le fromager*. Paris, Grasset, 1979.
- ORVILLE, Xavier. *L'Homme aux sept noms et des poussières*. Paris, Grasset, 1981.
- ORVILLE, Xavier. *Le Marchand de larmes*. Paris, Grasset, 1985.
- ORVILLE, Xavier. *Laissez brûler Laventurcia*. Paris, Grasset, 1989.
- ORVILLE, Xavier. *Cœur à vie*. Paris, Stock, 1993.
- ORVILLE, Xavier. *La Voie des cerfs-volants*. Paris, Stock, 1994.
- ORVILLE, Xavier. *Moi, Trésilien-Théodore Augustin*. Paris, Stock, 1996.
- OUAHOUNE, Chabane. *Les Conquérants au Parc rouge*. Alger, SNED, 1980.
- OUARY, Malek. *Le Grain dans la meule*. Paris, Buchet-Chastel, 1956.
- OUUDIN, Bernard. *Le Serment de Chamarel*. Saint-Denis, Azalées éd., 1993.
- QUELETTE, Fernand. *Tu regardais intensément Geneviève*. Montréal, Quinze, 1980. Rééd. Montréal, L'Hexagone, 1990.
- QUELETTE, Fernand. *Lucie ou un midi de novembre*. Montréal, Boréal, 1985.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *Le Dôme*. Montréal, Éditions utopiques, 1968.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *Chez les termites*. Montréal, L'Actuelle, 1975.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *Le Plat de lentilles*. Montréal, Le Biocreux, 1979 ; Montréal, Éditions Typo, 1987.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *La Maison Trestler ou le 8^e jour d'Amérique*. Montréal, Québec/Amérique, 1984. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1996.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *La Fête du désir*. Montréal, Québec/Amérique, 1989.
- QUELETTE-MICHALSKA, Madeleine. *L'Été de l'île de Grâce*. Montréal, Québec/Amérique, 1993.
- OULD CHEICK, Mohammed. *Myriem dans les palmes*. Oran, Piazza, 1936. Rééd. critique, Alger, OPU, 1985, introd. Ahmed Lanasri.
- OULOQUEM, Yambo. *Le Devoir de violence*. Paris, Le Seuil, 1968.
- OUSSAID, Brick. *Les Coquehcots de l'oriental : chronique d'une famille berbère marocaine*. Paris, La Découverte, 1983. Rééd. La Découverte/Toubkal, 1988.
- OUSSEDIK, Tahar. *Ahmed Oumeri*. Alger, éd. Laphomic, 1982.
- OUVARD, Hélène. *La Fleur de peau*. Montréal, Éditions du Jour, 1965.
- OUVARD, Hélène. *Le Corps étranger*. Montréal, Éditions du Jour, 1973.
- OUVARD, Hélène. *L'Herbe et le varech*. Montréal, Quinze, 1977. Rééd. Montréal, Québec/Amérique, 1980.
- OUVARD, Hélène. *La Noyante*. Montréal, Québec/Amérique, 1980.
- OWEN, Thomas. *La Cave aux crapauds*. Bruxelles, La Boétie, 1945. Rééd. Bruxelles, Claude Lefrançois, 1994. In *Œuvres complètes*, tome 1.
- OWEN, Thomas. *Le Cérémonial nocturne*. Verviers, Gérard (Marabout 242), 1966. Rééd. Bruxelles, Claude Lefrançois, 1995. In *Œuvres complètes*, tome 2.
- OWEN, Thomas. *La Truie*. Verviers, Gérard (Marabout 394), 1972. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 36), 1987. Préf. de Nadine Monfils ; lect. de Patrice Hournez.
- OWEN, Thomas. *Le Rat Kavar*. Verviers, Gérard (Marabout 515), 1975.
- OWONDO, Laurent. *Au bout du silence*. Paris, Hatier, 1985.
- OYONO, Ferdinand. *Le Vieux Nègre et la Médaille*. Paris, Julliard, 1956. Rééd. UGE, Coll. 10/18, en 1972.
- OYONO, Ferdinand. *Une vie de boy*. Paris, Julliard, 1956. Rééd. Presses Pocket, 1970.
- OYONO, Ferdinand. *Chemins d'Europe*. Paris, Julliard, 1960. Rééd. UGE, coll. 10/18, 1973.
- OZOUX, William. *Histoires de ma case*. Saint-Denis, 1926.
- P**
- PARADIS, Suzanne. *Les Hauts-cris*. Paris, Éditions de la Diaspora, 1960.
- PARADIS, Suzanne. *Il ne faut pas sauver les hommes*. Québec, Garneau, 1961.
- PARADIS, Suzanne. *François-les-oiseaux*. Québec, Librairie Garneau, 1967.
- PARADIS, Suzanne. *Les Cormorans*. Québec, Librairie Garneau, 1968.
- PARADIS, Suzanne. *Miss Charlie*. Montréal, Leméac, 1979.
- PARADIS, Suzanne. *Un aigle dans la basse-cour*. Montréal, Leméac, 1984.
- PARADIS, Suzanne. *Les Ferdinand*. Montréal, Leméac, 1984.
- PARIZEAU, Alice. *Fuir*. Montréal, Librairie Déom, 1963.
- PARIZEAU, Alice. *Survivre*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1964.
- PARIZEAU, Alice. *Rue Sherbrooke-ouest*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1967.

- PARIZEAU, Alice. *Blizzard sur Québec*. Montréal, Québec/Amérique, 1987.
- PARON, Charles. *Les vagues peuvent mourir*. Paris, Gallimard, 1967. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 51), 1988. Préf. de M. Quaghebeur, lect. de J. Vandenschrick.
- PAYET, Marie-Laure. *Entre-deux-souvenirs, enfance créole à Saint-Denis*. Azalées éd., 1993.
- PELLERIN, Jean. *Le Diable par la queue*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1957.
- PELLETIER, Pierre. *Le Premier Instant*. Sudbury, Prise de Parole, 1992.
- PÉPIN, Ernest. *L'Homme au bâton*. Paris, Gallimard, 1992.
- PÉPIN, Ernest. *Tambour-Babel*. Paris, Gallimard, 1996.
- PERIER, Odilon-Jean. *Passage des anges*. Paris, Gallimard, 1926. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 12), 1979. Préface d'André Gascht.
- PHAM DUY KHIEM. [pseudonyme Nam Kim]. *De Hanoï à la Courtine*. Hanoï, Éd. Lê Thang, 1941. Rééd. Plon, 1958.
- PHAM DUY KHIEM. [pseudonyme Nam Kim]. *Légendes des Terres sereines*. Hanoï, Imp. Taupin, 1943. Rééd. Mercure de France, 1951 et 1989.
- PHAM DUY KHIEM. [pseudonyme Nam Kim]. *Nam et Sylvie*. Paris, Plon, 1957.
- PHAM HUY DUONG. *Un amour métèque*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- PHAM VAN KY. *L'Homme de nulle part*. Paris, Fasquelle, 1946.
- PHAM VAN KY. *Frères de sang*. Paris, Le Seuil, 1947.
- PHAM VAN KY. *Les Yeux courroucés*. Paris, NRF Gallimard, 1952.
- PHAM VAN KY. *Celui qui règnera*. Paris, Grasset, 1954. Première publication dans la revue *Delta*, n° 2, 1945.
- PHAM VAN KY. *Les Contemporains*. Paris, NRF Gallimard, 1959.
- PHAM VAN KY. *Perdre la demeure*. Paris, Gallimard, 1961.
- PHAM VAN KY. *Des femmes assises çà et là*. Paris, Gallimard, 1966.
- PHAM VAN KY. [Anonyme]. *Mémoire d'un Eunuque*. Paris, Éd de l'Ibis, 1966.
- PHELPS, Anthony. *Moins l'infini*. Paris, Éditeurs français réunis, 1973.
- PHELPS, Anthony. *Mémoire en colin-maillard*. Montréal, Nouvelle optique, 1976.
- PHILOMBE, René. *Lettres de ma cambuse*. Yaoundé, CLÉ, 1964. Rééd. 1972.
- PHILOMBE, René. *Un sorcier blanc à Zangali*. Yaoundé, CLÉ, 1969.
- PHILOMBE, René. *Histoires queues-de-chat*. Yaoundé, CLÉ, 1972.
- PICARD, Francine. *Silence... on tue !* Montréal, XYZ, 1992.
- PINEAU, Gisèle. *La Grand Drive des esprits*. Paris, Le Serpent à plumes, 1993.
- PINEAU, Gisèle. *L'Espérance-macadam*. Paris, Stock, 1995.
- PINGET, Robert. *L'Inquisiteur*. 1962. Rééd. Paris, Éd. de Minuit, coll. Double.
- PINSONNEAULT, Jean-Paul. *Le Mauvais Pain*. Montréal, Fides, 1958.
- PINSONNEAULT, Jean-Paul. *Jérôme Aquin*. Montréal, Beauchemin, 1960.
- PINSONNEAULT, Jean-Paul. *Les Abîmes de l'aube*. Montréal, Beauchemin, 1962.
- PIRMEZ Octave. *Rémo, souvenirs d'un frère*. Paris, Librairie du bibliophile, 1880.
- PIROTTE, Jean-Claude. *Sarah, feuille morte*. Cognac, Le Temps qu'il fait, 1989.
- PLACOLY, Vincent. *La Vie et la mort de Marcel Gonstran*. Paris, Denoël, 1971.
- PLACOLY, Vincent. *L'Eau-de-mort de guildive*. Paris, Denoël, 1973.
- PLISNIER, Charles. *L'Enfant aux stigmates*. Paris/Bruxelles, La maison du livre/Labor, 1933. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 4), 1977. Préface de Charles Bertin.
- PLISNIER, Charles. *Meurtres*. Paris, Corrèa, 1939. Rééd. Le Rœulx, Talus d'Approche, 1996.
- PLISNIER, Charles. *Faux passeports*. Paris, Corrèa, 1946. Rééd. Paris, Buchet-Chastel, 1996.
- PLISNIER, Charles. *Mères*. Paris, Corrèa, 1946.
- PLIYA, Jean. *L'Arbre fétiche*. Yaoundé, CLÉ, 1971.
- PLIYA, Jean. *Les Tresseurs de corde*. Paris, Hatier/CEDA, 1987.
- POLIQUIN, Daniel. *Temps pascal*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1982.
- POLIQUIN, Daniel. *L'Obomsawin*. Sudbury, Prise de Parole, 1987.
- POLIQUIN, Daniel. *Visions de Jude*. Montréal, Québec/Amérique, 1990.
- POLIQUIN, Daniel. *L'Écureuil noir*. Montréal, Boréal, 1994.
- PORT-JOLI, Emma [Emma DUMAS]. *Mirbah*. Holyoke, Mass., La Justice Publishing Co., 1910-1912. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.
- POTVIN, Damase. *Restons chez nous*. Québec, Guay, 1908.
- POTVIN, Damase. *L'Appel de la terre*. Québec, L'Événement, 1919.
- POULET, Robert. *Handji*. Paris, Denoël et Steele, 1931. Rééd. Paris, Plon, 1955. Rééd. profondément remaniée.
- POULIN, Gabrielle. *Cogne la caboche*. Montréal, Stanké, 1979.
- POULIN, Gabrielle. *Les Mensonges d'Isabelle*. Montréal, Québec/Amérique, 1983.
- POULIN, Gabrielle. *La Couronne d'oubli*. Sudbury, Prise de Parole, 1990.
- POULIN, Gabrielle. *Le Livre de déraison*. Sudbury, Prise de Parole, 1994.
- POULIN, Jacques. *Mon cheval pour un royaume*. Montréal, Éditions du Jour, 1967.
- POULIN, Jacques. *Jimmy*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- POULIN, Jacques. *Le Cœur de la baleine bleue*. Montréal, Éditions du Jour, 1970. Rééd. Montréal, Bibliothèque québécoise, 1995.
- POULIN, Jacques. *Faites de beaux rêves*. Montréal, L'Actuelle, 1974.
- POULIN, Jacques. *Les Grandes Marées*. Montréal, Leméac, 1978. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990.
- POULIN, Jacques. *Volkswagen blues*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1984.
- POULIN, Jacques. *Le Vieux Chagrin*. Montréal, Leméac/Actes sud, 1989.
- POULIN, Jacques. *La Tournee d'automne*. Montréal, Leméac, 1993.
- POUPART, Jean-Marie. *Angoisse Play*. Montréal, Éditions du Jour, 1968.
- POUPART, Jean-Marie. *Que le diable emporte le titre*. Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- POUPART, Jean-Marie. *Terminus*. Montréal, Leméac, 1979.
- POUPART, Jean-Marie. *Bon à tirer*. Montréal, Boréal, 1993.
- POURTALES, Guy de. *La Pêche miraculeuse*. 1937. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, coll. Poche Suisse.
- PRÉVOST DE TRAVERSAY, Jean Baptiste. *Les Amours de Zémédare et Carina*. Paris, 1806. Rééd. Morne-Rouge, Horizons Caraïbes, 1977.
- PRÉVOT, Charles. *Contes de la mer du Nord*. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 48), 1986.
- PRIMEAU, Marguerite-A. *Dans le Muskeg*. Montréal, Fides, 1960.
- PRIMEAU, Marguerite-A. *Maurice Dufault, sous-directeur*. Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1983.
- PROULX, Monique. *Le Sexe des étoiles*. Montréal, Québec/Amérique, 1987.
- PROULX, Monique. *Homme invisible à la fenêtre*. Montréal, Boréal, 1993.

Q

QUATORZE, Raymond [Marc LABELLE]. *La Prison rose bonbon*. Sudbury, Prise de Parole, 1991.

R

RABEARISON. *Les Voleurs de bœufs*. Tananarive, 1965.

RABEARISON. *Le Sous-préfet Fenomananana*. Tananarive, 1970.

RABEARISON. *Ma Gracieuse Disgrâce*. Tananarive, 1972.

- RABEARIVELO, Jean-Joseph. *L'Interférence* (1928) suivi de *Un conte de la nuit*. Paris, Hatier, 1987.
- RAFENOMANJATO, Charlotte-Arrisoa. *Le Pétales écarlate* Tananarive, Société Malgache d'édition, 1990.
- RAFENOMANJATO, Charlotte-Arrisoa. *Le Cinquième Sceau*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- RAHARIMANANA, Jean-Luc. *Lucarne*. Paris, Le Serpent à plumes, 1996
- RAMBOA, A.-M. *El Mozo ou le gamin d'Espagne*. Tananarive, 1963
- RAMUZ, Charles-Ferdinand. *Aline*. 1905. Rééd. Paris, Grasset, coll. Les Cahiers rouges.
- RAMUZ, Charles-Ferdinand. *La Vie de Samuel Belet*. 1913. Rééd. Paris, Gallimard, coll. L'Imaginaire.
- RAMUZ, Charles-Ferdinand. *La Grande Peur dans la montagne*. 1926. Rééd. Paris, Le Livre de poche.
- RAMUZ, Charles-Ferdinand. *Derbornece*. 1934. Rééd. Paris, Le Livre de poche.
- RAWIRI, Angèle Ntyugwe Tondo. *Élonga*. Paris, Éditaf, 1980. Rééd. Silex, 1986.
- RAY, Jean. *Contes du whisky*. Bruxelles, La Renaissance du livre, 1925. Rééd. Paris, Nouvelles Éditions Oswald, 1985.
- RAY, Jean. *Malpertuis*. Bruxelles, Les Auteurs associés, 1943. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 88), 1993. Préf. de John Ballister ; lect. de Joseph Duhamel.
- REIDER, Paul. *Mademoiselle Vallantin*. Bruxelles, Vve Parent et fils, 1862. Rééd. Bruxelles, Académie royale de Langue et de Littérature françaises, 1959.
- RÉMY, Marcel. *Les Ceux de chez nous*. Liège, Imprimerie Bénard, 1916. Rééd. Liège, Imprimerie Bénard, 1941. Édition augmentée.
- RENAUD, Jacques. *Le Cassé*. Montréal, Parti Pris, 1964
- RENEL, Charles. *Le Décivilisé*. Paris, Flammarion, 1923.
- REZZOUG, Leïla. *Douces errances*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- RHAIS, Élissa [pseudo de BOUMENDIL, Rosine]. *Saada la Marocaine*. Paris, Plon, 1919.
- RHAIS, Élissa. *Le Sein blanc*. Paris, Flammarion, 1928. Rééd. Paris, L'Archipel, 1996
- RICHARD, Jean-Jules. *Neuf jours de haine*. Montréal, L'Arbre, 1948.
- RICHARD, Jean-Jules. *Le Feu dans l'amiante*. Montréal, s. é., 1956.
- RICHARD, Jean-Jules. *Journal d'un hobo*. Montréal, Parti Pris, 1965.
- RICHER, Clément. *Le Dernier Voyage du Pembroke*. Paris, Plon, 1940.
- RICHER, Clément. *Ti-Coyo et son requin*. Paris, Plon, 1941.
- RIGAUD, Milo. *Jésus ou Legba ?* Poitiers, Amis de la poésie, 1933.
- RINGUET [Philippe PANNETON]. *Trente arpents*. Paris, Flammarion, 1938.
- RINGUET [Philippe PANNETON]. *Fausse monnaie*. Montréal, Éditions Variétés, 1947.
- RINGUET [Philippe PANNETON]. *Le Poids du jour*. Montréal, Éditions Variétés, 1949.
- RIVARD, Yvon. *Les Silences du corbeau*. Montréal, Boréal, 1986.
- RIVARD, Yvon. *Le Milieu du jour*. Montréal, Boréal, 1995.
- ROBIN, Régine. *La Québécoise*. Montréal, Éditions Québec/Amérique, 1983. Rééd. Montréal, XYZ éditeur, 1993.
- ROBINARY, Michel-François. *Sous le signe de Razaizy*. Tananarive, 1956.
- RODENBACH, Georges. *Bruges-la-morte*. Paris, Librairie Marpon & Flammarion, 1892. Rééd. Arles, Actes Sud ; Bruxelles, Labor, 1989. Choix et lect. par C. Berg ; préf. de F. Duyckaerts.
- RODENBACH, Georges. *L'Arbre*. Paris, Paul Ollendorff, 1899. Rééd. Paris, Le livre à la carte, 1997.
- ROLIN, Dominique. *Le Lit*. Paris, Denoël, 1960
- ROLIN, Dominique. *L'Infini chez soi*. Paris, Denoël, 1980.
- ROLIN, Dominique. *Le Gâteau des morts*. Paris, Denoël, 1982.
- ROLIN, Dominique. *La Voyageuse*. Paris, Denoël, 1984.
- ROQUEBRUNE, Robert de. *Les Habits rouges*. Paris, Monde nouveau, 1923.
- ROSNY, J. H. *Nell Horn de l'Armée du Salut*. Bruxelles, Giraud, 1886.
- ROSNY, J. H. *Daniel Valgraine*. Paris, Lemerre, 1891.
- ROSNY, J. H. *La Guerre du feu*. Paris, Fasquelle, 1911. Rééd. Paris, Laffont (Bouquins), 1987. In *Romans préhistoriques*.
- ROSNY, J. H. *La Jeune Vampire*. Paris, Flammarion, 1920.
- ROUMAIN, Jacques. *La Montagne ensorcelée*. Port-au-Prince, Imp. de l'État, 1931. Rééd. Messidor, 1987.
- ROUMAIN, Jacques. *Gouverneurs de la rosée*. Port-au-Prince, Imp. de l'État, 1944. Rééd. Messidor, 1988.
- ROUQUETTE, Adrien. *La Nouvelle Atala ou la Fille de l'esprit ; légende indienne*. Nouvelle-Orléans, 1900.
- ROUSSEAU, Edmond. *Le Château de Beaumanoir*. Lévis, Mercier et Cie, 1886
- ROUSSEAU, Edmond. *Les Exploits d'Iberville*. Québec, C. Darveau, 1888
- ROUSSEAU, Jean-Jacques. *La Nouvelle Héloïse*. 1761. Rééd. Paris, Garnier-Flammarion.
- ROY, Francis-Joachim. *Les Chiens*. Paris, Robert Laffont, 1961.
- ROY, Gabrielle. *Bonheur d'occasion*. Montréal, Société des Éditions Pascal, 1945. Rééd. Montréal, Boréal, 1993.
- ROY, Gabrielle. *Alexandre Chenevert*. Montréal, Beauchemin, 1954. Rééd. Montréal, Boréal, 1995.
- ROY, Gabrielle. *La Montagne secrète*. Montréal, Beauchemin, 1961. Rééd. Montréal, Boréal, 1994.

S

- SAAD, Ali. *Les Chemins d'Ibje*. Paris, Buchet-Chastel, 1992
- SAADI, Nouredine. *Dieu-le-Fit*. Paris, Albin Michel, 1996.
- SADJI, Abdoulaye. *Tounka, une légende de la mer*. Paris, Présence africaine, 1952. Rééd. 1965.
- SADJI, Abdoulaye. *Maimouna*. Dakar, Les lectures faciles, 1953. Rééd. Présence africaine, 1985.
- SADJI, Abdoulaye. *Nini, maîtresse du Sénégal*. Paris, Présence africaine, 1965. Rééd. Coll. de poche, 1988.
- SAIL, Nouredine. *L'Ombre du chroniqueur*. Rabat, Al Kalam, 1990
- SAINT-ONGE, Paule. *Ce qu'il faut de regrets*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1961.
- SAINT-ONGE, Paule. *La Saison de l'inconfort*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1968.
- SAINT-PIERRE, Annette. *La Fille bégue*. Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1982.
- SAINT-PIERRE, Annette. *Sans bon sang*. Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1987.
- SAINVILLE, Léonard. *Au fond du bourg*. Lausanne, Éd. de la Cité, s.d.
- SAINVILLE, Léonard. *Dominique, Nègre esclave*. Paris, Fasquelle, 1951. Rééd. Présence africaine, 1978
- SAM LONG, Jean-François. *Terre arrachée*. Saint-Denis, Éd. Anchaing, 1982.
- SAM LONG, Jean-François. *Madame Desbassyns*. Saint-Denis, Éd. Jacaranda, 1985.
- SAM LONG, Jean-François. *Zoura, femme bondieu*. Paris, Éd. Caribéennes, 1988
- SAM LONG, Jean-François. *La Nuit-cyclone*. Paris, Grasset, 1992.
- SAM LONG, Jean-François. *L'Arbre de violence*. Paris, Grasset, 1994.
- SAMIE, Amale. *Cèdres et baleines de l'Atlas*. Casablanca, Le Fennec, 1990.
- SAMMY, Pierre. *L'Odyssée de Mongou*. Paris, Hatier, 1977. Rééd. Hatier/CEDA, 1984.
- SAPHO. [Pseudonyme]. *Ils préféreraient la lune*. Paris, Baland, 1987. Rééd. Le Livre de poche, 1988.
- SASSINE, Williams. *Saint Monsieur Baly*. Paris, Présence africaine, 1973. Rééd. 1995.
- SASSINE, Williams. *Wirriyamu*. Paris, Présence africaine, 1976.
- SASSINE, Williams. *Le Jeune Homme de sable*. Paris, Présence africaine, 1976.
- SASSINE, Williams. *Le Zéhéros n'est pas n'importe qui*. Paris, Présence africaine, 1982.
- SASSINE, Williams. *L'Alphabète*. Paris, Présence africaine, 1982. Nouvelles.
- SAVARD, Félix-Antoine. *Menaud, maître-draveur*. Québec, Garneau, 1937. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990.

- SAVITZKAYA, Eugène. *L'Empire*. Liège, Atelier de l'Agneau, 1976. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 85), 1993. In *Mongolie, plaine sale*.
- SAVITZKAYA, Eugène. *Mentir*. Paris, Minuit, 1977
- SAVITZKAYA, Eugène. *Marin mon cœur*. Paris, Minuit, 1992.
- SAVOIE, Jacques. *Raconte-moi Massabielle*. Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1979.
- SAVOIE, Jacques. *Les Portes tournantes*. Montréal, Boréal, 1984. Rééd. Montréal, Boréal, 1990.
- SAVOIE, Jacques. *Le Récif du prince*. Montréal, Boréal, 1986. Rééd. Montréal, Boréal, 1988.
- SAVOIE, Jacques. *Une histoire de cœur*. Montréal, Boréal, 1988. Rééd. Montréal, Boréal, 1992
- SBAI, Noufissa. *L'Enfant endormi*. Rabat, EDINO, 1987.
- SCHNEINERT, David. *L'Apprentissage inutile*. Paris, Corrèa, 1948. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 46), 1985. Préface d'Alain Bosquet.
- SCHNEINERT, David. *Le Flamand aux longues oreilles*. Paris, Del Duca (Le demi-siècle du roman), 1959.
- SCHWARZ-BART, Simone et André. *Pluie et vent sur Télumée*. Paris, Le Seuil, 1972. Rééd. Points/Seuil, 1980.
- SCHWARZ-BART, Simone. *Un plat de porc aux bananes vertes*. Paris, Le Seuil, 1967.
- SCHWARZ-BART, Simone. *Ti-Jean, l'Horizon*. Paris, Le Seuil, 1979. Rééd. Points/Seuil, 1981.
- SCIALOM, Marc. *Loin de Bizerte*. Paris, Mercure de France, 1967, coll. L'Initiale.
- SCUTENAIRE, Louis. *Mes inscriptions*. Paris, Gallimard, 1945. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 61), 1990. Préf. d'A. Thirion ; lect. d'A. Delaunois.
- SCUTENAIRE, Louis. *Les Vacances d'un enfant*. Paris, Gallimard, 1947. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 22), 1980. Préface d'Alberte Spinette.
- SCUTENAIRE, Louis. *Les Jours dangereux, les nuits noires*. Bruxelles, [s. é.], 1972.
- SEBBAR, Leïla. *Fatima ou les Algériennes au square*. Paris, Stock, 1981.
- SEBBAR, Leïla. *Shérazade : 17 ans, brune, frisée, les yeux verts*. Paris, Stock, 1982.
- SEBBAR, Leïla. *Les Carnets de Shérazade*. Paris, Stock, 1985.
- SEBBAR, Leïla. *J. H. cherche âme sœur*. Paris, Stock, 1987.
- SEBBAR, Leïla. *Le Fou de Shérazade*. Paris, Stock, 1991.
- SEBBAR, Leïla. *Le Silence des rives*. Paris, Stock, 1993.
- SEBTI, Fadela. *Moi, Mireille, lorsque j'étais Yasmina*. Casablanca, Le Fennec, 1995.
- SEFRIOUI, Ahmed. *La Boîte à merveilles*. Paris, Le Seuil, 1954.
- SEFRIOUI, Ahmed. *La Maison de servitude*. Alger, SNED, 1973
- SEMBÈNE, Ousmane. *Le Docker noir*. Paris, Éd. Debresse, 1956. Rééd. Coll. de poche, 1973.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Ô pays mon beau peuple*. Paris, Le Livre contemporain, 1957. Rééd. Presses Pocket, 1975
- SEMBÈNE, Ousmane. *Les Bouts de bois de Dieu*. Paris, Le Livre contemporain, 1960. Rééd. Presse Pocket, 1971.
- SEMBÈNE, Ousmane. *L'Harmattan*. Paris, Présence africaine, 1963.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Le Mandat*. Paris, Présence africaine, 1965. Rééd. Coll. de poche, 1966.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Vehi-Ciosane ou Blanche-Genèse*. Paris, Présence africaine, 1965.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Voltaïque*. Paris, Présence africaine, 1971.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Xala*. Paris, Présence africaine, 1973.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Le Dernier de l'Empire*. Paris, L'Harmattan, 1981. Réimprimé en 1985.
- SEMBÈNE, Ousmane. *Guelwaar*. Paris, Présence africaine, 1996
- SENÉCAL, Marie-Éva. *Dans les ombres*. Montréal, Lévesque, 1931.
- SENÉCAL, Marie-Éva. *Mon Jacques*. Montréal, Lévesque, 1933.
- SERGHINI, Ali. *La Nuit par défaut*. La Tour d'Aigues, Éd. de L'Aube, 1988, coll. Littérature.
- SERHANE, Abdelhak. *Messaouda*. Paris, Le Seuil, 1983.
- SERHANE, Abdelhak. *Les Enfants des rues étroites*. Paris, Le Seuil, 1986.
- SERHANE, Abdelhak. *Le Soleil des obscurs*. Paris, Le Seuil, 1992.
- SERHANE, Abdelhak. *Les Prolétaires de la haine*. Paris, Publisud, 1995, coll. Littératures.
- SÉVERIN, Monique. *Nemesis et autres humeurs noires*. Paris, Éd. Caribéennes, 1989.
- SIMARD, Jean. *Félix, livre d'enfant pour adultes*. Montréal, Variétés, 1947.
- SIMARD, Jean. *Hôtel de la reine*. Montréal, Variétés, 1949.
- SIMARD, Jean. *Mon fils pourtant heureux*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1956.
- SIMARD, Jean. *Les Sentiers de la nuit*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1959.
- SIMENON, Georges. *Pietr-le-letton*. Paris, Fayard, 1931. Rééd. Paris, Presses de la Cité, 1991. In *Œuvres complètes*, tome XVI.
- SINOUE, Gilbert. *L'Égyptienne*. Paris, Denoël, 1991.
- SITBON, Guy. *Gagou*. Paris, Grasset, 1980.
- SMAIL, Saïd. *Les Barons de la pénurie*. Alger, ENAP ; ENAL, 1989.
- SMAIL, Saïd. *La Vengeance des Mal-Aimés*. Paris, L'Harmattan, 1995.
- SMAIN. [FAIROUZE, Smaïn]. *Sur la vie de ma mère*. Paris, Flammarion, 1990
- SOCE, Ousmane. *Karim, roman sénégalais*. Étampes, Imprimerie Puyfourçat, 1935. Rééd. Nouvelles éditions latines, 1948.
- SOCÉ, Ousmane. *Mirages de Paris*. Paris, Nouvelles éditions latines, 1937. Rééd. 1965 puis 1977.
- SOILHABOUD, Hamza. *Un coin de voile sur les Comores*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- SOLE, Robert. *Le Tarbouche*. Paris, Le Seuil, 1992.
- SOLOMON, Michel. *La Struma*. Montréal, Éditions de l'Homme, 1974.
- SOLOMON, Michel. *Eden retrouvé*. Montréal, Québec/Amérique, 1980.
- SOMCYNYSKI, Jean-François. *Les Rapides*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1967.
- SOMCYNYSKI, Jean-François. *Les Incendiaires*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1980.
- SONY LABOU TANSI. *La Vie et demie*. Paris, Le Seuil, 1979. Rééd. Coll. Points/Le Seuil, 1988.
- SONY LABOU TANSI. *L'État honteux*. Paris, Le Seuil, 1981.
- SONY LABOU TANSI. *L'Anté-peuple*. Paris, Le Seuil, 1983.
- SONY LABOU TANSI. *Les Sept Solitudes de Lorsa Lopez*. Paris, Le Seuil, 1985. Rééd. Coll. Points/Le Seuil, 1988.
- SONY LABOU TANSI. *Les Yeux du volcan*. Paris, Le Seuil, 1988.
- SONY LABOU TANSI. *Le Commencement des douleurs*. Paris, Le Seuil, 1995.
- SOUAG, Moha. *Les Années U*. Rabat, éd. Diff Al Kalam, 1988.
- SOUCY, Charles. *Le Voyage à l'imparfait*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1968.
- SOUKOUNA, Mamadou. *Le Désert inhumain*. Paris, Belfond, 1989
- SOW FALL, Aminata. *Aminata, le revenant*. Dakar, NÉA, 1976.
- SOW FALL, Aminata. *La Grève des Battu ou les déchets humains*. Dakar, NÉA, 1979.
- SOW FALL, Aminata. *L'Appel des arènes*. Dakar, NÉA, 1982.
- SOW, Seydi. *Misères d'une boniche*. Paris, L'Harmattan, 1997, coll. Encres noires.
- STAEI, Germaine de. *Corinne ou l'Italie*. 1804. Rééd. Paris, Gallimard, coll. Folio.
- STANTON, Julie. *Ma fille comme une amante*. Montréal, Leméac, 1981.
- STEEMAN, Stanislas André. *L'Assassin habite au 21*. Paris, Librairie des Champs-Élysées (Masque 284), 1939. Rééd. Paris, Librairie des Champs-Élysées (Masque 284), 1987.
- STEEMAN, Stanislas André. *Légitime défense*. Bruxelles, A. Beirnaert (Le Juré, tome 1), 1942. Rééd. Paris, Librairie des Champs-Élysées (Masque 1772), 1985.
- STENBERG, Jacques. *Contes glacés*. Verviers, Gérard (Marabout), 1974.
- SYLVESTRE, Paul-François. *Des œufs frappés*. Sudbury, Prise de Parole, 1986.
- SYLVESTRE, Paul-François. *Obéissance ou résistance*. Montréal, Éditions Bellarmin, 1986.
- SYLVESTRE, Paul-François. *Anne, ma sœur Anne*. Sudbury, Prise de Parole, 1988

SYLVESTRE, Paul-François. *Le Mal Aimé*. Hearst, Éditions du Nordir, 1994.

SYRINE *Quand la mer aura des ailes*. Paris, Flammarion, 1996.

T

TADJER, Akli. *Les A.N.I. du « Tassili »*. Paris, Le Seuil, 1984.

TADJO, Véronique. *À vol d'oiseau*. Paris, Nathan, 1986.

Rééd. L'Harmattan, 1993.

TADJO, Véronique. *Le Royaume aveugle*. Paris, L'Harmattan, 1990.

TARDIVEL, Jules-Paul. *Pour la patrie ; roman du XX^e siècle*. Montréal, Cadieux & Derome, 1895. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1989.

TARDON, Raphaël. *Raphaël*. Paris, Fasquelle, 1946.

TARDON, Raphaël. *Starkenfirst*. Paris, Fasquelle, 1947.

TARDON, Raphaël. *La Caldeira*. Paris, Fasquelle, 1949.

Rééd. Fort-de-France, Désormeaux, 1977

TARDON, Raphaël. *Christ au poing*. Paris, Fasquelle, 1956.

TATI-LOUTARD, Jean-Baptiste. *Chroniques congolaises*. Paris, Oswald, 1974. Rééd. L'Harmattan, 1978.

TATI-LOUTARD, Jean-Baptiste. *Nouvelles chroniques congolaises*. Paris, Présence africaine, 1980.

TATI-LOUTARD, Jean-Baptiste. *Le Récit de la mort*. Paris, Présence africaine, 1987.

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *Légendes africaines*. Paris, Seghers, 1969.

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *La Mam sèche*. Paris, Robert Laffont, 1980

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *Les Cancrelats*. Paris, Albin Michel, 1980.

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *Les Méduses ou les orties de mer*. Paris, Albin Michel, 1982

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *Les Phalènes*. Paris, Albin Michel, 1984.

TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix. *Ces fruits si doux de l'arbre à pain*. Paris, Seghers, 1987. Réimprimé en 1990

TCHICHELLE-TCHIVELA *Longue est la nuit*. Paris, Hatier, 1980.

TCHICHELLE-TCHIVELA. *L'Exil ou la tombe*. Paris, Présence africaine, 1986.

TENGOUR, Habib. *Sultan Galiev ou la rupture des stocks*. Paris, Sindbad, 1985. 1^{ère} édition multigraphiée Oran, CRIDSSH, 1983

TENGOUR, Habib. *Gens de Mosta. Moments, 1990-1994*. Arles, Actes Sud, 1997, coll. La Bibliothèque arabe, les littératures contemporaines

TESTUT, Charles. *Les Vieilles louisianaises*. Série de romans historiques sur la Louisiane. Nouvelle-Orléans, Imprimerie de H. Méridier, 1849, 2 vol.

TESTUT, Charles. *Le Vieux Salomon ou une famille d'esclaves au XIX^e siècle*. Nouvelle-Orléans, s. é., 1872.

TESTUT, Charles. *Les Filles de Monte-Cristo*. Nouvelle-Orléans, Imprimerie Cosmopolite, 1876.

THAI VAN KIEM. *Au pays du nénuphar*. Sherbrooke, Naaman, 1977

THEORET, France. *Nous parlerons comme on écrit*. Montréal, Les Herbes rouges, 1982.

THÉRIAULT, Yves. *La Fille laide*. Montréal, Beauchemin, 1950. Rééd. Éditions Typo, 1994.

THÉRIAULT, Yves. *Le Dompteur d'ours*. Montréal, Cercle du livre de France, 1951.

THÉRIAULT, Yves. *Les Vendeurs du temple*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1951.

THÉRIAULT, Yves. *Aaron*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1954. Rééd. Éditions Typo, 19954.

THÉRIAULT, Yves. *Agaguk*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1958.

THÉRIAULT, Yves. *Ashini*. Montréal, Fides, 1960. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1988.

THÉRIAULT, Yves. *Les Commettants de Caridad*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1961.

THÉRIAULT, Yves. *Cul-de-sac*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1961. Rééd. Montréal, L'Actuelle, 1970.

THÉRIAULT, Yves. *Les Temps du Carcajou*. Québec, Institut littéraire du Québec, 1966

THÉRIAULT, Yves. *Kesten*. Montréal, Éditions du Jour, 1968.

THÉRIAULT, Yves. *N'tsuk*. Montréal, Éditions de l'Homme, 1968.

THÉRIAULT, Yves. *Tayaout, fils d'Agaguk*. Montréal, Éditions de l'Homme, 1969.

THÉRIAULT, Yves. *Agoak, l'héritage d'Agaguk*. Montréal, Quinze, 1975. Rééd. Montréal, Stanké, 1979.

THÉRIO, Adrien. *Soliloque en hommage à une femme*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1968

THÉRIO, Adrien. *Un païen chez les pingouins*. Montréal, Cercle du Livre de France, 1970.

THINES, Georges. *Le Tramway des officiers*. Paris, Gallimard, 1974. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 103), 1995. Préf. de F. Verhesen, lect. de J. Dubois.

THIRY, Marcel. *Echec au temps*. Paris, Éditions de la Nouvelle France, 1945. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/ Les Éperonniers (Passé, Présent 47), 1985.

THIRY, Marcel. *Nouvelles du grand possible*. Bruxelles, Les Lettres belges, 1960. Rééd. Bruxelles, Labor (Espace Nord 39), 1989. Préf. de R. Vivier ; lect. de P. Durand

THYES, Félix. *Marc Bruno, profil d'artiste*. Bruxelles, Établiss. Typog. de Henri Samuel, 1855. Luxembourg, Centre d'Études de la Littérature, 1990, présenté et annoté par Frank Wilhem

TIDJANI-SERPOS, Nouréini. *Bamkilé*. Paris, Présence africaine, 1996.

TIROLIEN, Guy. *Feuilles vivantes au matin*. Paris, Présence africaine, 1977.

TLILI, Mustapha. *La Rage aux trapes*. Paris, Gallimard, 1975.

TLILI, Mustapha. *Le brut dort*. Paris, Gallimard, 1978.

TLILI, Mustapha. *Gloire des sables*. Paris, Alesia, 1982.

TLILI, Mustapha. *La Montagne du lion*. Paris, Gallimard, 1988.

TOHIRI, Mohammed A. *La République des imberbes*. Paris, L'Harmattan, 1985.

TOHIRI, Mohammed A. *Le Kafir du Kharthala*. Paris, L'Harmattan, 1992.

TOPFFER, Rodolphe. *Nouvelles genevoises* 1841. Rééd. in *Ceuvres complètes*, Paris, Club des libraires, 1962.

TOUATBI, Hocine. *L'Amour quand même*. Paris, Belfond, 1981.

TOUATI, Amine. *Peurs et mensonges*. Paris, Revue Algérie Littérature/Action, n° 1 1996.

TOUATI, Fetouma. *Le Printemps désespéré : vies d'Algériennes*. Paris, L'Harmattan, 1984, coll. Écritures arabes.

TOUGAS, Gérard. *La Mauvaise Foi*. Montréal, Québec/Amérique, 1990.

TOUSSAINT, Jean-Philippe. *La Salle de bains*. Paris, Minut, 1985.

TOUSSEUL, Jean. *Le Village gris*. Paris, Rieder, 1927. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent :10), 1978.

TRABELSI, Bahaa. *Une femme tout simplement*. Casablanca, Eddif, 1995.

TRAN VAN TUNG. *Souvenirs d'un enfant de la campagne (récit autobiographique)*. Hanoï, Éd. Taupin, 1939. Rééd. sous le titre remanié de *Rêves d'un campagnard annamite*, Paris, Mercure de France, 1940.

TRAN VAN TUNG. *Bach Yen ou la fille au cœur fidèle*. Paris, Éd. J. Susse, 1946. Préf. de COCTEAU, Jean.

TRAN VAN TUNG. *La Colline des fantômes*. Châtillon, Éd. du parc-Viry, 1960.

TREMBLAY, Michel. *C't'à ton tour, Laura Cadieux*. Montréal, Éditions du Jour, 1973. Rééd. Montréal, Stanké, 1985.

TREMBLAY, Michel. *La Grosse Femme d'à côté est enceinte*. Montréal, Leméac, 1978. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1990.

TREMBLAY, Michel. *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*. Montréal, Leméac, 1980. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1991.

TREMBLAY, Michel. *La Duchesse et le roturier*. Montréal, Leméac, 1982. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1992.

TREMBLAY, Michel. *Des nouvelles d'Édouard*. Montréal, Leméac, 1984. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1991.

TREMBLAY, Michel. *Le Cœur découvert*. Montréal, Leméac, 1986.

TREMBLAY, Michel. *Le Premier Quartier de la lune*. Montréal, Leméac, 1989. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1993.

TREMBLAY, Michel. *Le Cœur éclaté*. Montréal, Leméac, 1993.

TREMBLAY, Rémi. *Un revenant. Épisode de la guerre de sécession aux États-Unis*. Montréal, Typographie de la Patrie, 1884. Rééd. Bedford, N. H., National Materials Development Center for French, 1980.

TRINH THUC OANH et TRIAIRE, Marguerite. *En s'écartant des ancêtres*. Hanoi, Imp. d'Ext.-Orient, 1939.

TRINH THUC OANH et TRIAIRE, Marguerite. *La Tortue d'Or*. Hanoi, Imp. d'Ext.-Orient, 1940.

TRINH THUC OANH et TRIAIRE, Marguerite. *La Réponse de l'Occident*. Hanoi, 1941.

TROUILLOT, Lyonel. *Les Fous de Saint-Antoine*. Port-au-Prince, H Deschamps, 1989.

TROUILLOT, Lyonel. *Le Livre de Marie*. Port-au-Prince, Éd Mémoires, 1993.

TRUDEL, Sylvain. *Le Souffle de l'harmattan*. Montréal, Quinze, 1986. Rééd. Éditions Typo, 1993.

TRUONG DINH TRI et TENEUILLE, Albert. *Bà Dâm (Mme la Française)*. Paris, Fasquelle, 1930.

TURGEON, Pierre. *Faire sa mort comme faire l'amour*. Montréal, Éditions du Jour, 1969. Rééd. Bibliothèque québécoise, 1996.

TURGEON, Pierre. *La Première Personne*. Montréal, Éditions Quinze, 1982. Rééd. Montréal, Bibliothèque Québécoise, 1992.

TURGEON, Pierre. *Prochainement sur cet écran*. Montréal, Éditions du Jour, 1983. Rééd. Montréal, Quinze, 1990.

TYWA, Lyne. *La Liaison*. Paris, L'Harmattan, 1994.

V

VAES, Guy. *Octobre, long dimanche*. Paris, Plon, 1957. Rééd. Bruxelles, Les Éperonniers (Passé, Présent 16), 1979. Préface de Jacques De Decker.

VALENSI, Théodore. *Yasmina, roman arabe*. Paris, Méncant, 1922. Rééd. Paris, Anquetil, 1926, Lille, Mercure Universel, 1932 ; Paris, Nouvelles Presses mondiales, 1954.

VAN BEMMEL, Eugène. *Dom Placide*. Bruxelles, Office de publicité, 1875. Roman. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 50), 1987.

VAXELAIRE, Daniel. *Chasseurs de Noirs*. Paris, Lieu commun, 1983.

VAXELAIRE, Daniel. *L'Affranchi*. Paris, Lieu commun, 1984.

VAXELAIRE, Daniel. *Chasseurs d'épices*. Paris, J.-C Lattès, 1990.

VAXELAIRE, Daniel. *Grand-Port*. Paris, Phébus, 1992.

VAXELAIRE, Daniel. *Cap malheureux*. Paris, Phébus, 1993.

VELAN, Y. *Je*. 1959. Rééd. Lausanne, L'Âge d'homme, coll Poche Suisse.

VIAU, Roger. *Au milieu la montagne*. Montréal, Beauchemin, 1951. Rééd. Montréal, Les Herbes rouges, 1988.

VICTOR, Gary. *Clair de Mambo*. Port-au-Prince, H Deschamps, 1990.

VIEL, Louis et LIONNET, Jean. *L'aisance qui vient*. Paris, Bloud, 1911.

VILLEMAIRE, Yolande. *Meurtres à blanc*. Montréal, Guérin, 1974. Rééd. Montréal, Les Herbes rouges, 1989.

VILLEMAIRE, Yolande. *La Vie en prose*. Montréal, Les Herbes rouges, 1980. Rééd. Montréal, Les Herbes rouges, 1984 ; Éditions Typo, 1986.

VILLEMAIRE, Yolande. *Ange Amazone*. Montréal, Les Herbes rouges, 1982.

VILLEMAIRE, Yolande. *La Constellation du Cygne*. Montréal, La Pleine lune, 1985. Rééd. Éditions Typo, 1996.

VILLEMAIRE, Yolande. *Vava*. Montréal, L'Hexagone, 1989.

W

WALDER, Francis. *Saint Germain ou la négociation*. Paris, Gallimard, 1958. Rééd. Paris, Gallimard (Folio 2357) ; 1992.

WARNER-WIERA, Myriam. *Le Quimboiseur l'avait dit*. Paris, Présence africaine, 1980.

WARNER-WIERA, Myriam. *Julétane*. Paris, Présence africaine, 1982.

WARNER-WIERA, Myriam. *Femmes écouées*. Paris, Présence africaine, 1988.

WEREWERE-LIKING. *Orphée-Dafric*. Paris, L'Harmattan, 1981.

WEREWERE-LIKING. *Elle sera de jaspe et de corail*. Paris, L'Harmattan, 1984.

WEREWERE-LIKING. *L'Amour-cent-vies*. Paris, Publisud, 1988.

WILLEMS, Paul. *Tout est réel ici*. Bruxelles, La Toison d'Or, 1941. Rééd. Bruxelles, Jacques Antoine/Les Éperonniers (Passé, Présent 18), 1980. Préf. de P. Émond.

Y

YACINE, Jean-Luc. *Amghrar, la vérité dévoilée*. Paris, L'Harmattan, 1995.

YACOUBI, Rachida. *Ma vie, mon cr.*. Casablanca, Eddif, 1995.

YAVOUCKO, Cyriaque. *Crépuscule et défi*. Paris, L'Harmattan, 1979.

YCHOU, Irma. *La Famille Bensad*. Paris, Albin Michel, 1947.

Z

ZEITOUN, Ariel. *Le Nombri du Monde*. Paris, Ramsay, 1993.

ZÉNATI, R. et A. *Bou el Nouar, le jeune Algérien*. Alger, La Maison du Livre, 1945.

ZENOÛ, Gilles. *Mektoub*. Paris, Noël Blandin, 1987.

ZENOÛ, Gilles. *La Désaffection*. Paris, Noël Blandin, 1990.

ZIANI, Rabia. *Le Secret de Marie*. Paris, L'Harmattan, 1996, coll. Écritures arabes.

ZINAI KOUDIL, Hafsa. *Sans Voix*. Paris, Plon, 1997.

ZITOUNI, Ahmed. *Aimez-vous Brahim ?*. Paris, Belfond, 1986.

ZOBEL, Joseph. *Diab'la*. Paris, Nouvelles éditions latines, 1946. Rééd. Présence africaine, 1978.

ZOBEL, Joseph. *Laghia de la mort*. Fort-de-France, Imp. Bezaudin, 1946. Rééd. Présence africaine, 1978. En poche en 1996.

ZOBEL, Joseph. *La Rue Cases-Nègres*. Paris, Éd. Les quatre Jeudis, 1955. Rééd. Présence africaine, 1974.

ZOBEL, Joseph. *Le Soleil partagé*. Paris, Présence africaine, 1964. Rééd. coll. de poche, 1984.

ZOUARI, Fawzia. *La Caravane des Chimères. Récit biographique sur l'arrière-petite-niece de Lamartine, Valentine de Saint-Point*. Paris, Olivier Orban, 1990.

INDEX DES AUTEURS

A

ABADI, Moussa, 161
ABD EL QODOUS, Ihsan, 178
ABEL, Antoine, 142
ACCAD, Évelyne, 178
ACHARD, Paul, 186
ACHKAR HADDAD, Marcelle, 168
ADÉ, Sylvie 58
ADÈS, 170
ADIAFFI, Jean-Marie, 268
AGÉNOR, Monique, 151, 152
AGOUB, Joseph, 158
AHNEE, Gilbert, 147
AJALBERT, Jean, 98
AKKACHE, Ahmed, 196
AL-HALLAJ, 42
ALEXIS, Jacques Stephen, 115, 116, 117, 118, 131
ALIA, Josette, 177
ALONZO, Anne-Marie, 84
AMADIS, Saïd, 209
AMIEL, 26, 32, 41
AMMOUN, Charles, 158
AMROUCHE, Jean, 187
ANDERSEN, Marguerite, 91
ANDRÉ, Francis, 53
ANGERS, François Réal, 63
ANTAKI, Myriam, 169, 170, 178
ANTELME, René, 146
AQUIN, Hubert, 80, 82, 83
ARAGON, Louis, 193
ARCHAMBAULT, Albéric, 94
ARCHAMBAULT, Gilles, 85
AROUA, Ahmed, 196
ARTAUD, Antonin, 237
ARTLYS, Prudent d', 95
ASGARALLY, Renée, 147
ASLAOUI, Leïla, 208
ASSAD, Fawzia, 178
ASSIMA, Fériel, 208
ASSINIWI, Bernard, 84
ATHÉNAS, Georges (voir LEBLOND, Marius-Ary)
AUBERT de GASPÉ, Philippe (fils), 19, 62, 63
AUBERT de GASPÉ, Philippe (père), 66
AUBIGNÉ, Aggripa d', 28
AUDET, Noël, 85
AUDISIO, Gabriel, 186

B

BÂ, Amadou Hampaté, 145, 243, 244, 259, 263
BA, Mariama, 266
BACCOUCHE, Hachemi, 230
BADIAN, Seydou, 254, 258
BAGHIO'O, Jean-Louis, 116
BAILLON, André, 53
BAKHAI, Fatima, 209
BALZAC, Honoré de, 68, 165, 226
BAMBOTÉ, Pierre, 271
BANDON, Pierre, 100, 101
BAR-NIL, Suzanne, 149
BARCELO, François, 85
BARIDON, Silvio F., 132
BARILIER, Étienne, 24, 39, 43
BARQUISSEAU, Raphaël, 140
BARTHES, Roland, 32, 219
BASILE, Jean, 82, 85
BATAILLE, Georges, 33, 173, 174, 175
BAUCHAU, Henry, 24, 55, 57, 58
BAUDELAIRE, Charles, 41, 167
BAZIN, René, 72
BEAUCHEMIN, Yves, 81, 85, 86
BEAUGRAND, Honoré, 92, 93
BEAULIEU, Victor-Lévy, 81, 82, 85, 87, 94
BEAUVALLON, Rosemond de, 109
BEAUVOIR, Simone de, 78
BEBEY, Francis, 265
BECKETT, Samuel, 11, 41
BEEHARRY, Deepchand, 147
BÉGUIN, Albert, 41
BÉJI, Hélé, 239, 240
BEL HAJ YAHIA, Emma, 239, 240
BELAMRI, Rabah, 199
BELMONT, Léon, 112
BEMBA, Sylvain, 275, 279
BEN CHÉRIF, Mohammed, 186
BEN JELLOUN, Tahar, 170, 182, 203, 216, 217, 218, 219, 220, 223, 226, 227, 228
BEN MANSOUR, Latifa, 209
BEN SALAH, Rafik, 234
BENADY, Claude, 229
BÉNARD, Jules, 150
BENHADDOU, Halima, 223
BENHEDOUGA, Abdelhamid, 181
BENN, Gotfried, 57
BENNOUR, Mouhoub, 196

BENOÎT, Réal, 82, 84
 BENOZIGLIO, Jean-Luc, 41
 BERGEAUD, Émeric, 111
 BERNABÉ, Jean, 134, 227
 BERNANOS, Georges, 76, 77
 BERNARD, Évelyne, 85
 BERNARDIN de SAINT-PIERRE, Jacques Henri, 140
 BERNIER, Hector, 68
 BERNIER, Jovette-Alice, 73, 74
 BERQUE, Jacques, 81
 BERSIANIK, Louky, 86
 BERTIN, Antoine, 148
 BERTIN, Charles, 54, 57
 BERTRAND, Louis, 186
 BESSETTE, Arsène, 69, 74
 BESSETTE, Gérard, 76, 78, 82, 84, 87, 88
 BÉTI, Mongo, 249, 250, 251, 252, 264, 273
 BEYALA, Calixthe, 283
 BÈZE, Théodore de, 28
 BEZORO, Eza, 154
 BHÉLY-QUÉNUM, Olympe, 254, 255, 256, 257, 258
 BILLE, Corinna, 35
 BILLION, Pierre, 84
 BILLOTEY, Pierre, 98
 BIYAOUA, Daniel, 283
 BLAIS, Marie-Claire, 80, 82
 BLASBAND, Philippe, 57
 BOISNARD, Magali, 186
 BOKOUM, Saïdou, 260, 261
 BOLYA, Baenga, 272
 BONI, Nazi, 259
 BONI, Tanella, 282
 BONJEAN, François, 211
 BONNEFOY, Yves, 171, 175
 BONNEVILLE, René, 112
 BONSTETTEN, Charles Victor de, 30
 BORDEAUX, Henry, 72, 211
 BORGEAUD, Georges, 33, 41
 BOSCO, Monique, 82, 84
 BOTO, Eza (voir BÉTI)
 BOUCETTA, FATIHA, 223, 224
 BOUCHETTE, Robert-Errol, 69
 BOUDJEDRA, Rachid, 191, 194, 197, 198, 199,
 203, 204, 206, 207, 223
 BOUIS, Amédée, 94
 BOUISSEF REKAB, Driss, 217
 BOUMAHDHI, Ali, 199
 BOUNEMEUR, Azzedine, 197
 BOURAOUI, Hédi, 91
 BOURAOUI, Nina, 206
 BOURASSA, Napoléon, 74
 BOURBOUNE, Mourad, 194, 198
 BOURDIEU, Pierre, 26
 BOURDOUX, Madeleine, 53
 BOURGET, Paul, 68
 BOURKHIS, Rhida, 229, 234
 BOUSSOUF, Malika, 208
 BOUTROUX, Émile, 70

BOUVIER, Nicolas, 36, 39
 BOYER, Monique, 151
 BRASILLACH, Robert, 211
 BRAULT, Jacques, 85
 BRETON, André, 52, 127, 170, 172, 173
 BRODEUR, Hélène, 90
 BROSSARD, Nicole, 85, 86
 BROUILLET, Chrystine, 85
 BRUN, Amédée, 111
 BRUN, Régis, 91
 BRUNET, Berthelot, 77
 BUGNET, Georges, 72, 88
 BUYSSE, Sophie 58

C

CABON, Marcel, 144
 CALVET, Jean-Louis, 10
 CAMARA, Laye, 248, 249, 260, 283
 CAMUS, Albert, 185, 186, 187, 190
 CANONGE, Louis-Placide, 94
 CARON, Louis, 85
 CARPENTIER, Alejo, 116
 CARRIER, Roch, 85
 CARRINGTON, Leonora, 173
 CARTIER, Georges, 82
 CASGRAIN, Henri-Raymond (abbé), 67, 68, 69
 CASSEUS, Maurice, 116
 CASTILLE, Jeanne, 96
 CAVADIA, Marie, 170
 CAZAL, Charles, 149
 CÉLINE, Louis Ferdinand, 36, 51
 CENDRARS, Blaise, 10, 24, 39, 40, 41, 42, 243, 288
 CÉSAIRE, Aimé, 119, 120, 127, 134, 242
 CHAHTA-IMA, 95
 CHAHINE, Youssef, 164, 166
 CHAMBERLAND, Paul, 81
 CHAMBERTRAND, Gilbert de, 113
 CHAMOISEAU, Patrick, 134, 135, 227
 CHAPDELAINE, Henri, 93
 CHAPPAZ, 27
 CHAPUT, Simone, 91
 CHAR, René, 175
 CHARBONNEAU, Robert, 21, 77
 CHAREF, Abed, 209
 CHAROUX, Clément, 143
 CHARRIÈRE, Isabelle de, 27, 29, 30, 31, 35, 38
 CHATEAUBRIAND, François René de, 62, 94
 CHATEAUBRIANT, Alphonse de, 72
 CHAUVEAU, Pierre-Joseph-Olivier, 64, 66
 CHAUVET, Marie, 121
 CHAWKI, Ahmed, 173
 CHAZAL, Malcolm de, 144
 CHEDID, Andrée, 159, 160, 161, 162, 168, 169
 170, 177
 CHEN, Yin, 84, 85
 CHÉNÉ, Yolande, 82
 CHERBULIEZ, Victor, 41

CHERKAWI, Mohammed, 166
 CHESSEX, Jacques, 26, 27, 32, 33, 41
 CHEVALIER, Henri-Émile, 66
 CHEYNET, Anne, 151, 152
 CHOQUETTE, Adrienne, 77
 CHOQUETTE, Ernest, 70
 CHOUINARD, Ernest, 69
 CHRAÏBI, Driss, 212, 214, 223, 226, 228
 CINÉAS, Jean-Baptiste, 115
 CINGRIA, Charles Albert, 36, 37, 39
 CIORAN, Émile, 10
 CLADEL, Léon, 48
 CLITANDRE, Pierre, 132
 CLOUTIER, Eugène, 77
 COHEN, Albert, 27
 COHEN, Shalom, 161
 COLOMB, Catherine, 31
 COMBE, Dominique, 5, 10, 25
 COMEAU, Germaine, 91
 COMMENT, Bernard, 39
 COMPÈRE, Gaston, 24, 56
 CONAN, Laure, 69
 CONDÉ, Maryse, 124, 128
 CONFIAANT, Raphaël, 134, 135, 136, 137, 227
 CONSTANT, Benjamin, 29, 30, 32, 33
 CONSTANT, Samuel de, 29
 CONSTANTIN-WEYER, Maurice, 72, 88
 COOPER, James Fenimore, 62, 94
 CORM, Charles, 159
 CORM, Georges, 178
 CORNEILLE, Pierre, 31
 COSSERY, Albert, 27, 159, 160, 161, 162, 163,
 164, 165, 166, 167, 168, 170, 177
 COUCHORO, Félix, 246
 COURIER, Paul-Louis, 36
 COURTIN, Charles, 186
 COUSSIN, J. H. J., 109
 COUSTURE, Arlette, 85
 CRÉBILLON, Claude, 29
 CRÉMAZIE, Octave, 68
 CRÉPEAU, Georges, 93
 CUNÉO, Anne, 31
 CUNG GIU NGUYÈN, 99, 102, 103, 104
 CURVERS, Alexis, 49, 53
 CUTTAT, Jean, 34

D

DADIÉ, Bernard, 243, 254, 256
 DALAIS, Henri, 145
 DALLAIRE, Michel, 91
 DAMAS, Léon-Gontran, 114
 DAMBREVILLE, Danielle, 151
 DANNMARK, Francis, 56
 DANTE, Durante Alighieri, 236, 237, 238
 DANTIN, Louis, 93
 DAUDET, Alphonse, 68
 DAYOT, Eugène, 150

DE COSTER, Charles, 11, 19, 44, 45, 47, 48, 50, 52
 DECELLES, A.-D., 68
 DE GRAEF, 50
 DÉJEUX, Jean, 195
 DELAVIGNETTE, Robert, 244
 DELEUZE, Gilles, 15
 DEMERS, Mylaine, 90
 DENON, Dominique Vivant, 29
 DENUZIÈRE, Maurice, 96
 DEPESTRE, René, 130, 131
 DE REUL, Xavier, 45
 DERRIDA, Jacques, 226
 DESAUTELS, Jacques, 85
 DESCARTES, René, 226
 DESCHAMPS, Nicole, 70, 72
 DESPRÉS, Ronald, 91
 DESROSIERS, Léo-Paul, 69
 DESROY, Annie, 112
 DESSOMMES, Edward, 95
 DESSOMMES, Georges, 95
 DETREZ, Conrad, 56
 DEVI, Ananda, 147
 DEWARRAT, Marie-Claire, 32
 DIABATE, Massa Makan, 259, 276, 277
 DIAGNE, Mapaté Ahmadou, 245
 DIALLO, Bakary, 246
 DIARRA, Mandé-Alpha, 273
 DIB, Mohammed, 17, 21, 163, 182, 183, 187, 189,
 190, 195, 196, 198, 200, 202, 203, 288
 DIETERLEN, Germaine, 244
 DIJOUX, François, 151
 DIOP, Birago, 145, 243
 DIOP, Boubacar Boris, 280, 281
 DIOP, Pape Pathé, 276
 DJAOUT, Tahar, 20, 207, 208
 DJEBAR, Assia, 192, 194, 195, 204, 206
 DJEDIDI, Hafedh, 229, 234
 DJEMAÏ, Abdelkader, 207
 DONGALA, Emmanuel, 273, 281
 DORÉ, Amphay, 98
 DORSINVILLE, Roger, 122, 123
 DOSTOIEVSKI, Fiodor Mikhaïlovitch, 77, 167,
 168, 172
 DOTREMONT, Christian, 54
 DOUBLET, Étienne, 150
 DOUTRE, Joseph, 63, 94
 DRÉO, Pelandrova, 155
 DUBÉ, Jean-Pierre, 91
 DUCHARME, Jacques, 94
 DUCHARME, Réjean, 80, 82
 DUCHÈNE, Ferdinand, 186
 DUCLUZEAU, Jeanne, 90
 DUFAULT, Ernest, 92
 DUFAULT, Paul, 93
 DUGAS, Guy, 160
 DUHAMEL, Georges, 76
 DUMAS, Alexandre, 28, 62, 63, 94, 150, 169
 DUMAS, Jacqueline, 89

DUMONT, Fernand, 52
DUMUR, Louis, 41
DUPUIS, Jean-Yves, 85
DUPUY, Pierre, 73
DURREL, Lawrence, 160
DURRENMATT, Friedrich, 26
DUVAL-THIBAUT, Anne, 92

E

ECO, Umberto, 228
EEKOUD, Georges, 48
EFFA, Gaston-Paul, 272, 284
EL ALAILY, Ikbâl, 173
EL FASSI, Nouzha, 223
EL GHITANI, Gamal, 178
EL HAKIM, Tewfik, 178
EL KHARRAT, Édouard, 178
EL KOULOUB, Out, 162, 170
EL MALEH, Edmond Amrane, 222, 223
EL SAADAOUÏ, Nawal, 178
EL-CHEKH, Hanan, 223
ÉLIE, Robert, 77, 78
ÉLUARD, Paul, 42, 127, 170, 193
EMMANUEL, François, 58
ÉMOND, Paul, 56
ENSOR, James, 52
ESNOUF, Auguste (voir MÉRÉDAC, Savinien)
ESSOMBA, J. R., 282
ETCHART, Salvat, 120, 121
ÉTHIER-BLAIS, Jean, 79, 80, 85, 88
ÉTIENNE, Gérard, 84, 121, 122
EYMA, Louis Xavier, 109

F

FALL, Malick, 275
FANCHETTE, Jean, 146
FANON, Frantz, 81, 119, 249
FANTOURÉ, Alioum, 269, 270, 271, 275
FARÈS, Nabile, 181, 194, 198, 199
FARGUE, Léon Paul, 42
FAULKNER, William, 38
FAURE-SARDET, Jeanne, 186
FAVRE, Lucienne, 186
FELLAH, Salah, 196
FERAOUN, Mouloud, 17, 163, 183, 187, 188,
189, 190, 209
FERDI, Driss, 213
FERRON, Jacques, 82
FÉVAL, Paul, 68
FIGNOLÉ, Jean-Claude, 132
FILAL, Souad, 223
FILIATRAULT, Jean, 77
FINI, Leonor, 173
FLACOURT, Étienne de, 140
FLAUBERT, Gustave, 41, 45, 163, 164, 169
FOLCH-RIBAS, Jacques, 84

FORGET, Philippe, 147
FOTA, Jean-Claude, 156
FOURCADE, G., 149
FRANCIS-BŒUF, Jean, 246
FRANÇOIS, Anne, 58
FRANKÉTIENNE, 22, 132, 134
FRÉCHETTE, Louis, 68
FRISCH, Max, 26

G

GAGNON, Madeleine, 84, 86
GALMOT, Jean, 116
GANEM, Chékri, 158
GARCIA MARQUEZ, Gabriel, 280
GARCIN, Jérôme, 41
GARNEAU, François Xavier, 66
GASTONGUAY-SASSEVILLE, Alberte, 93
GAUTIER, Théophile, 169
GAUVIN, Axel, 151, 152, 156
GEBEYLI, Claire, 168
GÉLINAS, Pierre, 76, 78, 82
GENEVOIX, Maurice, 33
GENUIST, Monique, 90, 91
GÉRIN-LAJOIE, Antoine, 65, 66
GERMAIN, Georges-Hébert, 85
GESSNER, Salomon, 28
GEVERS, Marie, 53
GHELDERODE, Michel de, 49, 51
GIDE, André, 51, 77, 232, 245
GIGUÈRE, Diane, 81
GILBERT, O.-P., 53
GILLÈS, Daniel, 55
GILLIARD, 37
GIONO, Jean, 36, 38, 78
GIRARD, Rodolphe, 72, 74
GIROUARD, Laurent, 81, 82
GIROUX, André, 77
GLISSANT, Édouard, 21, 22, 119, 120, 124, 125,
126, 134, 283, 288
GODBOUT, Jacques, 79, 81, 82, 86
GODIN, Gérald, 81
GODIN, Marcel, 80
GÆTHER, Johann Wolfgang von, 30, 36, 42
GOLOGO, Mamadou, 258
GONCOURT, Edmond et Jules HUOT de, 45
GONTARD, Marc, 183
GORKI, Maxime, 164
GOTTHELF, Jeremias, 35
GOURDEAU, Gabrielle, 85
GOYÉMIDE, Étienne, 275
GRACERIE, Charles de la, 94
GRACQ, Julien, 42
GRANDMAISON, Daniel de, 113
GRANDSON, Othon de, 27
GRATIAN, Gilbert, 114
GRAVEL, François, 85
GREEN, Julien, 11, 76

GRÉVISSE, Maurice, 52
GRIAULE, Marcel, 244
GRIGNON, Claude-Henri, 71, 75
GROBÉTY, Anne-Lise, 32
GROULX (chanoine), 88
GROULX, Lionel, 70, 71
GUATTARI, Félix, 15
GUELLOUZ, Souad, 239
GUENEAU, Agnès, 151
GUÉRIN, Eugénie de, 69
GUÉRIN, Maurice de, 41
GUEVREMONT, Germaine, 75
GURCÉ, Louise de, 58

H

HACHÉ, Louis, 90
HADDAD, Malek, 193, 194, 196
HADJ-HAMOU, Abdelkader, 186
HAFSIA, Jelila, 239
HAIK, Farjallah, 159, 161, 162, 164, 165, 166, 170, 177
HALDAS, Georges, 27
HALLER, Albrecht von, 28
HAMA, Boubou, 267, 268
HAMEL, Émile-Charles, 76
HAMELIN, Louis, 85
HAMMET, Dashiell, 87
HARDY, Georges, 244
HARPMAN, Jacqueline, 54, 58
HART, Robert Edward, 144
HARVEY, Jean-Charles, 74
HASSOUN, Jacques, 161
HAUMONT, Thierry, 57
HAZOUÉMÉ, Paul, 247, 248
HÉBERT, Anne, 22, 78, 82, 85
HÉBERT, Jacques, 81
HÉBERT, Richard, 94
HEGEL, Georg Wilhelm Friedrich, 172
HELLENS, Frantz, 51, 54
HELLER, Maximilienne, 186
HÉLOU, Charles, 158
HÉMON, Louis, 33, 70, 72, 71, 85
HENEIN, Georges, 159, 160, 161, 162, 166, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177
HENSY, Paul, 48
HERGÉ, 51
HERMANN, Jules, 141
HÉROUX, Raymonde, 70, 72
HERVEY, Jean-Charles, 74
HESSE, Hermann, 31, 42
HIBBERT, Fernand, 111
HIBON, Maurice, 150
HOÀNG XUAN NHI, 101, 103, 104
HOHL, 26
HONORÉ, Daniel, 152
HOUARI, LEILA, 223, 224
HOUAT, Louis-THIMAGÈNE, 150

HOUSSAYE, Sidonie de la, 95
HUBERMONT, Pierre, 53
HUBERT, Max, 74
HUGO, Victor, 45, 168
HUMBERT, Marie-Thérèse, 146
HUME, David, 29
HUSSEIN, Taha, 178
HUSTON, Nancy, 85
HYVRARD, Jeanne, 122

I

IBN-ARABI, 237, 238
IBRAHIM, Sonallah, 168, 178
IDRISS, Youssef, 178
IMAKSEN, Nayla, 208
IMBERT, Patrick, 84
IONESCO, Eugène, 6
ISTRATI, Panaït, 160

J

JABÈS, Edmond, 159, 160, 161, 162, 163, 170, 175, 176, 177
JACCOTTET, Philippe, 10, 39, 243
JACOB, Max, 175
JACQUES, Paula, 160, 165, 177
JAKOBIAK, Bernard, 216
JALOUX, Edmond, 41
JAMES, Will, 92, 94
JANVIER, Louis-Joseph, 111
JAOMANORO, David, 156
JASMIN, Claude, 81, 85
JAVEAU, 56
JORN, Asger, 54
JOSIPOVICI, 170
JOUVE, Pierre Jean, 35, 174
JOYCE, James, 42
JUN, Hubert, 55
JUMINER, Bertène, 120

K

KAFKA, Franz, 15
KALISKY, 56
KAMEL, Fouad, 170, 171
KANE, Cheikh Hamidou, 255, 256, 261
KANTE, Cheik Oumar, 278, 283
KAPESH, An Antane, 84
KARCH, Pierre, 91
KARONE, Yodi, 268
KATEB, Yacine, 21, 22, 180, 184, 187, 190, 191, 192, 196, 203, 206, 207
KATTAN, Naim, 84, 161
KELLER, Gottfried, 42
KÉROUAC, Jack, 94
KESTELOOT, Lylian, 244, 249
KHADDA, Naget, 190

KHAI HUNG, 100
KHAÏR-EDDINE, Mohammed, 183, 184, 216, 219,
220, 226, 228
KHALDOUN, Ibn, 181
KHATIBI, Abdelkebir, 180, 184, 188, 208, 216,
217, 220, 221, 222, 226, 227, 228
KHAZNADAR, Chérif, 169
KHEMIR, Nacer, 170
KHODJA, Chukri, 186
KHOURY, Gérard, 178
KHOURY-GHATA, Vénus, 159, 161, 168
KHRAÏEF, Bechir, 181
KICHENAPANAI DOU, Marc, 151
KILITO, Abdelfattah, 218, 228
KONATÉ, Moussa, 272
KONÉ, Amadou, 272
KOUROUMA, Ahmadou, 262, 263, 281, 282
KRISTOF, Agota, 27

L

L'ÉCUYER, Eugène, 63, 65, 74
L'HOMME, Léoville, 143
LA ROCHEFOUCAULD, François de, 42, 43
LA ROQUE, Gilbert, 87
LAÂBI, Abdellatif, 181, 183, 215, 216, 217, 218,
220, 226, 227
LABERGE, Albert, 72, 73, 74
LABERGE, Marie, 85
LABOU TANSI (voir SONY)
LACOMBE, Patrice, 64
LACPATIA, Firmin, 150, 151
LACROSIL, Michèle, 120
LAFERRIÈRE, Dany, 84
LAFORGUE, Jules, 43
LAGESSE, Marcelle, 146
LALANDE, Françoise, 58
LALEAU, Léon, 112
LAMARCHE, Caroline, 58
LAMARTINE, Alphonse de, 239
LAMBERT, Adélar, 93
LANGEVIN, André, 77
LARA, Oruno, 112, 113
LAROQUE DE ROQUEBRUNE, Robert, 69
LARUE, Monique, 87
LAUTRÉAMONT, 174, 175
LAUTREDOU, Florence, 141
LAVALLÉE, Ronald, 90
LE CLÉZIO, Jean-Marie G., 141
LE FRANC, Marie, 72, 74
LE GLAY, Maurice, 211
LE, Linda, 103, 104
LEBEL, Roland, 244
LEBLOND, Marius-Ary, 140, 148
LEBOUTHILLIER, Claude, 90, 91
LEBRUN, Lucas, 145
LECOMTE, Marcel, 52
LECONTE DE LISLE, Charles, 148, 150

LECOQ, Louis, 186
LEFÈVRE, Kim, 106
LEIRIS, Michel, 173, 245, 249
LEMELIN, Roger, 76, 78
LEMONNIER, Camille, 48
LÉNINE, 172
LÉON, Pierre, 90
LESPÈS, Anthony, 115
LEVAC, Roger, 91
LEVILLOUX, J., 112
LHÉRISSON, Fernand, 111, 129
LIANE, 93
LILAR, Suzanne, 54
LINZE, Jacques Gérard, 55
LIPPERT, Jean-Louis, 58
LIPOVETSKY, 225
LOBA, Aké, 256
LOMANI-TSHIBAMBA, Paul, 248
LONDON, Jack, 72
LONGFELLOW, 91
LOPES, Henri, 271, 281, 283
LORANGER, Françoise, 77
LOTI, Pierre, 98, 191, 211, 245
LUKHÊ, 101
LY, Ibrahima, 272
LY THU HO, 103
LYOTARD, Jean-François, 224, 226

M

MAALOUF, Amin, 161, 162, 168, 169, 177, 178
MAETERLINCK, Maurice, 11, 46, 48, 51
MAGGETTI, Daniel, 26, 39
MAHÉ, Marguerite-Hélène, 149
MAHEUX-FORCIER, Louise, 82
MAHFOUZ, Naguib, 20, 159, 164, 166, 178
MAILHOT, Michèle, 81
MAILLET, Antonine, 90, 91
MAISTRE, Xavier de, 36
MAJOR, André, 80
MAJOR, Robert, 81
MAKHALI PHAL, 98
MAKHELE, Caya, 283
MALINCONI, Nicole, 57
MALONGA, Jean, 254
MALRAUX, André, 42, 98
MALVA, Constant, 53
MAMANI, Abdoulaye, 260
MAMET, Magda, 146
MAMMERI, Mouloud, 163, 187, 188, 189, 190,
192, 194, 195, 209
MANDELEAU, Tita, 124
MANDIARGUES, Pierre de, 171, 174, 175
MANÈS, Gilbert, 152
MANN, Thomas, 42, 43
MANSOUR, Joyce, 159, 161, 162, 170, 173,
174, 175, 176
MANSOURI, Abdellaziz, 216

MARAN, René, 122, 123, 245
 MARCEL, Jean, 85
 MARCELIN, Frédéric, 111
 MARCHESSAULT, Jovette, 86
 MARCIL, Charles, 69
 MARCOTTE, Gilles, 77
 MARIEN, Marcel, 52
 MARILINE, 90
 MARION, Séraphin, 74
 MARITAIN, Jacques, 77
 MARMETTE, Joseph, 65, 67
 MARTIAL, Arthur, 143
 MARTIN, Claire, 82
 MARTY, Michel, 141
 MASSIGNON, Louis, 42
 MASSON, André, 146
 MASSON, Arthur, 53
 MASSON, Loys, 146, 156
 MATTIATO, Eugène, 53
 MAUCLAIR, Camille, 211
 MAUPASSANT, Guy de, 163, 164
 MAURIAC, François, 76, 77
 MAURRAS, Charles, 158
 MAXIMIN, Daniel, 127
 MAYENCE, Bruce L., 58
 MECHAKRA, Yamina, 196
 MEDDEB, Abdelwahab, 184, 208, 229, 234, 235, 236, 238
 MEDOU MVOMO, Rémy, 257
 MELLAH, Fawzi, 229, 234, 238
 MEMMI, Albert, 81, 180, 196, 229, 230, 231, 232, 233, 235
 MÈNARD, Guy, 84
 MENGA, Guy, 243, 273
 MERCANTON, Jacques, 24, 39, 42, 43
 MÉRÉDAC, Savinien, 144
 MERLIO, Aimé (voir LEBLOND, Marius-Ary)
 MERNISSI, Fatima, 223
 MERTENS, Pierre, 24, 25, 49, 56, 57, 288
 MESSAOUDI, Khalida, 208
 METELLUS, Jean, 111, 129, 130
 METREF, Amar, 196
 MICHAUX, Henri, 24, 41, 170, 171, 172, 173, 175
 MIMOUNI, Rachid, 196, 206, 207
 MINC, Alain, 225
 MISK, Michel, 158
 MISTRAL, Christian, 84
 MOKEDDEM, Malika, 209
 MOLIERE, 42
 MONÉNEMBO, Tierno, 270, 274, 275, 276, 278
 MONGO, Pabé, 282
 MONNIER, Jean-Pierre, 34
 MONTAIGNE, Michel Eyquem de, 36, 237
 MONTEIL, 243
 MONTIGNY, Louvigny de, 70, 71, 72
 MONTOLIEU, Mme de, 29
 MORAND, Paul, 245
 MOREAU, Marcel, 55

MOSER, Marie, 89
 MOUNIER, Emmanuel, 77
 MOUZAÏA, Laura, 209
 MUDIMBÉ, Vumbi-Yoka, 261
 MUNO, Jean, 54, 56
 MURALT, Béat de, 26, 35
 MURALT, Henri, 152
 MUSCHG, 26

N

NAAMAN-GUESSOUS, Soumaya, 223
 NACCACHE, Georges, 158
 NACCACHE, Gilbert, 234
 NANGA, Bernard, 265
 NAOUM, Nabil, 178
 NASSIB, Selim, 178
 NAUBERT, Yvette, 82
 NAVARY, Raoul de, 68
 NDAO, Cheikh Aliou, 266
 NDIAYE, Marie, 284, 285
 NGAL, Georges, 268
 NGANDU NKASHAMA, Pius, 272
 NGO TAT TO, 100
 NGOYE, Achille, 282
 NGUYÈN CÒNG HOAN, 100
 NGUYÈN MANH TUONG, 103
 NGUYÈN PHAN LONG, 103, 104
 NGUYÈN PHU PHONG, 100
 NGUYÈN TIEN LANG, 102, 103, 104
 NGUYÈN VAN XIEM, 99
 NHAT LINH, 100
 NIANE, Djibril Tamsir, 259
 NICOLE, Rose-May, 151
 NIETZSCHE, Friedrich, 43
 NIGER, Paul, 120, 123
 NIREP, 50
 NISSABOURY, Mostafa, 216
 NIZON, 26
 NODIER, Charles, 66
 NOËL, Francine, 85
 NOKAN, Charles, 273
 NOTHOMB, Amélie, 58
 NOUGÉ, Paul, 52
 NOYAU, René, 145

O

ODINOT, Paul, 211
 OKOUMBA-NKOGHE, 266
 OLLIVIER, Émile, 108, 133, 288
 OMBIAUX, Maurice des, 48
 ORLIER, Blaise, 74, 75, 77
 ORVILLE, Xavier, 131
 OUAHIOUNE, Châbane, 196
 OUARY, Malek, 187, 189
 OUDIN, Bernard, 141
 OUELLETTE-MICHALSKA, Madeleine, 85, 86

OUETTAR, Tahar, 181
OULD CHEIKH, Mohammed, 186
OUOLOGUEM, Yambo, 260, 261
OUVRARD, Hélène, 86, 87
OWEN, Thomas, 54
OWONDO, Laurent, 269
OYONO, Ferdinand, 250, 251
OZOUX, W., 149

P

PAGEOT, Louis, 149
PARADIS, Suzanne, 82
PARENT, Étienne, 63
PARNY, Évariste, 148
PARON, Charles, 56
PASCAL, Blaise, 42, 74
PASQUALI, Adrien, 39
PAULHAN, Jean, 31, 33, 153, 144
PAVIE, Auguste, 98
PAYET, J., 149
PAYET, Marie-Laure, 152
PEIRY, Alexis, 34
PÉLÉGRI, Jean, 185, 186
PELLERIN, Jean, 76
PELLETIER, Pierre, 91
PÉPIN, Ernest, 137
PÉRIER, Odilon-Jean, 52
PERREAULT, Robert, 93
PHAM DAN BINH, 99, 102, 103
PHAM DUY KHIEM, 101, 103, 104
PHAM VAN KY, 98, 99, 101, 103, 104
PHAN BOI CHAU, 100
PHAN HUY DUONG, 106
PHELPS, Anthony, 121
PHILIPPE, Charles-Louis, 37
PHILOCTÈTE, René, 132
PHILOMBE, René, 243, 258
PICARD, Francine, 85
PICASSO, Pablo, 195
PINEAU, Gisèle, 128
PINGET, Robert, 24, 25, 41, 42, 176
PIRMEZ, Octave, 45
PIROTTE, Jean-Claude, 58
PIROUÉ, Georges, 41
PLACOLY, Vincent, 121
PLANTE, David, 94
PLATTER, Thomas, 39
PLISNIER, Charles, 52, 53
POLIQUIN, Daniel, 85, 91
PORT-JOLI, Emma, 93
POTVIN, Damase, 70
POULET, Robert, 51
POULIN, Gabrielle, 91
POULIN, Jacques, 81, 82, 85, 86, 87
POURRAT, Henri, 33, 38, 72, 144
POURTALES, Guy de, 24, 42, 43, 98
POZNANSKA-PARIZEAU, Alice, 84

PRASSINOS, Gisèle, 173
PRÉVOT, Gérard, 54
PRICE-MARS, Jean, 114
PRIMEAU, Marguerite, 89
PROULX, Monique, 85
PROUST, Marcel, 51, 77

Q

QUAGHEBEUR, Marc, 25
QUATORZE, Raymond, 91
QUEILHE, Louis Maynard de, 109

R

RABEARISON, 155
RABEARIVÉLO, Jacques, 153, 154, 156
RABELAIS, François, 47
RABEMANANJARA, Jacques, 154
RACHEDI, Ahmed, 194
RACINE, Jean, 42
RADCLIFFE, Anne, 62
RAFENOMANJATO, Charlotte-Arrisoa, 155
RAHARIMANANA, Jean-Luc, 156
RAKOTOSON, Michèle, 155
RAMBOA, Am-M., 154
RAMUZ, Charles-Ferdinand, 11, 21, 25, 26, 35, 36, 37, 38, 41
RANAIVO, Flavien, 154
RANDAU, Robert, 186
RASSIM, Ahmed, 159, 161, 170
RAWIRI, Angèle, 266
RAY, Jean, 51, 54
REIDER, Paul, 45
RÉMY, Marcel, 53
RENAUD, Jacques, 80
RENEL, Charles, 153
REPENTIGNY-MÉTALIOUS, Grace de, 94
RETTÉ, Marie, 93
REYNOLD, Gonzague de, 34, 37, 41
RHODES, Alexandre de, 100
RICHARD, Jean-Jules, 76
RIGAUD, Milo, 114
RILKE, Rainer Maria, 31
RIMBAUD, Arthur, 127, 206, 283
RINGUET, 75, 76
RIVARD, Yvon, 85, 86
RIVAROL, Antoine, 13
RIVAZ, Alice, 31
ROBBE-GRILLET, Alain, 77
ROBERT, Marthe, 19
ROBICHAU, Gérard, 94
ROBIN, Régine, 84, 86
ROBINARY, Michel-François, 154
ROBLÈS, Emmanuel, 182, 185, 186, 187, 188
ROD, Édouard, 41
RODENBACH, Georges, 48, 49
ROLIN, Dominique, 55

ROQUIGNY, Jacques de, 95
 ROSNY, J.-H., 48
 ROSSEL, Virgile, 34
 ROUCH, Jean, 267
 ROUD, 36
 ROUMAIN, Jacques, 115, 116, 130, 134, 135, 144
 ROUMI, Jalal Eddine, 221
 ROUSSEAU, Edmond, 68
 ROUSSEAU, Jean-Jacques, 11, 17, 19, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 35, 38
 ROUTHIER, A.-B., 68
 ROY, Francis-Joachim, 118
 ROY, Gabrielle, 76, 78, 88
 RUBY, Christian, 226
 RUSHDIE, Salman, 10, 227

S

SADE, 174
 SADJI, Abdoulaye, 250, 257
 SAFA, Monique, 178
 SAGAN, Françoise, 192
 SAINT-HÉLIER, Monique, 31
 SAINT-ONGE, Paule, 82
 SAINT-Pierre, Annette, 90
 SAINTE-BEUVE, Charles Augustin, 36, 41
 SAINVILLE, Léonard, 119, 256
 SALAH, R., 178
 SALAMEH, Nohad, 168
 SALAVINA, 113
 SALOMON, Michel M., 84
 SAM LONG, Jean-François, 150, 151, 152
 SAND, George, 11, 33
 SARRAUTE, Nathalie, 42, 176
 SARTRE, Jean-Paul, 18, 81, 145, 249
 SASSINE, Williams, 273
 SAVARD, Félix-Antoine (abbé) 71, 75
 SAVARY, Léon, 34
 SAVITZKAYA Eugène, 58
 SAVOIE, Jacques, 91
 SAVOIE, Paul, 91
 SBAI, Noufissa, 223, 224
 SCARPETTA, 225
 SCHEHADÉ, Georges, 159, 160, 161, 164
 SCHEINERT, David, 55
 SCHEMLA, Elisabeth, 208
 SCHLEGEL, August Wilhelm von, 30
 SCHWARZ-BART, André, 125
 SCHWARZ-BART, Simone, 125, 131
 SCOTT, Walter, 62
 SCUTENAIRE, Louis, 52
 SEBBAR, Leïla, 205, 206
 SECOND, Albéric, 94
 SEFRIQUI, Ahmed 211, 212
 SEMBÈNE, Ousmane, 253, 254, 264, 275
 SEMPRUN, Jorge, 10
 SENANCOUR, Étienne Pivert de, 28
 SÉNÉCAL, André, 92

SÉNÉCAL, Éva, 74
 SENGHOR, Léopold Sédar, 145, 153, 154, 220, 249
 SERFATY, Abraham, 217
 SERHANE, Abdelhak, 223
 SERPOS, Tidjani, 282
 SÉVERIN, Monique, 151
 SEYDOU, Christiane, 244
 SHAKESPEARE, William, 283
 SIHANOUK, Norodom, 98
 SIMENON, Georges, 10, 51
 SIMON, Claude, 203
 SIMON, Pierre-Henri, 41
 SINOUE, Gilbert, 158
 SISMONDI, Jean Charles Léonard Sismonde de, 30
 SOCÉ, Ousmane, 246, 247, 254
 SOILHABOUD, Hamza, 142
 SOLÉ, Robert, 161, 177
 SOMCYNSKY, Jean-François, 84
 SONY LABOU TANSI, 270, 271, 274, 276, 280
 SOUKOUNA, Mamadou, 278
 SOUSS, Ibrahim, 178
 SOUZA, Carl de, 147
 SOW FALL, Aminata, 266, 271, 275
 SPYRI, Johanna, 33
 STAEL, Mme de, 27, 29, 30, 31, 32, 39
 STAROBINSKI, Jean, 24, 28, 168
 STEEMAN, Stanislas André, 51
 STERNBERG, Jacques, 55
 STENDHAL, 183
 STETIÉ, Salah, 159, 161, 163, 165
 STEVEN, Linda, 58
 STEVENSON, Robert Louis Balfour, 39
 STIFTER, Adalbert, 43
 STRAVINSKI, Igor Féodorovitch, 36
 SUE, Eugène, 62, 63, 94, 168
 SYLVESTRE, Paul-François, 90

T

T'SERSTEVENS, Albert, 39
 TACHÉ, Jean-Charles, 66
 TADJO, Véronique, 275, 283
 TARDIVEL, Jean-Paul, 68
 TARDON, Raphaël, 113
 TATI LOUTARD, Jean-Baptiste, 265
 TCHICAYA U TAMS'SI, Gérard-Félix, 21, 276, 277, 278, 279, 281
 TELMISSANY, Kamel, 170
 TENEUILLE, Albert de, 104
 TENGOUR, Habib, 207, 208
 TESTUT, Charles, 94
 THARAUD, Jean et Jérôme, 211, 246
 THÉORET, France, 86
 THÉRIAULT, Yves, 78
 THÉRIO, Adrien, 81
 THINÈS, Georges, 55

THIRY, Marcel, 51, 54
THYES, Félix, 44, 45, 46, 48
TIBOUCHI, Hamid, 207
TISSERON, François, 52
TLATLI, Abdelmajid, 229
TLILI, Mustapha, 229, 234, 235
TOHIRI, Mohammed A., 142
TOLSTOÏ, Alexis Nicolaïevitch, 41
TONY-ZANNET, A., 186
TÖPFFER, Rodolphe, 36, 38, 39, 41
TOUGAS, Gérard, 91
TOUSSAINT, Jean-Philippe, 58
TRABELSI, Bahaa, 223, 224
TRAN VAN TUNG, 102, 104
TRAVERSAY, Prévost de, 109, 112
TREMBLAY, Michel, 84, 85, 87
TREMBLAY, Rémi, 93
TRIAIRE, Marguerite, 104
TRINH THUC OANH, 104
TRINH VAN THAO, 100
TROUILLOT, Lyonel, 132
TRUDEL, Sylvain, 85
TRUONG DUNH TRI, 104
TRUPHÉMUS, Albert, 189
TSIRKAS, Stratis, 160
TZARA, Tristan, 10

V

VAES, Guy, 54
VALDOMBRE, 71
VAN BEMMEL, 44, 45, 48
VATTIMO, 224
VAXELAIRE, Daniel, 150
VELAN, Yves, 32
VERHAEREN, Émile, 11, 48, 51
VERNES, Jacob, 29
VEUILLOT, Louis, 68
VIARD, Ducis, 111

VIATTE, Auguste, 5, 7, 94
VIAU, Roger, 76
VICTOR, Gary, 133
VILLEMAIRE, Yolande, 86, 87
VILLENEUVE, Normand, 70, 71, 72
VOISARD, Alexandre, 34
VOLTAIRE, 28, 29

W

WABERI, Abdourhaman A., 283
WALDER, Francis, 53
WALTARI, Mika, 170
WARNER-VIEYRA, Myriam, 124
WECK, René de, 34
WEREWERE-LIKING, 268
WILLEMS, Paul, 54
WISEMAN (cardinal), 69

Y

YACINE (voir KATEB)
YACOUBI, Rachida, 223, 224
YAFELMAN, Aït, 213
YEAGER, J.-A., 99, 102, 103, 104, 105
YOUNANE, Ramzi, 170, 171
YOURCENAR, Marguerite, 169

Z

Z'GRAGGEN, Yvette, 31
ZABUS, Chantal, 13
ZELTNER, 243
ZERMATTEN, Maurice, 33, 35
ZINAI-KOUDIL, Hafsa, 209
ZOBEL, Joseph, 114, 115, 144
ZOLA, Émile, 48, 68, 73, 159, 163, 164
ZORN, Unica, 26, 173
ZOUARI, Fawzia, 239

INDEX DES ŒUVRES ET PUBLICATIONS

A

- À l'autre bout de moi, 146
À l'ombre de Lala Chafia, 217
À vol d'oiseau, 283
Aaron, 78
Abou-Nassif, 164
Acadien reprend son pays (L'), 91
Adieu Babylone, 161
Adieu, p'tit Chipagan, 90
Adolphe, 32, 33
Adzire ou le prestige de la nuit, 150
Affamés (Les), 53
Affranchi (L'), 150
African Palimpsest, *Indigenization of Language in the West African Europhone Novel (The)*, 13
Afrika ba'a, 257
Agadir, 216, 219
Agaguk, 78
Agar, 231
Agonie, 85
Ahmed Ben Mostapha, *goumier*, 186
Aïcha la rebelle, 223
Aïeule de l'île Bourbon (L'), 151
Aigle et l'épervier (L'), 259
Aïlen ou la nuit du récit, 222
Aimé (L'), 152
Aimé Pache, *peintre vaudois*, 37
Ainsi parla l'oncle, 114
Albert, 36
Album de la Minerve (L'), 64
Album de la Réunion (L'), 150
Alexandre Chenevert, 78
Alexandries, 161
Alger républicain, 183
Algérie actualité, 207
Aline, 37
Allée des soupirs (L'), 135
Allègement (L'), 34
Alouettes naïves (Les), 194, 204
Alpen Die, 28
Alpha du centaure, 146
Amadou, 82
Âme en dose (L'), 151
Ameenah, *roman mauricien*, 143
Amèr ou le chapitre effrité (L'), 86
Amour bilingue, 221, 227
Amour du monde (L'), 38
Amour fou (L'), 170, 173
Amour, colère et folie, 121
Amour, la fantasia (L'), 204
Amours d'Hélène (Les), 95
Amours de Zémidare et Carina (Les), 112
Amours tropicales, 113
An prochain à Tibériade (L'), 178
Anciens Canadiens (Les), 66, 68
André Laurence, *Canadien français*, 73
Âne de Djaha (L'), 199
Anfas, 217
Angéline de Montbrun, 69
Anicette et Pierre Desrades, « roman d'une enfance créole », 148
Anissa captive, 224
Annam, *pays du rêve et de la poésie*, 102
Anne d'Acadie, 90
Anne, ma sœur Anne, 90
Anneau de polycrate (L'), 48
Année Dessalines (L'), 129
Années silencieuses (Les), 31
Antar, 158
Anthropoïdes (Les), 84
Anthologie de la poésie nègre et malgache de la langue française, 153
Anthologie nègre (L'), 243
Anthologie nègre et malgache (L'), 249
Appel de la race (L'), 70, 88
Appel de la terre (L'), 70
Appel des arènes (L'), 266
Appels du Vodou (Les), 258
Apple of His Eye, 94
Apprentissage inutile (L'), 55
Après les nuits les années blanches, 283
Araignée noire (L'), 35
Arbre de violence (L'), 152
Arbre un jour (L'), 34
Arbre (L'), 49
Arbres musiciens (Les), 117
Arc-en-ciel sur l'Afrique (L'), 270
Arcane 17, 173

Archer aveugle (L'), 163
Ardent royaume (L'), 33
Argent est odeur de nuit (L'), 77
Arriviste (L'), 69
Arrosoir rouge (L'), 31
Ashini, 78
Asile de pierre (L'), 199
Assassin habite au 21 (L'), 51
Atala, 62
Atlas en feu (L'), 197
Au bout du silence, 269
Au fond du bourg, 119
Au milieu du gué, 103
Au milieu, la montagne, 76
Au nouveau pays de Maria Chapdelaine, 93
Au pays de Paul et Virginie, 143
Au pied de la pente douce, 76
Au seuil des cases, 149
Au-delà de toute pudeur, 223
Au-delà des visages, 77
Aube rouge (L'), 154
Aube tranquille, 132
Autrement pareille (L'), 91
Avalée des avalés (L'), 80
Aventure ambiguë (L'), 255, 256, 261
Aventure de Ladislas Bolski (L'), 41
Aventures abracadabrantes de Zidore Mangapoulé (Les), 149
Aventures de deux amis, Somebody et Nobody (Les), 95
Aventures de Moni-Mambou (Les), 243

B

Bà dam (Madame la française), 101, 104
Bach yen, ou la fille au cœur fidèle, 104
Bacouya, le cynocéphale, 122
Bagarre (La), 76, 78
Bagatelle, 96
Bain des Reliques (Le), 155
Bal des caïmans (Le), 268
Bal des murènes (Le), 206
Bamikilé, 282
Bandits de l'Atlas (Les), 197
Bangkok blues, 91
Bannière de bave, 55
Baptême, 91
Barbelés de l'existence (Les), 197
Barjoute, 164
Bas-fonds, 164
Bassin du diable (Le), 150
Bâtards (Les), 120
Batouala, véritable roman nègre, 122, 245
Bauduin des mines, 53

Bavards (Les), 55
Bé-maho, 152
Bel Immonde (Le), 261
Bélangier ou l'Histoire d'un crime, 93
Belle du seigneur, 27
Belles et fières antilles, 140
Bérénice d'Égypte, 169
Berlioz et l'europe romantique, 42
Bêtes de la brousse, 122
Bien-aimée (La), 169
Boadour ; du Gange à la rivière des roches, 150
Bof génération, 85
Bois-mort, 31
Boîte à merveilles (La), 211
Bonheur d'occasion, 76
Bons offices (Les), 49, 56
Boucher de Kouta (Le), 276
Boucs (Les), 212
Bourbon pittoresque, 150
Bourlinguer, 39, 40
Bouts de bois de Dieu (Les), 253, 264
Bras coupé (Le), 84
Brasse au vent, 144
Brève Arcadie, 54
Bruges-la-morte, 49
Bruit dort (Le), 234, 235
Buur Tillen, 266

C

C'est le soleil qui m'a brûlée, 283
C'est pour quand le paradis, 91
C'était hier en Lorraine, 90
Ça, 173, 174
Cabochon (Le), 80
Cacos (Les), 129
Cahier nomade (Le), 283
Cahier rouge (Le), 32
Cahiers d'études vietnamiennes, 99, 100
Cahiers de La Part du sable, 175
Cahiers du Sud (Les), 101
Cahiers intimes de Heou Tam, étudiant d'Extrême-Orient, 103
Cahiers vaudois (Les), 37
Caldeira (La), 113
Calepins bleus (Les), 154
Caliste, 29, 30
Calvaire de Claudine (Le), 151
Canada français (Le), 69
Canadien (Le), 64
Canard de bois (Le), 85
Cancrelats (Les), 276, 277
Cannibale, 272
Cantique des plaines, 85

- Canuck*, 93
Caravane des chimères (La), 239
Caravanes du soleil (Les), 169
Caréme, 32
Carnet secret de Feldheim (Le), 52
Carnets de Shérazade (Les), 206
Caroline de Lichtfield, 29
Carte d'identité (La), 268
Case du commandeur (La), 126
Cassé (Le), 80
Cathédrale du mois d'août (La), 132
Causeries du dimanche, 68
Causeries du lundi, 36
Ce que disait la flamme, 68
Cécile, 32
Celui qui règnera, 101
Cemin bracanot', 152
Cendre à l'aube, 239
Cercle des représsailles (Le), 192
Cercle des tropiques (Le), 269, 270
Cercle des vertiges (Le), 283
Cernéen (Le), 143
Ces fruits si doux de l'arbre à pain, 277
Cette guerre qui ne dit pas son nom, 197
Ceux d'chez nous (Les), 53
Chaîne, 260
Chaînes, 77
Chair décevante (La), 73
Chambres de bois (Les), 78, 82
Champ de bataille (Le), 226
Champ des oliviers (Le), 198
Chant du lac (Le), 257
Chant du lys et du basilic (Le), 209
Chants de Maldoror (Les), 174
Charles et Ella, 95
Charles Guérin, 64, 66
Charles Honoré Bonnefoy, 129, 130
Chasseurs de noirs, 150
Châteaux en enfance, 31
Chauves-souris (Les), 265
Chemin d'Europe (Le), 251
Chemin de pierre ponce (Le), 146
Chemin des ordalies (Le), 218
Chemins de la révolte (Les), 103
Chemins qui montent (Les), 188
Chemise sanglante ou la Louisiane républicaine (La), 95
Chercheur d'Afriques, 283
Chercheur d'or (Le), 141
Chercheur de trésors ou l'influence d'un livre (Le), 19, 62
Chercheurs d'os (Les), 208
Chère voisine, 85
Chez le marchand de musc, 159
Chien Tristan (Le), 43
Chiens (Les), 118
Choc (Le), 112
Chopin ou le poète, 42
Christophe Colomb, naufrage sur les côtes du Paradis, 85
Chronique des sept misères, 135
Chronique du plateau Mont-Royal (La), 85
Chronique frontalière, 240
Chroniques congolaises, 265
Chroniques du nouvel Ontario, 90
Cimeterre ou le souffle du vénérable (Le), 229, 234
Cinquième sceau (Le), 155
Circonstances de la vie (Les), 37
Cités à la dérive, 160
Civilisation ma mère !... (La), 212
Clair de mambo, 133
Claude paysan, 70
Climbié, 254
Coco sec, 142
Cœur d'Aryenne, 254
Cœur inutile (Le), 33
Cœurs créoles, 113
Cogne la caboche, 91
Coiffeur de Kouta (Le), 276
Colère de dieu (La), 33
Colline, 78
Colline oubliée (La), 189, 192
Colonie du nouveau monde (La), 128
Commandeur du sucre, 135
Comme le sable, 31
Comme une enfant de la terre, 86
Commencement des douleurs (Le), 280
Compère général soleil, 116
Comte Kostia (Le), 41
Comtesse des digues (La), 53
Conclave des pleureuses (Le), 238, 239
Confession anonyme (La), 54
Confession du pasteur Burg (La), 32, 33
Confessions (Les), 17
Confidence philosophique (La), 29
Confidences d'une fille de la nuit, 211
Connaissance du personnage (La), 77
Conquête de Prague (La), 55
Conservateur des ombres (Le), 57
Constellation du serpent (La), 56
Contes d'Amadou Koumba (Les), 243
Contes de brunepaille (Les), 144
Contes de hauts pays du Rhône, 35
Contes du whisky, 51
Contes et Lavanes (Les), 243
Contes glacés, 55
Contes, nouvelles, chroniques, 144

Contrat social (Le), 29
Conversations dans l'interzone, 91
Copies conformes, 87
Corinne ou l'Italie, 30, 39
Corps négatif, 219
Correspondance André Gide-François Mauriac, 77
Correspondance d'Orient (La), 158
Counterpoint, 89
Courrier de la Louisiane (Le), 94
Courrier de Saint Paul (Le), 150
Cours sur la rive sauvage, 195, 200, 201
Course à la mort (La), 41
Couteau sur la table (Le), 81
Crapauds-brousse (Les), 270, 274
Cravate et fils, 152
Créoles ou la vie aux Antilles (Les), 112
Crépin, 36
Crépuscule des temps anciens (Le), 259
Creux de la vague (Le), 31
Cri du loon (Le), 91
Cris, 173
Cristal, 234
Croisades vues par les arabes (Les), 168
Cryptogame, 36
Cycle de Pierre Flandre (Le), 144

D

Dadabé, 155
Dame de Carthage (La), 230
Daniel Valgraive, 48
Dans les ombres, 73
Danse des vagues (La), 112
Danse du fumiste, 56
Danse du roi (La), 198, 200, 202
Daphnis, 28
De cendres et de fumées, 57
De l'Allemagne, 30, 31
De l'amour dans la ferraille, 85
De l'influence des passions sur le bonheur des individus et des nations, 30
De la barbarie en général et de l'intégrisme en particulier, 207
De la littérature, 30, 31
De mémoire et d'oubli, 31
Déborah ou les anges dissipés, 161, 177
Débutant (Le), 69
Déchirure (La), 55
Déchirures, 174
Décivilisé (Le), 153
Delphine, 30, 31
Delusson Family (The), 94
Démantèlement (Le), 198, 199, 203

Demi civilisés (Les), 74
Démocratie (La), 149
Déraison d'être (La), 171
Derborence, 35
Dernier de l'Empire (Le), 264
Dernier des cargonautes (Le), 275
Dernier des Mohicans (Le), 62
Dernière étape (La), 111
Dernière impression (La), 193
Derniers rois mages (Les), 128
Des femmes assises çà et là, 103, 104
Des œufs frappés, 90
Des rêves et des assassins, 209
Désenchantement national, 239
Désert (Le), 232
Désert inhumain (Le), 278
Désert mauve (Le), 85
Désert sans détour (Le), 202
Désordre des choses (Le), 203
Destins, 77
Déterreur (Le), 220
Deux amours, 111
Deux Mères de Guillaume Ismaël Dzewatama, futur camionneur (Les), 265
Deux testaments. Esquisse de mœurs canadiennes, 92
Devoir de violence (Le), 260
Dézafi (Les affres d'un défi), 132, 134
Diab'là, 114, 144
Diable par la queue (Le), 76
Dialectique du hasard au service du désir (La), 52
Dieu d'eau (Le), 244
Dieu dans le trou, 56
Dieu en barbarie, 198, 200, 201
Diligence s'éloigne à l'aube (La), 146
Dis-moi que je vis, 81
Discorde aux cent voix (La), 133
Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité, 28, 29
Discours sur l'universalité de la langue française, 13
Discours sur le colonialisme, 119, 242
Discours sur les sciences et les arts, 26, 28, 29
Divertissement portugais (Le), 54
Divine condition (La), 146
Docker noir (Le), 253
Doguicimi, 247
Dom Placide, 45
Domaine maudit (Le), 103, 104
Dominique, nègre esclave, 119
Dompteur d'ours (Le), 78
Dormeuse éveillée (La), 82
Double d'hier rencontre demain (Le), 267, 268

Douleur secrète (La), 101
Drame de la terre (Le), 115
*Du mouvement littéraire dans la Suisse romane
et de son avenir*, 27
Du pain sur la planche, 58
Duel (Le), 43

E

Eau de café, 135
Eau-de-mort guildive (L'), 121
Éblouissements (Les), 49, 57
Écailles du ciel (Les), 275
Écart (L'), 261
Échec au temps, 51
Écho d'Alger (L'), 189
Écho du silence (L'), 151
Échos du passé (Les), 152
Éclat de la grande étoile (L'), 244
Écœurants (Les), 81
École de la forêt (L'), 98
École française en Indochine (L'), 100
Écoute et je t'appelle, 193
Écureuil noir (L'), 85, 91
Égyptienne (L'), 158, 178
El Eudj, captif des barbaresques, 186
El Mozo ou le gamin d'Espagne, 154
Électeur (L'), 68
Élève et la leçon (L'), 193
Elissa, la reine vagabonde, 238, 239
*Elle sera de jaspe et de corail (journal d'une
misovire)*, 268
Éloge de la créolité, 134
Elonga, 266
Émigré (L'), 29
Émile ou l'éducation, 29
Empire (L'), 58
En famille, 284
En s'écartant des ancêtres, 101, 104
En sabots, 53
Enfances de Fanny (Les), 93
Enfant aux stigmates (L'), 52
Enfant de possession (L'), 146
Enfant de sable (L'), 203, 226, 227
Enfant endormi (L'), 224
Enfant noir (L'), 248
Enfants de la terre (Les), 164
Enfants de Souillac (Les), 146
Enfants des jours sombres (Les), 197
Enfants des rues étroites (Les), 223
Enfants du nouveau monde (Les), 194, 195, 204
Enfants du sabbat (Les), 22
Enfirouapé (L'), 81
Engagés du grand portage (Les), 70, 75, 76

Entre deux souvenirs, enfance créole à la réunion,
152
Entre les eaux, 261
Envers de Caïn (L'), 164
Épreuve de l'arc (L'), 208
Errance (L'), 268
Escalé (L'), 156
Escargot entêté (L'), 203, 207
Esclave (L'), 246
Esclave vieil homme et le molosse (L'), 135
Espace d'un cillement (L'), 117
Esprit frappeur (L'), 171, 173
Esprit, 101, 188
Esprits de la terre (Les), 31
Essai sur la poésie luxembourgeoise, 45
Essai sur les fictions, 30
État honteux (L'), 271
Été aux puits secs (L'), 91
Été de l'île de grâce (L'), 85
Été des sept dormants (L'), 42
Éthel et le terroriste, 81
Étoile et la clé (L'), 146
Étrange Destin de Wangrin (L'), 263
Étranger (L'), 190
Étrusque (L'), 170
Études sur la nature, 140
Études sur le roman colonial, 244
Eudora ou l'île enchantée, 149
Euguelionne (L'), 86, 87
Évadé de la nuit, 77
Évangéline (L'), 91
Évasion (L'), 196
Éveil togolais (L'), 246
Ex-père de la nation (L'), 271
Excellence, vos épouses !, 266
Excisée (L'), 178
Exil et le désarroi (L'), 198
Exils, 147
Exploits d'Iberville (Les), 68
Express (L'), 171
Exproprié (L'), 207, 208

F

Fabiola, 69
Faims d'enfance, 152
Fainéants dans la vallée fertile, 165
Famille des Pitites-cailles (La), 111
Famille Vortex (La), 129
Fantômes, 94
Farinet ou la fausse monnaie, 35
Fatima ou les Algériennes au square, 206
Fatoba, l'archipel mutant, 278
Faucon Maltais (Le), 87

Fausse rivière, 96
Faux passeports, 53
Faux-monnayeurs (Les), 231
Favorite de dix ans (La), 98
Femme changée en bûche, 284
Femme de Gilles (La), 53
Femme et statue, 95
Femmes d'Alger dans leur appartement, 204
Femmes échouées, 124
Femmes sans visage, 199
Ferhat, instituteur indigène, 189
Festival de Salzbourg (Le), 55
Festivalière (La), 169
Festus, 36
Fête des anciens (La), 56
Feu dans l'amiante (Le), 76
Feu des origines (Le), 281
Fiancés de 1812 (Les), 63
Figures de poupe, 52
Fille bègue (La), 90
Fille d'Allah (La), 164
Fille du brigand (La), 63
Fille du commandeur (La), 149
Fille du prêtre (La), 95
Fille laide (La), 78
Filles de Caleb (Les), 85
Filles de Monte-Cristo (Les), 95
Fils d'Agatha Moudio (Le), 265
Fils de Kouretcha (Les), 256
Fils de la baleine (Le), 101, 102, 103
Fils de Mammon (Les), 93
Fils du chaos, 272
Fils du pauvre (Le), 17, 183, 187
Fin d'un rêve (La), 209
Fin de l'histoire et de la métaphysique, 224
Fin des bourgeois (La), 48
Fin des songes (La), 77, 78
FIS de la haine, 207
Flamand aux longues oreilles (Le), 55
Flambeau sacré (Le), 90
Flandre est un songe (La), 51
Fleuve détourné (Le), 207
Fontaine d'Aréthuse (La), 33
Force-Bonté (La), 246
Forestiers et voyageurs, 66
Forêt (La), 72
Forge, 183
Fou de Beyrouth, 178
Fou de Shérazade (Le), 206
Fourberies de Scapin (Les), 187
Fous de bassan (Les), 85
Fous de Saint-Antoine (Les), 132
Foyer canadien (Le), 67
Fraise noire (La), 35

Français hors de France (Le), 101
France et nous (La), 77
Françœur Family (The), 94
François de Bienville, 65, 67
Frères de sang, 98, 103
Fuir, 104

G

Gardien d'abalones, 58
Gardiennne du feu sacré (La), 197
Gaspard des montagnes, 144
Gâteau des morts (Le), 55
Gazette réunionnaise (La), 149
Gelwaar, 264
Gens de Dakar, 123
Georges, 150
Giambatista Viko ou le viol du discours africain, 268
Gisants satisfaits (Les), 173, 174
Gloire des sables, 234, 235
Gommes (Les), 77
Gouffre a toujours soif (Le), 77
Gouverneur du territoire (Le), 270
Gouverneurs de la rosée, 115, 116, 130, 144
Grain dans la meule (Le), 189
Graines de la douleur (Les), 199
Grand cahier (Le), 27
Grand Port, 143
Grand-Louis l'innocent, 72
Grande drive des esprits (La), 128
Grande maison (La), 183, 189
Grande peur dans la montagne (La), 34, 38
Grandes marées (Les), 86, 87
Grenouilles du mont Kimbo (Les), 120, 123
Grève des Battù (La), 275
Griffes de l'ange (Les), 56
Grosse femme d'à côté est enceinte (La), 84
Grotte (La), 91
Grotte éclatée (La), 197
Grüne Heinrich (Der), 42
Guenons (Les), 58
Guernica, 195
Guerre des langues (La), 10
Guerre du feu (La), 48
Guerre et paix, 232

H

Habel, 200, 201, 203
Habits rouges (Les), 69, 70
Hadriana dans tous mes rêves, 130
Hain-tenys merinas (Les), 153
Hameaux (Les), 55

Handji, 51
Harem, 170
Harmattan (L'), 264
Haroun ou la mer des histoires, 227
Harrouda, 216, 218, 223
Hefnaoui le magnifique, 170
Heidi, 33
Heou tam, 104
Herbe à brûler (L'), 56
Herbe et le varech (L'), 86, 87
Heremakhonon, 124
Héritage (L'), 93
Héritage de tante Carlotta (L'), 161
Héritière d'un millionnaire (L'), 69
Héroïne de Chateauguay (L'), 66
Heures de James Joyce (Les), 42
Hier, 27
Hipparion (L'), 55
Histoire comique de Keiser Karel, 51
Histoire comparée des littératures francophones, 5
Histoire d'O, 175
Histoire d'un bon dieu, 219
Histoire de l'œil, 161
Histoire de la grande Isle de Madagascar, 140
Histoire de la Guadeloupe, 113
Histoire du Canada, 66
Histoire du fou (L'), 265
Histoire du soldat, 36
Histoires de ma case, 148
Histoires et aventures de M. Jabot, 36
Histoires nocives, 173, 174
Hiver dans les os (L'), 91
Homme assis (L'), 178
Homme au complet gris clair (L'), 52
Homme aux sept noms et des poussières (L'),
 131
Homme de la rue (L'), 282
Homme du troupeau du Sahel (L'), 270
Homme foudroyé (L'), 39
Homme rompu (L'), 228
Homme-cigogne du Titteri (L'), 199
Hommes oubliés de Dieu (Les), 165, 167
Hommes qui marchent (Les), 209
*Hon si suba ben (Aujourd'hui n'épuise pas
 demain)*, 267
Honneur de la tribu (L'), 207
Hôtel du sersou, roman du sud algérien (L'),
 189
Hypocrites (Les), 77

I

Îcônaison (L'), 91
Idées (Les), 75

Idylles, 28
Iégor, 53
Il était de Bourbon, 152
Île et une nuit (L'), 128
Île rouge (L'), 141
Illis U Meksa (la fille du berger), 209
Ils posséderont la terre, 77
Impasse (L'), 283
Impossible royaume (L'), 56
Incendie (L'), 189, 190
Inchirah, une fille d'Alexandrie, 161
Incontrôlable désir (L'), 223
Inde ou l'Amérique (L'), 56
Indiscrétions du Vagabond (Les), 243
Indochine la douce, 102
Infante maure (L'), 202, 288
Infini chez soi (L'), 55
Ingratitude (L'), 85
Initié (L'), 258
Innocente victime (L'), 93
Inquisiteur (L'), 42
Insolation (L'), 198, 203
Inspecteur Ali (L'), 228
Inspecteur Ali à Trinity College (L'), 228
Inspecteur Ali et la CIA (L'), 228
Interdite (L'), 209
Interférence (L'), 154
Invention de la littérature romande (L'), 26
Invention du désert (L'), 208
Iroquoise (L'), 62
Isolé soleil (L'), 127
Issandre le mulâtre, 116
Itinéraire de Paris à Tunis, 239

J

J. H. cherche âme sœur, 206
Jacmel au crépuscule, 129
Jacques et Marie, 74
Jacques Morel, 95
Jamādhlavie, 84
Jardins de lumière (Les), 168
Jardins du désert (Les), 57
Jardins du Nord (Les), 239
Je, 32
Je bâtis ma demeure, 175
Je t'offrirai une gazelle, 193
Je vous ai vue, Marie, 85
Jean Rivard, économiste, 66
Jean Rivard, le défricheur, 65, 66
*Jeanne la fileuse. Épisode de l'émigration franco-
 canadienne aux États-Unis*, 93
Jean-Luc persécuté, 37
Jérôme ou de la traduction, 84

Jésus ou Legba ?, 114
 Jeune Afrique, 171
 Jeune Franco-Américaine (La), 93
 Jeune homme de sable (Le), 273
 Jeune musulman (Le), 189
 Jeune vampire (La), 48
 Jeunesse dorée par le procédé Ruolz, 94
 Johnelle, 95
 Joie d'amour (La), 42
 Jonas, 33
 Jos connaissant, 81
 Joug (Le), 112
 Jour (Le), 76, 158
 Jour de silence à Tanger, 203
 Journal d'un crime, 54
 Journal intime, 32
 Jours dangereux, les nuits noires (Les), 52
 Judas le transparent, 33
 Jules César, 173, 174
 Juletane, 124
 Juliette éternelle, 35
 Jument des Mongols (La), 82
 Jusqu'au seuil de l'irréel, 272

K

Kafir du Karthala (Le), 142
 Kafka : Pour une littérature mineure, 15
 Kamouraska, 82
 Karim, roman sénégalais, 246
 Kaydara, 244
 Kimby ou la loi de niang, 123
 Kin-la-joie, Kin-la-folie, 282
 Kocoumbo l'étudiant noir, 256
 Kotawali, 273
 Koumen, 244

L

Là-haut, 41
 Laetitia, 151
 Laghia de la mort, 114
 Lagon de la miséricorde (Le), 146
 Langue, espace, société. Les variétés du français en Amérique du Nord, 92
 Laura, 43
 Laure Clouet, 77
 Légende d'Ulenspiegel (La), 19, 45, 48
 Légende de M'pfoumou Ma Mazono (La), 254
 Légende des terres sereines (La), 102
 Légende et vie d'Agoun'chich (La), 220
 Légion du sous-sol (La), 53
 Légitime défense, 51
 Léon l'Africain, 169

Léopolis, 279
 Lettre à la France nègre, 260
 Lettres d'un évêque français à la nation, 29
 Lettres écrites de Lausanne, 29, 30
 Lettres neuchâteloises (Les), 29, 35
 Lettres sur le caractère et les écrits de Jean-Jacques Rousseau, 30
 Lettres sur les Anglais et sur les Français, 26
 Lettres trouvées dans la neige, 29
 Lézarde (La), 22, 119
 Liberté, 183
 Libraire (Le), 78
 Lidia, 95
 Lieutenant de Kouta (Le), 276
 Lions et la nuit (Les), 197
 Lit (Le), 55
 Littérature algérienne et ses lecteurs (La), 197
 Littérature judéo-maghrébine (La), 160
 Livre de déraison (Le), 91
 Livre de Goha le sage (Le), 170
 Livre de l'hospitalité (Le), 162, 175
 Livre de la brousse (Le), 122
 Livre de Marie (Le), 132
 Livre des cités du termite (Le), 270
 Livre des questions (Le), 175, 176
 Livre des ressemblances (Le), 175
 Livre du sang (Le), 221
 Loi des incroyants (La), 209
 Loin de Jérusalem, 178
 Loin de Médine, 204
 Lotissement du ciel (Le), 40
 Louis Redona, in fonctionnaire, 152
 Louis Vortex, 129
 Louise Chawinikisique, 62
 Louisiane, 96
 Lucarne, 156
 Lucioles, 114
 Ludo, 56
 Lueur, 86
 Lueur, roman archéologique, 84

M

Ma foi demeure, 230
 Ma gracieuse disgrâce, 155
 Ma nuit au jour le jour, 53
 Ma vie, mon cri, 224
 Macération (La), 203
 Madame Orpha, 53
 Madeleine and the Anger, 89
 Mademoiselle Vallantin, 45
 Maghreb : littératures de langue française, 195
 Mahagony, 126, 127
 Maïmouna, 250

- Main coupée (La)*, 39, 40, 288
Main sèche (La), 277
Maison absente (La), 178
Maison au bout des champs (La), 197
Maison de la mort certaine (La), 164, 165, 167
Maison de servitude (La), 212
Maison qui marchait vers le large (La), 147
Maison sans racines (La), 168
Maison Trestler (La), 85
Maître de chasse (Le), 198, 200
Maître de la parole (Le), 260
Malédiction (La), 207
Malemort, 125, 126, 134
Malheur en danger (Le), 193
Malpertuis, 51
Mamelouka (La), 161
Mamivata, 58
Mamoun, l'ébauche d'un idéal, 186
Mandat (Le), 264
Mangalor, 283
Mangeclous, 27
Manifeste du lundi (Le), 50, 51
Marc Bruno, profil d'artiste, 44
Marceline Doub-Ker, 152
Marchand de larmes (Le), 131
Marches de sable (Les), 168, 169
Marcie, 150
Marginal (Le), 147
Mari de Marguerite (Le), 95
Mari sentimental (Le), 29
Maria Chapdelaine, 11, 20, 33, 70, 71, 72, 89
Maria Chapdelaine ou le paradis retrouvé, 85
Mariage blanc d'Armandine (La), 77
Marie Calumet, 72
Marie Didace, 75
Mariecomo (La), 91
Marin mon cœur, 58
Marins d'eau douce, 42
Maroc raconté par ses femmes (Le), 223
Marrons (Les), 150
Martin-pêcheur (Le), 31
Maryse, 85
Mascarine (La), 151
Massacre des innocents (Le), 48
Mât de cocagne (Le), 130
Mater Europa, 79
Mathieu, 77
Matnaoui (Le duel), 221
Matou (Le), 85
Mauricien (Le), 144
Mauvaise foi (La), 91
Mbala, l'éléphant, 122
Méditerranée, 160
Méduses (Les), 276, 277
Mélusine, 51
Mémoire de l'absent (La), 198
Mémoire en colin-maillard, 121
Mémoire tatouée (La), 180, 216, 220
Mémoire trouble (La), 58
Mémoires d'Elseneur, 54
Mémoires d'Hadrien (Les), 169
Mémoires d'un ange maladroit (Les), 56
Mémoires d'une jeune fille rangée, 78
Menaud, maître draveur, 71, 75
Mendiants et orgueilleux, 165, 167
Mentir, 58
 Mercure de France (Le), 101
Mère des herbes (La), 86
Mère du printemps (La), 214
Mère la mort, 122
Mère-solitude, 133
Mères, 53
Mes heures perdues, 99
Mes inscriptions, 52
Messaouda, 223
Métier à tisser (Le), 189
Métisse blanche, 106
Métisse, 151
Meurtres, 53
Meurtritudes, 122
Mill Village, 94
Mille ans un jour, 222
Mille et une nuits (Les), 168, 170, 191, 206, 227
Miloud, l'enfant algérien, 209
Mimi, 112
Ministre et le griot (Le), 266
Miracle de la race (Le), 148
Mirages de Paris (Les), 247, 254
Mirbah, 93
Misérables (Les), 66, 68
Mission terminée, 251
Mme Desbassyns, 150
Moha le fou, Moha le sage, 219
Moi Jeanne Castille de Louisiane, 96
Moi qui n'ai pas connu les hommes, 58
Moi, quelque part, 53
Moi, Tituba sorcière, 128
Moins l'infini, 121
Mon cheval pour un royaume, 81, 82
Mon père, je m'accuse, 90
Monde tel qu'il est (Le), 120
Monnè, outrages et défis, 281, 282
Monsieur Melville, 87
Montagne des signaux (La), 147
Montagne du lion (La), 234
Montagne ensorcelée (La), 115
Montagne magique (La), 43

Montagne sans étoiles (La), 33
Montclar, 42
Moralités légendaires, 43
Moravagine, 39, 40
Morgane Madrigal, 33
Morsures (Les), 167
Mort au Canada, 212
Mort de Salah Baye (La), 199
Mort des avant-gardes, 225
Mosaic, 82
Mouche et la Glu (La), 266
Mourir pour Haïti, 122
Mouvement littéraire (Le), 67
Mue (La), 178
Muezzin (Le), 198
Mulâtre, 150
Muselés (Les), 151
Myriem dans les palmes, 186
Mystères de la Nouvelle-Orléans (Les), 94
Mystères de Montréal (Les), 66
Mystères de Paris (Les), 68
Mystères des bords du Mississipi (Les), 94
Mystères du Congo (Les), 50
Mythe de Maria Chapdelaine (Le), 70

N

Nadja, 170, 173
Naissance à l'aube, 214
Nam et Sylvie, 103, 104
Namasté, 144
Narayana ou celui qui se meurt sur les eaux, 98
Nedjma, 21, 184, 190, 191, 192, 206
Nef (La), 101
Nefertiti ou le rêve d'Akhenaton, 168, 169
Nègre crucifié (Le), 121, 122
Nègre de paille (Le), 268
Nègre et l'amiral (Le), 135
Nègres servent d'exemple (Les), 120
Négresse du diable (La), 95
Neiges sur la Réunion, 150
Nell Horn, 48
Némésis et autres humeurs noires, 151
Néron ou les oiseaux de passage, 238
Ngando, 248
Ngoc, l'étudiant pauvre, 101
Nini, mulâtresse du Sénégal, 250
No Adam in Eden, 94
Noble (Le), 29
Noces de la vanille (Les), 146
Noces sacrées, 258
Noëlle à Cuba, 91
Nom de la Rose (Le), 228
Notaire des Noirs (Le), 146

Note de passage (La), 85
Notes sur un pays inutile, 172
Notre maître le passé, 71
Nous deux, 57
Nous parlerons comme on écrit, 86
Nouveau moyen-âge, 225
Nouveaux contes d'Amadou Koumba (Les), 243
Nouveaux voyages en zigzag, 36
Nouvelle Atala (La), 95
Nouvelle Héloïse (La), 19, 28, 29, 30, 32, 35, 41
Nouvelles de chez nous (île de la Réunion), 149
Nouvelles du grand possible, 54
Nouvelles francophones, 156
Nouvelles genevoises, 36
Nouvelles littéraires (Les), 187
Noyante (La), 86
Nuage rouge (Le), 171
Nuit d'obsidienne (La), 58
Nuit de l'erreur (La), 227
Nuit de la destinée (La), 170
Nuit l'après-midi (La), 58
Nuit sacrée (La), 182, 203, 226, 227
Nuit sauvage (La), 202
Nuit-cyclone (La), 152

O

Ô pays, mon beau peuple, 253
Obomsawin (L'), 91
Octobre, long dimanche, 54
Œdipe sur la route, 57
Œil du jour (L'), 239, 240
Œil et la nuit (L'), 216, 217, 218, 226
Ogre (L'), 33
Oiseau des grenadiers (L'), 199
Oiseau schizophone (L'), 22, 132
Ombre s'étend sur la montagne (L'), 41
Ombre sultane, 204, 206
Ombres au tableau, 57
Ombres et clameurs, 71
On tue les petites filles, 206
Onirologie, 48
Opium et le bâton (L'), 192, 194, 195
Or (L'), 39
Or des Indes (L'), 82
Orient (L'), 158
Orphée, 43
Orphée-Dafric, 268

P

Pacte de sang (Le), 272
Pacte de sang au Dahomey, 247
Pagne noir (Le), 243

Paix sur les champs, 53
Palais du non retour (Le), 238
Pamphlets (Les), 71
Papa Martel, 94
Papillon ne volera plus (Le), 209
Par-dessus l'épaule, 227
Paradis du Nord (Le), 282
Parcours immobile, 222
Pari perdu (Le), 209
Parole prisonnière (La), 129
Parti pris, 81, 82
Parti pris : idéologies et littérature, 81
Partie d'échecs indiens (La), 58
Passacaille, 42
Passage des anges, 52
Passages, 288
Passé décomposé (Le), 209
Passé postérieur et 14 nouvelles (Le), 156
Passé simple (Le), 212, 223
Passerelle divine (La), 243
Passerelles, 145
Patries imaginaires, 10
Paul et Virginie, 140, 141
Pauvre Christ de Bomba (Le), 252
Pauvres bougres (Les), 144
Pauvres garçons (Les), 95
Pays étrangers (Les), 85
Pays sans ombre (Le), 283
Peau noire, masques blancs, 119
Pêche miraculeuse (La), 42
Pédophile et la maman (Le), 206
Pélagie la charrette, 90, 91
Pelandrova, 155
Pelourinho, 278
Pencil, 36
Perdre la demeure, 99
Perdre, 57
Perpetue ou l'habitude du malheur, 264
Pétale écarlate (Le), 155
Petit os (Le), 156
Petite patrie (La), 85
Pétusmok, 144
Peyton Place, 94
Phalènes (Les), 276, 277
Phantasia, 235, 236, 238
Pharaon (Le), 230, 232, 233
Piano dans le noir (Le), 91
Piano trompette (Le), 85
Picture story, 86
Pierre et l'oreiller (La), 54
Pierre le magnifique, 78
Pique-nique sur l'Acropole, 86
Plaie (La), 275
Plat de lentilles (Le), 86

Pleine lune sur l'existence du jeune bougre, 58
Pleurer-Rire (Le), 271
Plouffe (Les), 76
Pluie (La), 203
Pluie et vent sur Têlumée miracle, 125
Plumes du coq (Les), 56
Poésie vivante d'Haïti, 132
Poètes créoles du XVIII^e siècle (Les), 140
Poétiques francophones, 5, 10
Poids de Dieu (Le), 77
Poids des ombres (Le), 85
Poids du jour (Le), 76
Poing mort, 206
Poisson pêché (Le), 82
Polygone étoilé (Le), 22, 180, 196, 207
Portes tournantes (Les), 91
Portrait d'un roi dépossédé, 56
Portrait de l'artiste en saltimbanque, 168
Portraits littéraires, 36
Possédés de la pleine lune (Les), 132
Poubelle (La), 276
Poupée ashanti (La), 265
Poupées de chair, 143
Pour l'honneur de Céline, 147
Pour la patrie, 68
Pour mourir en février, 32
Pour ou contre Ramuz, 38
Pour une littérature mineure, 15
Poussière sur la ville, 77
Préau (Le), 33
Préface du hibou (La), 47
Premier instant (Le), 91
Presbytère (Le), 36
Présence Africaine, 249, 256
Prière de l'absent (La), 219
Prière de la peur (La), 209
Princesse Mandapu, 272
Printemps inachevé, 103
Printemps n'en sera que plus beau (Le), 197, 206
Prise de Gibraltar (La), 203
Prison de la solitude (La), 164
Prison rose bonbon (La), 91
Prisonnier des khmers rouges, 98
Prix de l'âme (Le), 272
Prochain épisode, 81, 83, 84
Promesses, 196
Proscrit de l'île Bourbon, 150
Prunes de Cythère (Les), 122
Publicains (Les), 55

Q

Qu'as-tu fait de mon pays ?, 84
Quai aux fleurs ne répond plus (Le), 193

Quand la montagne prend difé, 147
Quand le soleil était chaud, 177
Quand le soleil se lèvera, 197
Quand la voile faseille, 85
Quant au riche avenir, 284
Quarantaine (La), 141
Quarteronnes de la Nouvelle-Orléans (Les), 95
Quartier-trois-lettres, 151
Quatrième roi mage (Le), 85
Quatrième siècle (Le), 124, 125
Quatuor d'Alexandrie, 160
Québécoite (La), 86
Quelle étrange histoire !, 116
Quelqu'un, 41
Quelqu'un pour m'écouter, 82, 84
Quelques activités du cercle d'études franco-phones, 99
Querelle des images (La), 228
Questing Beast (The), 94
Questions de couleurs, 112
Qui se souvient de la mer, 195, 200, 201
Quintes, 55

R

Raconte-moi Massabielle, 91
Rage (La), 85
Rage aux tripes (La), 234, 235
Randonnée de Samba Diou (La), 246
Rapaces, 174
Rapailages (Les), 71
Récit du cirque... de la vallée des morts, 269
Réclusion solitaire (La), 219
Réel et le théâtral (Le), 161
Regard blessé (Le), 199
Regard du Roi (Le), 248, 249
Régiment noir (Le), 55
Région du cœur (La), 52
Règne de l'esprit malin (Le), 38
Reine et le calligraphe : mes juifs de Damas (La), 161
Reine Yza amoureuse, 211
Remember Ruben, 264
Rémo, 45
Renard et la boussole (Le), 41
Rendez-vous au Macouba, 113
René, 32
Réponse de l'Occident (La), 104
République des imberbes (La), 142
Répudiation (La), 197, 198, 203, 223
Rescapé d'Ethylos (Le), 258
Restons chez nous, 70
Retour à la saison des pluies, 106
Retour d'Abou El Haki (Le), 222

Retour d'exil ou sang femme, 234
Réunion, île enchantée (La), 140
Revanche de Bozambo (La), 120
Revanche de Guillaume Ismaël Dzewatama (La), 265
Revanche de Maria Chapdelaine (La), 71
Révélations du crime ou Cambray et ses complices (Les), 63
Révélations du grand océan (Les), 141
Revenant (Le), 266
Revue des colonies, 141
Revue des deux mondes (La), 41, 149
Revue dominicaine (La), 74
Revue indigène, 114
Revue trimestrielle (La), 45
Rides du lion (Les), 226, 227
Ripple-marks, 56
Rivages maouls, « histoires d'Annabelle », 152
Rivière solitaire (La), 74
Robert Lozé, 69
Rocher de Tanios (Le), 162, 168
Roches blanches (Les), 41
Roi Albert d'Effidi (Le), 265
Roi miraculé (Le), 252
Roman d'un géologue (Le), 45
Roman de la momie (Le), 169
Roman de mademoiselle Lys (Le), 101, 103, 104
Roman des origines et origines du roman, 19
Roman maghrébin (Le), 188
Roman québécois contemporain et clichés, 84
Romancero aux étoiles, 118
Rosa et Gertrude, 36
Rose rouge (La), 199
Roses de l'ombre (Les), 178
Rouge et le Noir (Le), 183
Rougon-Macquart (Les), 68
Royaume aveugle (Le), 275
Rue Cases-nègres (La), 114
Rue de la poudrière, 147
Ruine presque cocasse d'un Polichinelle (La), 264
Ruptures, 207

S

Sable rouge, 207
Sacatove, 150
Sahel, sanglante sécheresse, 273
Saint-Germain ou la négociation, 53
Saint Monsieur Baly, 273
Saison de pierres, 207
Salammbô, 169
Salle de bains (La), 58

- Salut Galarneau*, 79
Samarcande, 168
Sanatorium, 93
Sang de l'Anglais (Le), 147
Sang de la terre (Le), 147
Sangliers (Les), 55
Sans alcool, 31
Sans bon sang, 90
Sans voix, 209
Sao Keo, 98
Sao Van Di, 98
Sarah, feuille morte, 58
Sarraounia, 260
Saveur de l'ombre (La), 272
Scaléra (La), 209
Scalpel ininterrompu (Le), 91
Scorpion ou la confession imaginaire (Le), 230, 231, 232, 233, 235
Scouïne (La), 72, 73
Séances : récits et codes culturels chez Hamadhani et Hariri, 218
Ségou, 124
Semaine (La), 73
Sémaphore d'Alexandrie (Le), 161
Semences de la colère (Les), 115
Semestre (Le), 87
Séna, 111
Sens de la vie (Le), 41
Sens plastique, 144
Sentinelles de Maurice (La), 143
Séparation des races (La), 38
Sept solitudes de Lorsa Lopez (Les), 280
Serge d'entre les morts, 87
Serment de Chamarel (Le), 141
Seuil interdit (Le), 171, 172, 173
Seuil, le Sable (Le), 176
Sexe des étoiles (Le), 85
Sexe, idéologie, Islam, 223
Shérazade, 17 ans, brune, frisée, les yeux verts, 206
Sibylle (La), 42
Siècle des sauterelles (Le), 209
Signare Anna ou le voyage aux escales, 124
Silence de la forêt (Le), 275
Silence des rives (Le), 206
Silence, on développe, 268
Silences du corbeau (Les), 85, 86
Silence... on tue !, 85
Sinouhé l'Égyptien, 170
Sitarane, 150
Sitarane au-delà de la mort, 150
Sœur inconnue (La), 154
Soif (La), 193, 207
Solal, 27
Soleil des obscurs (Le), 223
Soleil ni la mort (Le), 43
Soleil noir point (Le), 273
Soleil s'est levé à M'Pemba (Le), 279
Soleils des Indépendances (Les), 262, 275, 281, 282
Solibo magnifique, 135
Soliloque en hommage à une femme, 81
Sommeil d'Ève (Le), 202
Sommeil de la raison (Le), 49
Sommeil du juste (Le), 192
Sonson Pipirit, un octobre d'Elyanize, 133
Sorcière (La), 284
Sortilèges, « romans de races » (Les), 148
Sortilèges, 51
Soudanaise et son amant (La), 246
Souffle de l'Harmattan (Le), 85
Souffles, 183, 184, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 222, 223
Soufrières, 127
Soulier rouge (Le), 94
Soundjata ou l'épopée mandingue, 259
Sources et larmes d'une jeunesse, 103
Sous l'orage, 254
Sous le signe de Razaïzy, 154
Sous-préfet Fenomananana (Le), 155
Souvenirs doux et amers, 98
Sphinx de bronze, 143
Statue de sel (La), 230, 231
Stella, 111
Succession ouverte, 212
Sultan galièv (Le), 208
Sur l'autre rive, 283
Sur la piste des Jolicœur, 90
Sur la route des Indes orientales ; aspects de la francophonie dans l'océan Indien, 140
Suréna, 31
Survenant (Le), 75
Survivre comme l'espoir, 208

T

- Talismano*, 235, 236
Tambour-Babel, 137
Tambours de la mémoire (Les), 280
Tante Cydette, 95
Tarbouche (Le), 161, 177
Tartarin de Tarascon, 187
Tchipayuk ou le chemin loup, 90
Témoignage chrétien, 188
Témoins (Les), 77
Tempo di roma, 49, 53
Temps (Le), 70
Temps de Tamango (Le), 280

Temps des anges (Le), 31
Temps des hommes (Le), 77
Temps des tribus, 225
Temps modernes (Les), 101
Temps pascal, 91
Tention caïma (il y a toujours des caïmans),
 145
Termitière (La), 55
Terrains vagues, 91
Terrasses d'orsol (Les), 201
Terre (La), 70, 73, 164, 166
Terre arrachée..., 151
Terre Bardzour Grandmoune (La), 151
Terre d'asile, 49, 56, 288
Terre et le sang (La), 188, 189
Terre intérieure (La), 230
Terre paternelle (La), 64, 66
Tête ouverte (La), 33
Texaco, 135
Thazar (Les), 111
Thémistocle Epaminondas Labasterre, 111
Théoda, 35
Thérèse Desqueyroux, 74
Thomas l'incrédule, 42
Ti jean l'horizon, 131
Timimoun, 203, 207
Tintin chez le psychanalyste, 52
Togo-Press, 246
Toiles d'araignées (Les), 272
Toine Culot, 53
Tombeau d'Ibn Arabi, 238
Tombéza, 207
Topographie idéale pour une agression caractérisée,
 203
Tortues (Les), 146
Tour de Trafalgar (La), 62
Tout ce bleu, 284
Tout est réel ici, 54
Tout-monde, 127, 288
Traces de la meute (Les), 281
Traité des fées, 52
Trajet d'une rivière (Le), 31
Tramway des officiers (Le), 55
Traversée de la mangrove (Le), 128
Treize hommes dans la mine, 53
Trente arpents, 75, 76
Tribu des Beauchemin (La), 85
Triomphe d'Églantine (Le), 112
Triptyque de Rabat, 228
Trois femmes, 29
Trois volontés de Malic (Les), 245
Troisième fête d'Ismaël (La), 208
Trou de mémoire, 80
Tueur mélancolique (Le), 58

U

Ulysse, cafre, «l'histoire dorée d'un noir», 148
Un ami viendra vous voir, 212
Un amour métèque, 106
Un attiéké pour Elgass, 278
Un bouquet d'épines pour Elle, 266
Un chant écarlate, 266
Un coin de la vie de misère, 48
Un coin de voile sur les Comores, 142
Un complot de saltimbanques, 165, 167
Un conte de la nuit, 154
Un cortège d'anguilles, 90
Un de Baumugnes, 78
Un épisode de la vie d'un faux-dévôt, 65
Un été à Stockholm, 226, 227, 228
Un été de cendres, 207
Un fusil dans la main, un poème dans la poche, 273
Un homme et son péché, 75
Un homme pareil aux autres, 123
Un homme se penche sur son passé, 72
Un homme si simple, 53
Un mort vivait parmi nous, 116
Un nègre à Paris, 256
Un oued pour la mémoire, 209
Un piège sans fin, 254, 255
Un plat de porc aux bananes vertes, 125
Un retour au pays du bon dieu, 229, 234
Un rêve québécois, 81
Un rêve utile, 278
*Un revenant. Épisode de la guerre de Sécession
 aux États-Unis*, 93
Un sorcier blanc à Zangali, 258
Un temps de saison, 284
Un temps pour mourir, 146
Une Algérienne debout, 208
Une ambition dans le désert, 163, 167, 177
Une aube incertaine, 272
Une autre vie, 197
Une de perdue, deux de trouvées, 66
Une dent contre Dieu, 80
Une eau forte, 129
Une enquête au pays, 212
Une femme à Alger. Chronique du désastre, 208
Une femme dans la lumière de l'aube, 283
Une femme tout simplement, 224
Une fois de trop, 150
Une histoire américaine, 86
Une odeur de mantèque, 220
Une paix royale, 49
Une peine à vivre, 207
Une place au soleil, 228
Une saison à Rihata, 124

Une saison dans la vie d'Emmanuel, 80
Une saison de symphonie, 268
Une si longue lettre, 266
Une tortue se rappelle, 142
Une vie de boy, 250
Une vie de crabe, 282
Une voix pour Odile, 86
Urnes scellées (Les), 133

V

Vacances d'un enfant (Les), 52
Vacarme pour une lune morte, 168
Vagues peuvent mourir (Les), 56
Vainqueur de coupe (Le), 198
Vaironne (La), 85
Vamp, 84
Vanilia, 141
Vaste est la prison, 204
Véhi-Ciosane, 264
Veillées louisianaises, 94
Veillées noires, 114
Vengeance de la terre (La), 115
Vie de Franz Liszt (La), 42
Vie de Jean Racine (La), 77
Vie de Samuel Belet (La), 37
Vie en prose (La), 86, 87
Vie et demie (La), 270, 271, 274
Vie et la mort de Marcel Gontran (La), 121
Vie scélérate (La), 128
Vie simple (La), 239
Viejo, 116
Vierge cubaine (La), 112
Vierge du grand retour (La), 137
Vietnamese Novel in French (The), 99
Vieux chagrin (Le), 85
Vieux de la montagne (Le), 208
Vieux Nègre et la Médaille (Le), 250
Vieux piquet (Le), 111
Vieux bois, 36
Vieux Salomon (Le), 95
Vigiles (Les), 208
Vigne amère (La), 91
Village des asphodèles (Le), 199
Ville cruelle, 251
Violence et la dérision (La), 165, 167
Violent était le vent, 273
Violoniste au couvent de la lune (Le), 178
Visions de jude, 91
Vivants, les morts et les autres, 76, 78
Vivre traquée, 208

Voie des cerfs-volants (La), 131
Voie royale (La), 98
Voile de Draupadi (Le), 147
Voile latine, 37
Voile ténébreux (Le), 270
Voleurs de bœufs (Les), 155
Volkswagen blues, 86
Voyage à l'étranger (Le), 33
Voyage à l'Île de France, 140
Voyage à plus d'un titre (Le), 56
Voyage à Rodrigues, 141
Voyage de cent mêlées (Le), 169
Voyage de noce (Le), 48
Voyages en zigzag, 36
Voyageur distrait (Le), 85
Voyageur du septième jour (Le), 172
Voyageuse (La), 55
Voyeuse interdite (La), 206

W

Wagner, histoire d'un artiste, 42
Werther, 32
Whip-Poor-Will ou les Pionniers de l'Orégon, 94
Wilhelm Meisters Lehrjahre, 42
Wirriyamu, 273

X

Xala, 264, 275

Y

Yahia, pas de chance, 198
Yeux baissés (Les), 228
Yeux du volcan (Les), 280

Z

Z'histoires la case, 149
Zeida de nulle part, 224
Zézère, « amours de blancs et de noirs » (Le), 148
Zistoir Kristian. Mes aventures, « histoire vraie d'un ouvrier réunionnais en France », 151
Zohra, la femme du mineur, 186
Zonzon Pépette, 53
Zoura, femme Bondieu, 150

1001 années de la nostalgie, 203
18° latitude sud, 153

TABLE DES MATIÈRES

PRÉSENTATION	5
<i>Organisation générale</i>	5
<i>Organisation du premier volume</i>	6
LITTÉRATURE FRANCOPHONE OU FRANCOPHONIE LITTÉRAIRE ?	9
<i>Un objet problématique</i>	9
<i>Qualité littéraire ou représentativité ?</i>	11
<i>L'a priori linguistique et le comparatisme nécessaire</i>	13
<i>Une écriture de l'entre-deux</i>	15
<i>Une parole collective</i>	16
INTRODUCTION AU ROMAN FRANCOPHONE	19
<i>Le genre bâtard</i>	19
<i>Quelle appropriation ?</i>	20
EUROPE	23
SUISSE ROMANDE	26
<i>La littérature romande de fiction entre repli identitaire et ouverture cosmopolite</i>	26
<i>L'helvétisme et le roman</i>	28
<i>Roman autobiographique, roman d'introspection : les jeux de la fiction</i>	32
<i>L'attachement au « pays »</i>	33
<i>L'invention d'un style spécifique dans le roman</i>	35
<i>Helvetia Mediatrix : entre le roman français et le roman allemand</i>	38
BELGIQUE FRANCOPHONE	44
<i>À l'ombre des modèles français</i>	44
<i>Une autonomisation complexe</i>	47
<i>De décalages en dénégations</i>	50
<i>Vers des formes nouvelles de réappropriation de soi</i>	54
<i>Plaisirs de narrer, ambiances crépusculaires</i>	57

AMÉRIQUE DU NORD	61
Un genre suspecté : le roman	62
<i>Maria Chapdelaine</i>	69
Un nouveau réalisme	73
Du roman canadien français au roman québécois	78
Les romans québécois récents	84
Les littératures régionales	88
États-Unis	92
ASIE DU SUD-EST	97
VIÊT-NAM	99
Genèse de la littérature vietnamienne francophone	99
Entre littérature coloniale et littérature nationale	101
Les guerres, la femme, la terre natale	102
CARAÏBES	107
Le roman béké ou la stratégie exotico-romantique	109
Roman haïtien entre histoire et politique	111
Le roman de mœurs créole et la question mulâtre	112
Le roman de mœurs populaires	114
Le réalisme social haïtien	115
L'appel au réalisme merveilleux	116
Le roman anticolonialiste	119
Itinéraire romanesque vers la folie	121
L'illusoire recours africain	122
La nécessaire quête d'un passé	124
Vers un nouveau rapport au temps	125
Une poétique de l'errance et de l'exil	128
Puissance de la fable	130
Rumeurs publiques et écriture romanesque	132
Vers un roman créole	134
OCÉAN INDIEN	139
ÎLE MAURICE	143
LA RÉUNION	148
MADAGASCAR	153

MACHREK	157
Le roman et les genres de la fiction narrative	159
Roman et identités nationales	160
L'« amour de la langue »	162
L'univers référentiel de la fiction réaliste	163
Le récit poétique et l'héritage surréaliste : Georges Henein, Joyce Mansour	170
Edmond Jabès et le « récit » du livre	175
Quel avenir pour le roman de langue française ?	177
MAGHREB	179
<i>Quelle origine ? Quelle langue ?</i>	180
<i>Une insertion politique complexe.</i>	181
<i>Ambiguïtés du genre romanesque</i>	182
ALGÉRIE	185
Quelles origines ?	186
Décrire	187
<i>Nedjma</i>	190
Double culture et engagement	192
L'indépendance et sa stupeur	194
Pouvoirs et dérision de la parole	200
L'écriture comme projet	202
Un réel têtue et cruel	206
MAROC	211
De l'exotisme colonial à l'expression identitaire	211
Identité et acculturation	212
<i>Souffles</i> : violence du texte et subversion formelle	214
L'après- <i>Souffles</i> : vers un récit post-moderne	222
Pour ne pas conclure	228
TUNISIE	229
La génération des années cinquante : Albert Memmi	230
Depuis la fin des années soixante-dix	234
AFRIQUE NOIRE	241
Permanence du récit oral	243
Dans le sillage du roman colonial	244
Les romans de dénonciation	249
Les romans de combat	252

Deux romans discordants à l'heure des indépendances	254
Des romanciers responsables	256
L'inscription prospective de la tradition orale	259
Éloge de l'irresponsabilité romanesque	260
Roman et écriture du destin.	262
Persistance et renouveau du roman de contestation.	264
Le roman familial.	265
Le roman entre mythe et philosophie	267
Écrire les dictatures	269
Les romans de l'anomie	271
Les romans de la révolte solitaire.	273
La montée des marginaux	275
Vers une écriture polyphonique.	276
L'histoire revisitée	279
La trajectoire picaresque	282
Raconter pour exister comme sujet	283

ET S'IL FALLAIT CONCLURE..... 287

ANNEXES 289

<i>Bibliographies</i>	291
<i>Index des auteurs</i>	323
<i>Index des œuvres et publications</i>	333

TABLE DES ILLUSTRATIONS

23	ph © Photothèque René Magritte - Giraudon /coll. Musée d'Ixelles, Bruxelles © by ADAGP Paris, 1997	145	ph © Yves Gallois
29	ph © Y Siza/Musée d'Art et d'Histoire, Genève	150	ph © Marc Garanger
34	ph © Bibliothèque nationale de France /Archives Hatier. © D.R.	155	ph © Collection du Musée de l'Université d'Antananarivo
37	ph © Institut suisse pour l'étude de l'art, Zurich	157	ph © Galerie Alice Mogabgab, Beyrouth - Liban
40	ph © D.R. © by ADAGP Paris, 1997	165	ph © Philippe Maillard/Coll. I.M.A., Paris
46	ph © Archives & Musée de la Littérature, Bruxelles © SOFAM	171	ph © D.R.
49	ph © N. Hellyn/Archives & Musée de la Littérature - Bruxelles © SOFAM	174	ph © Archives Hatier © by ADAGP Paris, 1997
54	ph © N Hellyn/Archives & Musée de la Littérature - Bruxelles © SOFAM	179	ph © Philippe Maillard
61	© Galerie V. Smaghe Paris	193	ph © Philippe Maillard/Coll. I.M.A., Paris
67	ph © Coll Viollet	197	ph © Philippe Maillard
73	ph © Musée du Québec photo Jean-Guy Kérouac	201	ph © ADEIAO/ Coll ADEIAO
79	ph © Art Gallery of Ontario, Toronto	205	ph © Philippe Maillard/Coll. Musée des Beaux-Arts d'Alger
83	ph © Art Gallery of Ontario, Toronto	213	ph © ACR/DR
89	ph © Galerie V. Smaghe Paris	218	ph © ACR/DR
95	ph © Coll Daniel Lebard	225	ph © ACR/DR
97	ph © Eric Leroux	231	ph © Philippe Maillard/Coll I.M.A., Paris
105	ph © Marcelmo Truong	237	ph © Philippe Maillard/Coll. I.M.A., Paris
107	ph © D.R. © by ADAGP Paris, 1997	241	ph © ADEIAO/Coll. ADEIAO
110	ph © Ville de Nantes/Archives Hatier	246	ph © Jacques Binet
117	ph © ADEIAO - Coll. ADEIAO © by ADAGP Paris, 1997	253	ph © André Moran © By ADAGP, Paris, 1997
123	ph © D.R. © Hervé Télémaque	257	ph © C.A.A.C The Pigozzi Collection-Genève Photo Claude Postel
133	ph © D.R.	259	ph © AKG Paris/Werner Forman Archive Londres, British Museum
136	ph © Charles Harbutt/Archives Picture inc./Rapho	267	ph © RMN, Paris/Musée des Arts d'Afrique et d'Océanie, Paris
139	© « Le Prince Razaka », récit - A.C.C.T. Présence Africaine, 1995	274	ph © Chesnot/ Sipa-Press
		285	ph © ADEIAO/Coll. ADEIAO

Droits Réservés : malgré nos efforts, il nous a été impossible de joindre certains artistes ou leurs ayants-droit pour solliciter l'autorisation de reproduction, mais nous avons naturellement réservé en notre comptabilité les droits usuels

Conception maquette Vincent Sainte Fare Garnot

Adaptation maquette Océania Communication

Dans ces trois volumes que nous consacrons à la littérature francophone, le lecteur est invité à une exploration de cet objet encore mal connu que constitue le champ littéraire de la francophonie.

Par-delà la dispersion géographique (Europe, Asie, Amérique du Nord, Caraïbes, océan Indien, Machrek, Maghreb, Afrique noire...) et au-delà de la diversité des conditions d'émergence, la littérature francophone, bien que profondément plurielle, parvient à déployer un immense tissu littéraire qui se trouvera affermi par cet essai tripartite.

Le premier ouvrage traite de la prose de fiction et, pour l'essentiel, du roman – genre susceptible de recevoir des paroles venues de tous les horizons. Loin de dégager des formes ou des thèmes romanesques communs, l'ambition est de donner à comprendre au lecteur ce que le roman francophone met à la disposition d'écrivains majoritairement multilingues et dont l'un des aiguillons est, sans doute, l'inquiétude identitaire.

Rompant avec le découpage géographique, le second volume s'attachera à tracer des lignes transversales pour l'abord de la nouvelle, du théâtre et de la poésie.

Enfin, le troisième tome posera les problèmes de la francophonie littéraire dans ses divers aspects institutionnels que sont, entre autres, les critères d'appartenance et la question de la réception d'une littérature dont bon nombre d'écrivains ont été annexés par la littérature française.

La collection "Universités francophones", créée en 1988 à l'initiative de l'Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, propose des ouvrages modernes, répondant prioritairement aux besoins des étudiants et chercheurs francophones.

Leurs auteurs appartiennent conjointement aux pays du Sud et du Nord et rendent compte des résultats de recherches et des études récentes entreprises en français à travers le monde.

48 6124 1



9 782218 716768

Prix France 195F

Prix préférentiel UREF 60F

(Afrique, Asie, Amérique latine,
Moyen-Orient, Haïti)

Diffusion Hatier